



ILÉ TUN TUN



TENEMOS CULTURA, TRADICIÓN Y RESPETO

MANDAMIENTOS DE LA RELIGIÓN YORUBA

1. Ellos, los 16 mayores, gobernaban en Ife y pedían larga vida. La viviremos tan larga, declaró Oloddumare. Fue su pregunta a Ifá.

Ellos avisaron: no llames a eruru como osuro (no decir na cosa por otra).

2. Ellos avisaron a los mayores que no llamaran a ileke como esuru. Es decir, no hacer ritos de los cuales no tienes conocimientos y no sabes diferenciar unos de otros.

3. Ellos avisaron que no llamaran a Odide como oode. Es decir, nunca desorientes a las personas. O sea, no confundirlas.

4. Ellos avisaron que las hojas de ceiba son hojas del árbol oriro. Es decir, que nunca engañan a las personas.

5. Ellos avisaron que no debes tratar a una persona cuando lo desconoces todo. Es decir, no debes pretender ser sabio cuando no lo eres.

6. Ellos avisaron que debes ser humilde y no egoísta.

7. Ellos avisaron que no debes entrar a la casa de un oba con malas intenciones, y tampoco ser falso.

8. Ellos avisaron que no se deben usar las plumas ikooode, es decir, romper el tabú. No usar mal los textos sagrados.

9. Ellos avisaron que no debes defecar en el epó. Los alimentos dedicados a los oshas y orishas deben estar puros y limpios.

10. Avisaron que no debes orinar dentro de afo. Los alimentos no se deben aduiterar.

11. Avisaron que a un ciego no se le quite el bastón. Es decir, siempre se deben respetar a los más débiles y tratarlos con mucho respeto. Se debe respetar lo ajeno.

12. Avisaron que a un anciano no se le quite el bastón. Es decir, se debe respetar a los ancianos y a los mayores en la religión. Debemos respetar en la religión y en la vida las jerarquías de cada quien.

13. Avisaron que nunca debe acostarse con la esposa de ogboni.

14. Avisaron que nunca debe acostarse con la esposa de un amigo. Es decir, no traicionar a un amigo.

15. Avisaron que no sea chismoso. Es decir, nunca debe revelar secretos.

16. Avisaron que no debe faltar el respeto o se acueste con la esposa de un babalawo.

• Cuando los mayores llegaron a la tierra hicieron todo lo que le habían dicho no hicieron.

• Empezaron a morir uno tras otro, y acusaron a Orúnmila de asesinato.

• Orúnmila expresó que él no los había matado.

• Orúnmila dijo que los mayores habían fallecido pues no habían cumplido con los mandamientos de Ifá.

• Comportarse con honor y obedecer los mandamientos de Ifá es responsabilidad de cada persona.

Calendario IFÁ 2006

Enero

L	M	M	J	V	S	D
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Febrero

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Marzo

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Abril

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Mayo

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Junio

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Julio

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Agosto

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Septiembre

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Octubre

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Noviembre

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

Diciembre

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Días de Ifá: ● Lojose ● Etadogún

RC NO 16,790

ILE TUNTUN ORGANIZATION

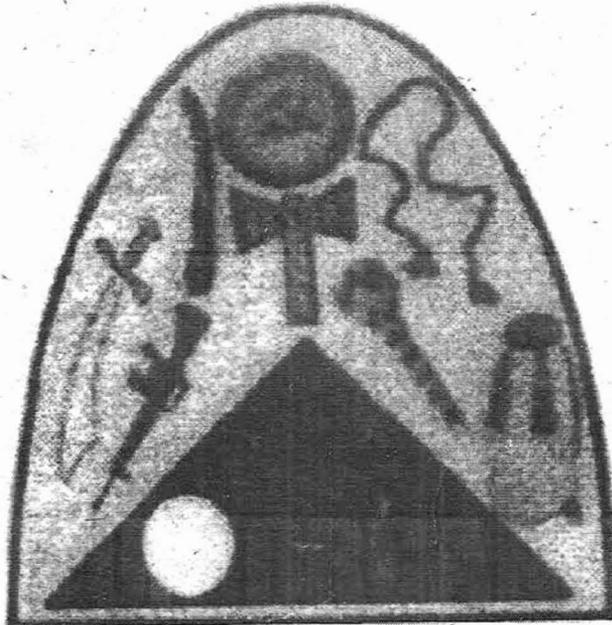
THE NEW SACRED LAND LA NUEVA TIERRA SAGRADA

ORGANIZATION OF YORUBA CULTURE AND TRADITIONAL RELIGION
ORGANIZATION DE CULTURAL YORUBA Y RELIGION TRADICIONAL

Motto: TIWALASA - WE HAVE CULTURE
TIWANISESE - WE HAVE TRADITION AND RESPECT

Lema: TENEMOS CULTURA
TENEMOS TRADICION Y RESPETO

*Ileko Oke, Beside Dacamca Hotel, Oyo, Oyo State, Nigeria.
2348033541112, 08043133098.*



News	Lucumí (Santería) Articles	More Lucumí (Santería) Articles	Orisha Art, Books & Supplies	Links
----------------------	--	---	--	-----------------------

Elder Babalawos In Cuba Pass From This World

It is with heavy heart that we learn that several of our most respected and loved Babalawos in Cuba have passed from this world into Ara Orun. Although they have gone to a better place, it is with us that the sorrow remains on their passing, for we will miss them greatly. Here is the news as I received it from David Brown, PhD:

There will be many saddened in knowing that Quintin Lecon Lombillo --Otrupon Adakino (aka Tin, aka Quintin Garcia, son of Quintin Garcia Otura Nico and grandson of No Filomeno Garcia--Atanda Baba Elliogbe--died on 16 August 1999. The date is certain. He was buried in the Colon Cemetery at 9:00 am on 17 August 1999. Tin was considered to be the most elder babalawo in Cuba and lived in Reparto Juanelo in Havana.

Ibae Ibae Ibayen Torun

Feliberto O'Farrill (Oche Melli), who was considered among the top three elders in Ifa in Cuba (Tin, Rodovaldo Ruiz, Feliberto) died on 24 March 1999 at 8:00pm. Born c. 1909, he was initiated into Ifa c. 1942-1945, as a godchild of Pedro Ruiz Armenteros ("Pedro El Policia"), but soon joined with the powerful Ifa family of Asuncion Villalonga. He was also very close to Tin, and participated in the latter's organization Asociacion Hijos de San Francisco de Asis. He founded his own organization in the 1980s, called Ifa Ayer, Ifa Hoy, Ifa Manana, and welcomed the Ooni of Ife, Nigeria, to Cuba, in 1987.

Ibae Ibae Ibayen Torun

Fernando Zacaria Molina Puentes (Baba Elliogbe; "El Marinero"), passed, I was told, last April (1999). Born in 1907 and initiated into Ifa in 1945, he was one of Ifa's great elders. He inherited the Olofin secrets of his lineage, which passed, as he said to me, from the Yoruba, Adechina (No Remigio Herrera Obara Melli, who "brought them from Africa"), to Bernardo Rojas, to Jose Herrera, to Molina, who was initiated by Jose Herrera. He was known for his great knowledge and rectitude.

Ibae Ibae Ibayen Torun

Other recognized babalawos who passed this year were Fernando Osa Kana and Pedro Mazorra.

Ibae Ibae Ibayen Torun

You will be missed...

Return to OrichaNet

"IFA SALVARA NUESTRO MUNDO EN CRISIS"

WANDE ABIMBOLA

(awise de la ciudad de ILE IFE, NIGERIA. Vocero de los babalawos del mundo)*

Ile -Ife... "donde el amanecer del día se vio por primera vez. Ilè Ifè el jefe o núcleo de todo el universo, la casa original de todas las cosas, la casa de los dioses y los espíritus misteriosos. El corazón que puso la sangre que corre por las venas de toda la nación yoruba. En la mitología yoruba esta ciudad de Nigeria recibe el nombre de la "casa de la diseminación" o ciudad de los sobrevivientes" en referencia a la creencia de que ese fue el lugar a partir del cual se creó la humanidad. También se dice que es la casa de las cuatrocientas deidades"

En este volumen se trata una amplia gama de asuntos relacionados con el pueblo y la cultura yoruba tradicional y actual en Africa así como las diferencias o coincidencias de su interpretación y práctica en América, y sobre todo en Cuba a partir de la llegada de los esclavos africanos, haciendo énfasis en los ritos Ifa y Ocha. En ese sentido, el exponente (Wande) no pretende dictar cambios en los procedimientos que se usan en Cuba, si no más bien ilustrar a los interesados en el conocimiento de las raíces de la cultura Yoruba. A lo largo del texto se podrán encontrar los términos DIASPORA o EMIGRACION, señalando el momento en que la cultura yoruba se propagó por diferentes países a costa del proceso de la esclavitud.

HAY UNA NECESIDAD IMPERIOSA PARA UN NUEVO CONVENIO BASADO EN LA ENERGÍA PERIFÉRICA DE IFA QUE ES ENERGÍA INTELLECTUAL Y TRANQUILA. NO PODEMOS SEGUIR RELACIONÁNDONOS POR LA FUERZA, SEGÚN IFA. EL NUEVO CONVENIO NOS INTRODUCIRÁ A UN MUNDO NUEVO EN QUE CONTROLAREMOS NUESTRA CODICIA Y EXCESO EN NUESTRAS RELACIONES. Wande Abimbola

INTRODUCCIÓN

La familia Abimbola es una de las pocas en Nigeria que no se convirtieron al cristianismo o al islamismo. Desafiaron el proselitismo de misioneros allende los mares y de Imanes provenientes del Sahara, manteniendo las tradiciones nativas yorubas de generación en generación. El sistema de adivinación IFA se encuentra en muchas culturas afro-occidentales y se identifica estrechamente con la historia, mitología, religión y medicina tradicional yoruba. Los yoruba consideran al IFA como el compendio de sus creencias y valores morales; IFA abarca la voz de sus deidades, llamadas Orishas y la sabiduría de sus ancestros.

¿QUIEN ES WANDE ABIMBOLA ?

Desde los 4 hasta los 38 años de edad, Wande Abimbola, fue aprendiz de adivinadores IFA, llamados también babalawos. Entre otras tareas, el aprendiz debe aprender a recitar versos de los poemas de la literatura sagrada del IFA, organizados en 256 capítulos con entre 600 a 800 versos cada uno.

Varios años después de consagrarse como adivino IFA, un conclave de los ancianos babalawos de Nigeria lo escogieron como su awise, título que aun conserva. El awise de Ilé-Ifé es el vocero de los babalawos del mundo. A la edad de 12, Wande empezó a ir a la escuela pública en Nigeria., ha escrito más de 30 artículos y 6 libros sobre literatura IFA y su sistema de adivinación . Se considera al profesor Wande la mas alta autoridad en literatura oral y religión yoruba.

La carrera de Wande como académico y embajador cultural esta directamente ligada a asuntos claves en el ascenso de la nación nigeriana, particularmente entre las relaciones del gobierno parlamentario y los líderes tradicionales y en el desarrollo de un sistema educativo eficiente. El estudio académico de la lengua y religión yoruba se iniciaron gracias a los esfuerzos de Wande y sus colegas. En 1963, cuando Nigeria se convirtió en Republica, Wande fue el primer académico nominado para estudiar cultura yoruba en la universidad de Ibadan. Prosiguió estudios en Northwestern Universita obteniendo el grado de Master en Lingüística, para luego obtener un Ph. D en Literatura en la Universidad de Lagos. En 1972 se mudó a Ile Ife para Contribuir en el establecimiento del Dpto. de Lenguas y Literaturas Africanas. Fue profesor de ambas materias durante 14 años en la Universidad de Ilé Ife, siendo luego vice-canciller (presidente) por un periodo de 7 años.

Conciente de la importancia de los Orishas Yoruba en América, contribuyó a la inauguración del Congreso Internacional de Tradición y Cultura Orisha en 1981. Fue electo presidente del Congreso , Director del Comité Conductor Internacional. El congreso se ha reunido 5 veces: 2 en Brasil, 2 en Nigeria y en San Francisco.

LA EXPOSICIÓN DE WANDE SE HA DIVIDIDO EN 9 TEMAS

Se ha dividido en 10 temas.

1- DECLARACIÓN INICIAL SOBRE LOS 4 ELEMENTOS PRINCIPALES DE CUALQUIER RELIGIÓN: texto (oral o escrito) iconografía, ritual y visión del mundo. Wande Abimbola, el autor, demuestra como estos elementos cuando se encuentran en religiones nativas africanas, son atacadas por foráneos a pesar de lo mismo sucede con cualquier religión. Un verso de Ifa sugiere que el conflicto entre sociedades africanas puede ser evitado con tolerancia religiosa. (Página 6)

2- TRATA LA RELACIÓN ENTRE EL PUEBLO YORUBA Y LA NATURALEZA: según la mitología yoruba. Debido a que las deidades yoruba se convirtieron en flora y fauna, Wande argumenta que la tradición yoruba considera más elevada a la naturaleza que a la humanidad. Interpreta un verso de Ifa para indicarnos que los humanos debemos modificar drásticamente nuestra relación de explotación con otros hombres y con la naturaleza, si queremos sobrevivir en el planeta. (Página 11)

3- SE BASA EN ENTREVISTAS CONCERNIENTES A SU MISIÓN COMO VOCERO DE LOS BABALAWOS DEL MUNDO: como el pueblo yoruba llegó a América y el Caribe, gracias al tráfico de esclavos, derivaciones de su religión se practican en Cuba, Brasil, Trinidad y USA actualmente.

A través de estos países, Wande ha explorado la expansión de la cultura yoruba para establecer nexos entre devotos de las deidades yoruba y educarlos sobre la cultura yoruba actual en África Occidental. (Página 15)

4- ESTA SECCIÓN TRATA SOBRE SU FAMILIA, SU REGIÓN NATAL DE OYÓ, NIGERIA, Y SU PROPIA EXPERIENCIA COMO ADIVINO IFA, EDUCADOR, POLÍTICO Y LÍDER ESPIRITUAL. (Página 20)

5- CONTIENE UNA DISCUSIÓN DE LOS ELEMENTOS CENTRALES DE LA MITOLOGÍA YORUBA: Los nombres y características de deidades específicas y de cómo esta mitología se relaciona con el sistema de reyes yoruba, la medicina, la alta tasa de mellizos nacidos e inclusive temas ecológicos de actualidad. (Página 26)

6- EXAMINA COMO EL SISTEMA DE ADIVINACIÓN IFA SE RELACIONA CON LA SOCIEDAD NATIVA YORUBA Y COMO SU VASTA LITERATURA ORAL SE MANIFIESTA DURANTE LA ADIVINACIÓN: Se tiene la creencia errónea de que la esclavitud eliminó prácticas culturales africanas traídas a América, pero pruebas vivientes de tal error existen en Cuba y Brasil donde la tradición Orisha vive en grandes comunidades. La adivinación Ifa se estableció en Cuba en el siglo XIX donde aun existe y desde donde se difundió recientemente a México, Colombia, Brasil y USA. (Página 28)

7- SE DISCUTEN ASUNTOS COMPLEJOS DE RELIGIÓN Y LENGUAJE DERIVADOS DEL YORUBA EN CUBA, LLAMADOS SANTERÍA O RELIGIÓN LUCUMI: Uno de los grandes problemas metodológicos para entender religiones y lenguas afro derivadas en el Caribe; es conseguir investigadores que comprendan tanto el lenguaje ritual africano como el de la región del Caribe, su lengua europea particular, su contexto histórico y las prácticas religiosas locales. Nuestra discusión resuelve muchos de estos problemas, ofreciendo información original y nuevas perspectivas sobre el impacto de la cultura yoruba en Cuba. En muchas culturas africanas subsaharianas, los tambores son entidades vivas y los

tambores yoruba no son la excepción.(Página 31)

8- COMPARAMOS NOTAS ENTRE TAMBORES CUBANOS YORUBA Y SUS PARES

NIGERIANOS: Se discute la divinidad del tambor. Bata conocido como Ayan, la importancia del lenguaje del tambor y el fenómeno de la literatura tamborilera.(Página 52)

9- SE INICIA CON LA EVALUACIÓN DE WANDE DEL CANTO LUCUMI GRABADO EN

1940 EN MATANZAS: Su identificación de dialéctos yoruba específicos, nos permite rastrear Los patrones migratorios del pueblo yoruba y entender como sus descendientes fallaron o triunfaron en mantener la lengua yoruba al convertirse sobre todo en lenguaje ritual. También se trata la dificultad de traducir términos religiosos yoruba a lenguajes europeos que carecen de equivalentes, ya que los pronombres yoruba carecen de genero, es muy difícil traducirlos a idiomas europeos con pronombres para cada genero en particular. (Página 57)

Tema 1

EL SEÑOR POR LA FUERZA Y EL PILLAJE DE ESTE MUNDO

(Tomado de una conferencia en Vassar College el 15/4/97).

¿Que significa religiones africanas "tradicionales"? ¿Cuáles son sus características principales, tal vez distintas a otras bien conocidas religiones universales como le judaísmo, cristianismo, hinduismo, budismo e Islam?.

Cada religión, tradicional o no, consta de 4 elementos principales:

1. Un texto sagrado (escrito o no)
2. una iconografía incluso el Islam que desprecia la iconografía figurativa.
3. Tienen ritos o rituales.
4. una filosofía o visión global si se quiere, que junta las tres áreas en forma coherente dentro de una lógica propia.

Las religiones africanas han sido atacadas en dichas áreas durante siglos por ejemplo: no hay casi religión en el mundo que no crea en un ser supremo, salvo la budista cuyo concepto de un ser supremo es vago.

Pero en África los pueblos nativos creen en su propio Dios supremo.

Entre los yoruba se le llama Olodumare o Olorun. En la mayoría de las religiones africanas el gran Dios es supremo, mas comparte muchas funciones con otros dioses. Este gran Dios en muchas sociedades africanas no se parece mucho al dios cristiano o a Allah. En algunos casos, especialmente el yoruba, algunas deidades no fueron creadas por el gran dios, encontrándonos un tipo de monoteísmo limitado, no total.

El sistema de pensamiento de un pueblo refleja su organización social. Esto nos deja la interrogante de si Dios creo al hombre o este a Dios.

El gran Dios yoruba por ejemplo, creo Orun (el cielo). Pero las deidades crearon a Aye (la tierra). Luego que la tierra fuese creada por las deidades que vinieron del cielo deslizándose por una cadena de hierro, apareció la flora. La fauna provino del cielo y el hombre fue creado en un esfuerzo conjunto entre las deidades y Olodumare.

Una de las deidades, llamada Obatala, moldeo al hombre de arcilla. El esqueleto era suplido por Ogun, la deidad del hierro. Luego, Olodumare insuflaba el aliento vital. Se dirigía al almacén donde Obatala mantenía los modelos de arcilla y les insuflaba el vital aliento por la nariz. En lo que concierne a los yoruba y otros pueblos afrooccidentales, el corazón llamado Emi, es hija de Olodumare. Cuando el retira a su hija de un ser viviente, se considera muerta la persona. Si haz presenciado la muerte de una persona, habrás notado que hay un cascabeleo de muerte causado cuando Emi huye del cuerpo de una persona.

Olodumare no es igual al Dios cristiano que lo creo todo. Olodumare comparte funciones con otras deidades. Después que la tierra fuera creada aparecieron la flora y la fauna, y se creo al hombre, las deidades en persona descendieron de Okeara, una montaña cercana a Ilé-Ifé. Pero al partir, tras completar su labor, se convirtieron en fuerzas de la naturaleza. La mayoría vive en la corteza terrestre o emergieron como ríos, montañas o lagos, a veces como árboles o metales como el hierro. Todos los ríos de la tierra yoruba son dioses. Igual que las montañas y colinas y son reverenciadas por la gente.

De hecho, la tierra es sagrada y adorada como divinidad. De modo que tenemos dos cielos: uno de donde provienen los dioses y otro, bajo la tierra que ellos escogieron como lugar de reposo, adonde fueron los ancestros y donde va la gente al morir. No somos enterrados en el cielo sino en la tierra.

Tal vez por falta de entendimiento de la filosofía tras las religiones tradicionales africanas, el asunto del monoteísmo se ha politizado. Son gajes del oficio de cualquier evangelista

cristiano o islamita decir que los africanos no creen en un Dios. Tal vez en parte porque ven a los africanos venerar deidades mas cercanas a ellos diariamente, que el mismo Olodumare. Por ejemplo, Olodumare, que mora en el cielo, carece de literatura, sacerdotes, iconos o imágenes. Nadie le ofrece sacrificios. Examinemos ahora otros conceptos yoruba acerca del universo. El cosmos yoruba acerca del universo. El cosmos yoruba se divide en dos mitades. La mitad derecha es habitada por poderes sobrenaturales, benévolos y el lado izquierdo por malignos llamados ojogun. He estado hablando de las deidades benévolas. Las malignas cuentan con 8 importantes guerreros:

1. iku: la muerte
2. arun : la enfermedad
3. ofo : la perdida
4. egba: gran problema
5. epe: maldición
6. eron: encarcelamiento
7. ese: cualquier otra aflicción no mencionada, Ej.: el dolor de barriga es un ajogun, igual que la lepra o el dolor de cabeza.

Los poderes malignos sobrenaturales son 200+1.

Los benévolos del lado derecho son 400+1 . El +1 simboliza la posibilidad de un aumento en cualquier lado del universo. Por ejemplo la aparición del SIDA en tiempo recientes. Cuando los pueblos africanos entran en contacto con una nueva religión, tienden a domesticarla incluyéndola en su propio panteón. Por eso el cosmos yoruba es un alfabeto mítico poblado y flexible. ¿Como coexisten entonces los poderes buenos y malos en el universo? De arranque debe enfatizarse que no hay coexistencia pacifica entre ambos. Siempre están en conflicto. Además los poderes malignos siempre están en guerra en la humanidad. Por tanto el asunto mas importante de nuestro cosmos es el conflicto. Nada podemos hacer sin entrar en conflicto con algo o alguien.

En cualquier comida no solo has estado en conflicto puedes haber tomado otras vidas. De bajar de un vehículo o segar el césped puedes haber eliminado plantas, insectos y otros seres diminutos .¿entonces, como obtener paz en nuestro lado del cosmos? Para la mayoría de los pueblos africanos, el sacrificio es una forma de reordenar las fuerzas del universo para que trabajan a favor nuestro y por tanto obtener la paz.

El sacrificio debe involucrar el nivel humano y las fuerzas buenas que habitan el lado derecho y las malignas del lado izquierdo. Todas reunidas al celebrar el sacrificio, que es un intento del hombre de enviar un mensaje a las fuerzas del universo que nos afectan. Una vez que estas aceptan el sacrificio, empiezan a operar a favor nuestro y obtenemos la paz. El pueblo yoruba usa mucho al pollo en sus sacrificios. ¿por que? Este acompaña a los dioses desde el cielo. Fue la gallina que los dioses trajeron consigo la que escarbando en la tierra esparció en todas direcciones una materia acuosa originaria. antes de que la tierra firme apareciese. La gallina fue el primer habitante y para nuestro pueblo no es problema resolver el enigma del huevo y la gallina.

La gallina vino primero ¡del cielo! Parece ser una tendencia natural del ser humano usar permanentemente aquello que nos sirve bien. Buenos ejemplos son el caballo y el camello. Por tanto si la humanidad quiere enviar un mensaje al cielo, recordamos la gallina y decimos: Oh, si, ella nos acompañó hasta aquí, conoce el cielo y la tierra bastante bien. Por tanto si deseamos enviar un mensaje codificado al cielo ¿ porque no la gallina?.

El sacrificio ha sido punto de controversia entre muchos académicos, sin mencionar a miles de evangelistas aun activos en Africa. El sacrificio en Africa ha sido muy mal comprendido. Para los africanos es una manera de reorganizar el universo a favor de la humanidad. Los yoruba creen que la verbalizacion no basta en su relación con lo sobrenatural. ¿ como saber si Olodumare habla nuestra lengua o todas las lenguas del planeta? O como se comunican los animales grandes o pequeños que no hablan lengua alguna o por lo menos

incompresible, con Olodumare? Piensen en el desarrollado olfato de hormigas y cucarachas. Coloquen azúcar en la mesa esta noche y con certeza encontrarán hormigas mañana. ¿De donde provienen?. Su olfato es mejor que el nuestro. No hay razón de pensar que ellos no son nada y nosotros todo. No podemos oler la sal o el azúcar y sin embargo las hormigas llegan a la mesa pues si la huelen. Por eso, la palabra no basta en el sacrificio y enviamos mensajes simbólicos con la palabra. Una vez ofrecido y llevado ante la divinidad en cuestión, hay una deidad engañosa que comparte ambos lados del universo, cuyo nombre es ESHU. Es benigna pero todos los 200 + 1 deidades malignas son sus mandaderas. ESHU se reporta a diario con Olodumare.

Por esto el gran Dios de los pueblos de Africa luce tan remoto. Un cristiano dirá: Habla con Dios, llévale tu problema. Esto no ocurre en tantas religiones africanas porque las fuerzas benignas y malignas del universo fueron creadas por el mismo Olodumare, el cual doto a ambas de los que conocemos como ashe (el poder sobrenatural que uso para crear el universo).

¿Por qué lo hizo?. Porque sabe que cada problema tiene dos lados, al hablar de bien se presupone automáticamente el mal. No habría bien, si no hubiese mal. Por eso dotó de ashe a ambos grupos del universo.

Así, si alguien enferma, el sacrificio prescrito por el adivino se dirige a los dioses de ambos lados. Los humanos ofrecen el sacrificio a sus propios dioses, no a los del lado izquierdo, pero Eshu que comparte ambos lados, es quien lo recibe y distribuye a ambos grupos por igual. Así, todo el mundo feliz. Eshu ordenará por tanto a las divinidades siniestras que aflojen al enfermo a liberarlo. Así se establece una tregua, aunque sea temporal. Mañana podría ser diferente por lo que se requiere continuar con los sacrificios.

Esta visión del mundo es muy mal comprendida, sobre todo en Europa y América. Esta visión es interesante pues implica que cada quien es responsable de su propia mejoría, la paz no se extiende ante nosotros cual alfombra. Todo con lo que se cuenta para reordenar el universo a tu favor es el sacrificio. No siempre será comida o sangre. Bien puede ser servicio a la comunidad. La viuda que ofrece limpiar al altar cada 4to día y cantar allí y bailar, ofrece sacrificio. La noción yoruba del sacrificio es una contribución importante al pensamiento religioso por parte de África pero a menudo se ha malinterpretado.

Otro aspecto mal entendido y controversial es aquel de los textos sagrados orales. Una razón de desprecio a las religiones africanas es su falta de libros sagrados como el Coran y la Biblia de mahometanos y cristianos. La gente tiende a olvidar que antes de ser textos eran tradición oral. Le tomo 300 años a los budistas recopilar su libro sagrado. No existe religión carente de libro, bien, escrito o no.

Otra área incomprendida es la de la iconografía. La gente cree que los africanos creen en imágenes cuando son solo representaciones. La verdad es que no hay religión sin iconos. El crucifijo, las imágenes de la Virgen Maria y las medallas de los cristianos son todos iconos. Igual que el rosario musulmán, sin mencionar la Kaabah que domina la adoración de los peregrinos en La Meca. Nadie es tan tonto como para reverenciar árboles o rocas si estos no están relacionados con un ser espiritual superior. Las religiones nativas de África han sido también mal representadas en cuanto a los ritos. El uso de sangre animal y la necesidad de alimentar a los iconos y representaciones naturales o figuradas de la religión se han atacado como fetichistas y primitivas. Pero cuando los musulmanes sacrifican miles de carneros en un solo día en su festividad anual de Id al Yitr, nadie se asombra de las toneladas de sangre vertidas. Cuando el cura católico usa incienso en su iglesia o cuando el pastor protestante da la comunión no ven estos actos como ritos. El punto es que no hay religión sin ritos y estos varían de una a otra. El tema político es muy importante al hablar de religión. Muchas religiones universales han iniciado a radicalizarse y se han vuelto intolerantes. África es una nación multiétnica y multilingua. Ninguna sociedad plural sobrevivirá sin una doctrina de tolerancia en cuanto a credo. Es bueno que los conflictos que

aquejan a África no se hayan manifestado en cuanto a creencias, salvo en ciertos lugares de Nor-África. Muchas naciones africanas de elite han sido cristianizadas o islamizadas. Lo interesante es que al retirar los vínculos que unen a los pueblos africanos solo nos queda el conflicto en el Islam y el cristianismo y sus múltiples facciones. Esto es algo a considerar por los padres de la patria si desean sobrevivir en una sociedad plural.

Hasta hoy, obispos católicos y líderes del Islam en Nigeria, acuden a los adivinos de Ifa. Antes de establecer un templo o mezquita, acuden al babalawo por una talismán para que la gente acuda en masa. Sé de padres protestantes que adivinan con 16 caracoles y de sectas cristianas en Africa que toman baños de hierbas. Parecerá risible, pero ocurre y esta es la gente que tiende puentes entre la gente que antes estaba separada. A medida que hablo tengo la certeza de que en algún lugar de la tierra yoruba hay conflictos entre musulmanes y cristianos o tradicionalistas y católicos o entre miembros de sectas del Islam. No habrá modo de sobrevivir para las naciones de África sino hay tolerancia religiosa.

Un verso de un capítulo de Ifa llamado Ogbedi relata la historia de una oscura criatura conocida como Kankan o según mi traducción como el Sr. por la fuerza, el que hace todo a la fuerza. Es costumbre en África rural construir sin hipotecas. Se llama a los vecinos, siendo algunos carpinteros, pintores, albañiles etc. Todos trabajan y construyen la casa. Así todos se ayudan y puede que mañana ayudes a un vecino a cosechar su tierra o a reparar su techo. Algo así requería el Sr. Por la Fuerza. Primero invito al grillo diciéndole que en 7 días lo necesitaría en su granja para un trabajo colectivo. Me encantaría ayudarte le dijo el grillo- pues me has ayudado antes pero tengo un problema ¿Conoces a la gallina? Ella es mi enemiga y donde me ve quiere acabar conmigo y mi familia. No hay problema replico Kan-Kan. Ella no vendrá. Entonces cuenta conmigo, le dijo el grillo. Acto seguido fue e invito a la gallina. Me encantaría ayudarte vecino, pero Ud. conoce mi problema- No, ¿cual es? - El lobo es mi enemigo y nos ataca a mi y a mi prole, donde nos ve.- Entonces el lobo no hay problema, el lobo no vendrá.- Entonces cuente conmigo, vecino. Kan Kan se fue a invitar al lobo y este le replico encantado pero... que el perro es su enemigo. No habrá perro dijo kankan y fue e invito al perro, quien cito a la hiena, quien a su vez cito al cazador, quien nombro a la víbora y esta al palo y este al fuego y este a la lluvia, esta a la sequía, y esta al rocío abundante. Kan-kan engaño e invito a todos. El día pautado, el grillo llego de primero, acomódese por ahí, que ya llegan los demás. Al ver llegar a la gallina, pensó, hoy moriré. La gallina muy contenta exclamo: ¡ Oh, mi almuerzo! ya te haré los honores cuando me de hambre, pero quedo fría al ver llegar al lobo. Iba a volar pero se detuvo al ver llegar al perro. ¿con que todavía hay lobos por aquí? Ya me encargare yo de ti, pero se cagó al ver llegar a la hiena, quien dejo de reír al ver llegar al cazador ... y todos llegaron y kan-kan los puso a trabajar. Era costumbre que el anfitrión proveyera el almuerzo pero Kan-kan no hizo nada. Cerca de las 2:00 p.m., el grillo exclamo: tanto trabajar me ha dado hambre. ¿Conque hambre?, ya veras dijo la gallina y empezó a picotearlo sin piedad, pero fue atacada por el lobo, y este a su vez por el perro y así cada quien ataco a su enemigo natural pero el rocío no tenia enemigos y cayendo sobre todos ellos los enfrió y no les quedo mas remedio que incorporarse y ayudarse mutuamente. . Dijo el grillo: mira me comiste un ala y dijo la gallina: tengo una pata quebrada. Aquellos que no perdieron la vida se abrazaron a medida que se arrimaban al centro de la granja y dijeron: ¿ No es tiempo de un nuevo arreglo? No podemos continuar así. El grillo increpo a la gallina, se que soy tu comida igual que mi prole, pero si hay miles de nosotros, te pido comer lo necesario para saciarte en vez de matarnos a todos. ¿sabes? Tengo el mismo rollo con el lobo. Al perseguirnos, nos mata a todos, incluso al gallo ... todos exclamaron: hagamos un nuevo arreglo y dijeron:

Ogbedi el recio

Ogbedi, el fuerte No permitas que tus ásperos bordes

Se hagan visibles

Que no aparezcan por fuera

Se hizo adivinación Ifa a Kan-kan.

Antes de invitar al grillo al trabajo grupal
 Invito a la gallina
 Invito al lobo
 Invito a la hiena
 Invito al cazador
 Invito a la vara
 Invito al fuego
 invito a la lluvia
 Invito a la sequía
 U al rocío abundante de ultimo
 Forzar las cosas arruino nuestro mundo cotidiano
 Rocío, ven y arregla esto
 Rocío, ven y repara esto
 ¿ No ves como forzar las cosas arruino nuestro mundo cotidiano?
 Rocío, ven y arregla esto.

Requerido: un nuevo arreglo
 No se será arruinado en nuestros días
 No será arruinado en nuestros días
 El mundo no se arruinara en nuestros días
 Ifa lo arreglara

Conferencia en Harvard 05/ 97

TEMA 2

La mayor parte del área yoruba del África occidental estaba cubierta de florestas tropicales exuberantes. Cincuenta años atrás, antes de ser vaciadas, eran habitadas por monos, elefantes, leones, leopardos, gorilas, simios, y muchas especies de aves. También eran hogar de árboles famosos e imperecederos como le Iroko, el baobab, el iginla, etc. El ambiente natural yoruba incluía también arbustos maravillosos y hojas medicinales. Había también reptiles y culebras y muchas lagunas sagradas cuyos peces no deberían haber muerto jamás. La gente tenía cocodrilos, como mascotas y usaban cobras alrededor del cuello. Se pueden citar numerosas maravillas que han desaparecido o están en peligro de extinción. El punto es rastrear la profunda conexión entre el pueblo yoruba y la naturaleza a los primeros tiempos de la mitología yoruba, cuando los dioses bajaron a la tierra en forma humana y crearon al hombre a su imagen y semejanza pero que prefirieron ser parte de la naturaleza al partir. Desde entonces en adelante, la naturaleza fue superior al hombre. Los yoruba creen que Ile Ife, hogar ancestral es la cuna de la humanidad. Previamente, la tierra estaba cubierta de agua. Los 400+1 Orishas a la orden de Olodumare llegaron con ordenes de crear la tierra seca del agua . Se les dio una parcela de polvo de Orun (cielo), una gallina y un camaleón. Esparcieron el polvo sobre el agua, apareciendo la tierra. Luego la gallina la esparció y el camaleón probaba la solidez de la tierra antes del descenso divino. La flora apareció luego- no accidentalmente sino por designios de Olodumare. Un verso de Otua Irosun - un odun menor de Ifa- explica la aparición de la flora. Nos explica que se pidió a cada especie un sacrificio antes de partir del Orun. Aquellos a que lo hicieron son las especies respetadas mientras que las otras no explotadas a placer y destruidas desde entonces.

Olodumare fue responsable del envío de otras especies además de la gallina y el camaleón. 880 especies de animales, de plantas y de aves precedieron la llegada del hombre, cuya creación ya fue explicada previamente. Estos actos de creación fueron vistos por Ifa,

también llamado Orumila, deidad yoruba responsable del desarrollo adivinatorio e intelectual . Orumila nombro una a una todas las especies otorgándoles su identidad actual. Por esto se le conoce como eleru ipin a je-juoogun (testigo del destino mas efectivo para la medicina).

Irónicamente la gallina, primer habitante terrestre en vez de ser respetada fue convertida en mensajera de sacrificios entre la tierra y el cielo y sagrada solo para ser muerta en sacrificio. Aunque no es devorado por el hombre, el camaleón es un ingrediente importante en los medicamentos herbolarios.

Al aparecer en la tierra las diversas especies de plantas y animales , se convino en que ninguna seria explotada a voluntad o seria victima por codicia de otra especie. Convenio similar se estableció con el hombre.

Aunque las especies dependieran una de la otra para sobrevivir , no habría el irrespeto y codicia que hoy presenciamos en su explotación. Los versos del Ifa indican que en tiempos remotos algunos animales y aves hablaban como los hombres y que algunos hombres hablaban la lengua de animales y aves.

En la mente africana antigua, animales, plantas y hombres eran parte de una gran familia, así en las grandes celebraciones del hombre, animales y aves eran convidados. Algunas plantas tenían la habilidad de convertirse en humanos o animales y eran también invitadas a celebraciones humanas. Aquellos animales o planteas ignorados se ofendieron y hallaron la forma de sabotear dichos eventos o causaron gran confusión.

Relatamos parte de un cuento popular yoruba que narra la historia de un pequeño pájaro no invitado y sus actos de sabotaje.

Llamada: El rey alaraan organizo un trabajo grupal

Respuesta: Kinkin

Llamada. Invito a las aves mas pequeñas

Respuesta: Kinkin

Llamada: invito a las aves mas diminutas

Respuesta: kin kin

Pero me boicoteo a mi

Respuesta: kin kin

Llamada: que el monte se eleve

Respuesta: kinkin

Llamada: que crezca la hierba gigante

Respuesta: kinkin

Vamos al palacio real

Respuesta: kinkin

Llamada: bailemos al son del bata

Respuesta: kinkin

Llamada: si me suena al bata

Respuesta: kinkin

Llamada: Vayamos a bailar abemo

Respuesta: kinkin

Todos: sonido hechó imitando la música abemo

En la historia, un rey muy importante llamado alarran (literalmente , rey púrpura cuyo linaje origino el estilo púrpura al vestir), invito a animales y aves para un trabajo colectivo en su granja, ignorando a kinkin, por ser esta demasiado pequeño y por tanto inútil, según el rey. naturalmente el pajarito se ofendió terriblemente y con sus encantos hizo crecer la mala hierba y la hierba en los lugares previamente trabajados e incluso.hizo bailar a estas en el palacio del rey, gracias a sus encantamientos. Los trabajadores debieron repetir la faena al día siguiente y el rey forzado a invitar a kinkin, lo que le permitió sembrar y cultivar sin dificultades desde entonces, La agente de la antigua África no veía a la naturaleza como

algo para ser explotado, usada, abusada o disfrutada por simple codicia con ansias de beneficio material.

Además del convenio entre animales, plantas y hombres, hubo otro convenio con Orumila para que ninguna criatura peleara con Orumila o cualquiera de sus criaturas. Convenio similar fue suscrito con otras deidades para no atacar a Orumila o sus devotos.

Esto es el significado del dicho:

Salvo el sacerdote que es mentiroso

Salvo el sacerdote que es mentiroso

Si Chango mató a un sacerdote de Ifa

Ha roto el convenio.

En muchas partes de la tierra yoruba si una serpiente muerde a un hombre la víctima puede ser curada con encantamientos dirigidos a la herida. La serpiente será invocada por su nombre secreto y se le recordara el convenio. Se le informaría que lo ha roto pues la víctima era hija de Orumila. La parte final del encantamiento ordenaría al reptil retirar su veneno de acuerdo con el convenio de no atacar a un hijo de Orumila.

Finalmente, el convenio suscrito por los reinos animal, vegetal y humano se quebró en ileife. Varios versos cuentan como ocurrió:

En la antigüedad no se parían mellizos. Perengulele, hija de Awijale, esposa de Orumila fue la primera en parir mellizos. Se les llamo Edun, igual que los monos colobus, los mellizos Edun parecían monos con sus ojos hundidos y sus colas pero eran humanos y caminaban erectos. No eran iguales, no del mismo sexo.

Orumila, su padre, les enseñó a adivinar y a hacer sacrificios pero al no ser aceptados plenamente como humanos, huyeron a vivir en la selva con otros humanos maternos. Perengulele se había casado previamente 20 veces antes de parirlos, dando a luz entre otros a Erion (elefante), efin búfalo) y agbonrin (antílope). Fue en compañía de ellos que los mellizos Edun consiguieron aceptación, así que hicieron de la selva su morada regular. Pero un día según el verso de Ifa Olofin, rey sacerdote se extravió misteriosamente en la selva. Fue rescatado por le Edun masculino y Olofin organizo una celebración para agradecer su retorno al pueblo. Invito como de costumbre a animales y aves que nombraron a Erin su líder y a Edfin su asistente. Sin embargo fueron rechazados en le pueblo ante el asombro animal y erin fue el primero en regresar lleno de furia. Desde entonces solo elefantes muertos van a la ciudad. Eventualmente Edun fue admitido a la fiesta entre dudas y cavilaciones. Se les acepto nuevamente como humanos y se la hizo sacerdote Ifa consejero de Olofin. Sin embargo ningún otro animal retorno jamás. Por lo tanto, los humanos rompieron el acuerdo y desde entonces un antagonismo despiadado se estableció entre hombres y ambiente alcanzando niveles ridículos y criminales al final del milenio.

La época serena que integraba al hombre al resto de la creación como humanos es referida por algunos versos Ifa como la era de Oba jomi (El rey que comía agua) probablemente refiriéndose al agua previa a la creación de la tierra, cuando esta retrocedió al ser creada lleife. Fue la era de Obatala, líder de los 400 +1 Orishas a cargo de la creación de la tierra firme. Aparentemente falló en su misión por su afición al vino de palma, que lo mantenía dormido. Fue sustituido por su hermano menor Oduduwa quien si concluyo la labor. Obatala mantuvo el liderazgo y su reinado fue transferido como el agua y es aun el líder de los Orishas.

Al aumentar la población de vino otra era conocida en los versos como la era de Oba jego jigi (el rey que come madera). Fue la edad del hierro perteneciente a Ogun, dios del hierro, manufactura, guerra y de la creatividad en África occidental.

Ogun fabricó las herramientas de hierro que violentaron al resto de la naturaleza, unido a Oduduwa trajo una era de especialización, agricultura y cacería. Tal vez reemplazó con violencia al régimen de Obatala, cuya corona llamada are es ceñida por Ooni, rey sacerdote

de Ife. Cada año el y el sumo sacerdote de obatala luchan en un torneo que siempre da como vencedor a Coni. De allí su título Adomila (el que lucha y siempre vence)

Al separarse mas de la naturaleza, establecieron mas ciudades y pueblos y Oduduwa fue el primer Olofin, legislador yoruba, iniciando el desarrollo urbano entre los yoruba considerados entre los mas antiguos pobladores urbanos de África. Oba jeun jeun (rey que consume) fue la era siguiente. La humanidad estableció comunidades sedentarias y aunque cultivaban el campo y cazaban en las afueras, pernoctaban en la ciudad. No dependían mas de la comida cruda y conservaban sus alimentos . esta era se extiende a los tiempos modernos que son de la ciencia y la industria. Nuestra era debe presenciar un cambio radical en nuestras relaciones con el resto de la creación. Hay una necesidad imperiosa para un nuevo convenio basado en la energía periférica de Ifa que es energía intelectual y tranquila. No podemos seguir relacionándonos por la fuerza, según Ifa. El nuevo convenio nos introducirá a un mundo nuevo en que controlaremos nuestra codicia y exceso en nuestras relaciones.

Ya que los recursos son limitados, no hay modo de continuar la explotación desvergonzada de nuestros semejantes y del ambiente sin acabar en desastre.

A pesar de la ruptura del convenio original en Ile-Ife, ciertos vestigios sobrevivieron dotando a los yoruba de un profundo respeto por la naturaleza hasta hoy.

En la literatura sagrada Ifa cada criatura u objeto de la naturaleza es personificado . Cuando Ifa se refiere a cualquier insecto ave o animal, lo hace cual si se tratase de un hombre.

Varios pájaros como el buitres, el turaco azul, el rojo y el agbig boniwonran son considerados sacerdotes en la literatura Ifa, Eesun , grama gigante de la selva , es sacerdote de la floresta y meruwa , grama gigante de la sabana, lo es de la sabana.

Arinmodo, árbol gigante de tierras ribereñas es considerado esposa del mismo Orumila. Un verso habla de Arinmodo así:

Ifa convirtió en potentado a arinmodo

Ifa convirtió en potentado a arinmodo

Orumila desposo a Arinmodo

Ifa convirtió en potentado a arinmodo

Como ya se menciona al partir un Orisha se convertía en fuerza de la naturaleza, con la posible excepción de Chango quien mora en el cielo, lo demás habitan la superficie terrestre o su interior. Algunos Orishas abarcan totalmente los planos animal, vegetal y humano de la existencia.

Oya, por ejemplo cuyo símbolo es el río Níger fue antes un búfalo, luego se convirtió en ser humano, desposo a Ogun, se divorcio y se caso con Chango. Al partir se introdujo en la tierra en Ira, poblado cercano a Hoyo y reapareció en la superficie como el río Níger. Pero vive también en el cielo con Chango, preparándole el terreno para tormentas, tempestades y huracanes previos a los rayos y truenos del marido. Oya habita por lo tanto en la tierra, el agua y el aire.

El atlántico, conocido por los yoruba como Okun yemideregbe se presume habitado por Olokun, última esposa de las muchas de Orumila. En su regazo halló paz y contento. Originalmente Orumila la visitó para curar a Ajao, su hijo único pero los cuidados, ternura y devoción por Orumila, su esposo, lo hicieron permanecer en su regazo para siempre. Al penetrar los Orishas la tierra

para luego resurgir como elementos de la naturaleza, la tierra misma se convirtió en un segundo Orun (cielo). El primer cielo del cual bajaron los dioses se conoce como Orun oke (cielo superior) , reino permanente de Olodumare, quien a veces visita el cielo u Orun odo (literalmente cielo inferior), hogar también de nuestros ancestros. Como hogar de Orishas y ancestros y como Orisha por derecho propio , Ile(el planeta Tierra) es un lugar muy

sagrado. No fue destinado a ser explotado y violado sin pudor como se ha hecho por siglos. Aunque es interesante que todo lo que el hombre extrajo de ella de un modo u otro ha de volver a la tierra, nadie la heredara, mas bien lo contrario: ella nos heredara cuando muramos.

Es mi propósito introducir al lector en ciertos elementos del pensamiento africano respecto al medio ambiente. La religión yoruba se basa en un profundo respeto por el medio ambiente debido al antiguo convenio entre hombres y animales. El convenio roto en IIfefe se debe revisar, a la luz de la codicia desmedida, capitalismo, materialismo, militarismo y explotación a placer de tierra, selva, ríos, océanos y otras criaturas, incluyendo al hombre. Nos vemos forzados a plantearnos la misma pregunta que los huéspedes del Sr. por la fuerza ¿ No es tiempo acaso de un nuevo convenio?

TEMA 3

" LA MISIÓN DEL AWISE "

Entrevista realizada a Wande Abimbola por el Sr. Ivor Miller, investigador, durante la visita de Wande a Estados Unidos

INTRODUCCION:

WANDE ABIMBOLA, HA SIDO ESCOGIDO POR LIDERES YORUBA COMO VOCERO DE ADIVINOS IFÁ Y EMBAJADOR DE LA CULTURA YORUBA. A LA VEZ DE REALIZAR FUNCIONES RITUALES IMPORTANTES EN NIGERIA, TIENDE PUENTES ENTRE LOS YORUBA DE AFRICA OCCIDENTAL Y SUS DESCENDIENTES EN AMÉRICA PROPAGANDO LOS FUNDAMENTOS DE LA CULTURA YORUBA: LENGUA Y RELIGIÓN DERIVADOS DE LA RELIGIÓN YORUBA HAN EXISTIDO EN AMÉRICA DESDE EL TRAFICO DE ESCLAVOS. SE PRACTICAN ACTUALMENTE POR MILLONES EN ARGENTINA, BRASIL, COLOMBIA, CUBA, MÉXICO, TRINIDAD TOBAGO, VENEZUELA Y USA. POR AÑOS RECORRE AMÉRICA PARA ESTUDIAR TALES RELIGIONES Y GUIAR A SU LIDERAZGO ¿CUÁL ES SU AGENDA ACTUAL?

Estoy aquí para divulgar la palabra sobre la lengua y cultura yoruba de la cual soy parte, lo que me trajo a USA es mi conciencia del hecho que la religión y cultura yoruba se esparcieron rápidamente pero distorsionando el significado y mensaje de nuestra cultura para sus propósitos particulares. La gente no toma la religión con seriedad y la están comercializando.

Algunos alegan ser babalawos iniciados en Africa o los EU, pero no saben conjurar Iifa y aun si lo saben, no pueden entonar un solo verso de Iifa. Empiezan a tratar al Iifa como un Orisha que "te posee". Adivinan con el opele (cadena de adivinación de Iifa) y reconocen la palabra de Odu que aparece, pero como ignoran los cánticos correspondientes a esos Odun o le restán importancia, pretenden haber sido poseídos por Iifa y comienzan a hablar diciendo: esto es lo que dice Iifa...

PREGUNTA: EN OCCIDENTE OÍMOS A MENUDO VULGARES GENERALIZACIONES ACERCA DE RELIGIONES AFRICANAS TALES COMO QUE " POSESIÓN ESPIRITUAL" Y " DANZA" SON SUS PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS. SIN EMBARGO EL IFA DESAFÍA LOS ESTEREOTIPOS SIENDO ACADÉMICO Y CEREBRAL. HE CONOCIDO GENTE EN CUBA QUE AFIRMA QUE SI UN BABALAWO ES POSEÍDO, MORIRÁ. ¿PORQUE LO DICEN?

Wande: Ifa es el único Orisha que no posee a sus devotos abiertamente, mas bien los inspira. He visto estos problemas y conozco el poder de USA en términos de comunicación, se que de nos ser cuidadosos y permitimos que esta situación perdure una generación, corremos el riesgo de extinción o creación de una nueva espiritualidad no considerada como yoruba. Por eso vine a educar gente que espero se comprometa a entrenarse regularmente por un numero de años. Serán entrenados en literatura Ifa y los valores de los Orishas. Recibirán información comprensiva acerca de las grandes deidades, sabrán adivinar correctamente y recitar versos traducidos del Ifa. Conocerán los cánticos, no los del lucumi o del candomble solamente, si no también los afrooccidentales. Sobre todo nutrirán a la gente de buen carácter que es epitomé de la religión.

Tal es mi misión. No vine por mi cuenta, sabes que mi cargo es el de vocero de la cultura y religión yoruba en el mundo. Un cántico Ifa reza así:

Fui enviado por mis superiores

No me enviare yo mismo

Fui enviado por mis superiores

No me enviare yo mismo

El ashe con que hablo les pertenece.

PREGUNTA ¿POR QUÉ ELEGISTE NO INICIAR GENTE EN ESTE PAÍS?

Wande: No inicio a nadie fuera de Nigeria, pues debe existir una comunidad de sacerdotes y sacerdotisas capaces de iniciar aunque sea a una persona. En el caso de ciertos Orishas como Chango, Oya, Oshun y otros, no considero correcto que el babalawo inicie a todo el mundo en estos Orisha.

El babalawo debería iniciar a la persona en Ifa, salvo haber sido iniciado en otro orisha previamente, en cuyo caso tiene el ashe de ese Orisha en su mente. Reconozco que algunos babalawos en USA inician gente en otros Orishas aparte del Ifa. Parece que es una situación particular a USA. Mi punto de vista es que no puedes compartir el ashe que no posees en tu mente. No se puede dar lo que no se tiene. Espero que a medida que mas gente en USA se convierta, vean la necesidad de dejar que los sacerdotes de cada Orisha inician a su propia gente.

PREGUNTA: EN NIGERIA, UN BABALAWO PUEDE PASAR AÑOS DE ESTUDIO Y RENDIR EXÁMENES ANTES DE SER INICIADO. EN CUBA SE ALTERO TAL COSTUMBRE PARA PROTEGER LA EXPANSIÓN YORUBA DE LA ESCLAVOCRACIA QUE PRETENDÍA ELIMINARLA. ASÍ, UN BABALAWO EN CUBA PUEDE SER INICIADO SIN TENER CONOCIMIENTO ALGUNO Y LUEGO EMPEZAR SU ENTRENAMIENTO. AFIRMASTE QUE 100 INICIACIONES NO HACEN UN BABALAWO ¿QUÉ QUIERES DECIR?

Wande: En Cuba hay muchos babalawos con grandes conocimientos, hayan sido iniciados o no. Esa gente hace un esfuerzo para estudiar. En USA algunos babalawos tienen problemas de otra índole. No se molestan en aprender nada nuevo.

En Africa no se inicia a un babalawo sin que antes demuestre sus conocimientos para ser reconocido como un intelectual del sistema. Al iniciar a alguien primero y después empezar a estudiar se corre el riesgo de no aprender nada luego.

Una iniciación no hace a un babalawo, según nosotros, lo que lo hace tal es su conocimiento de hojas y yerbas y de cómo ofrecer un sacrificio. Esto hace a un babalawo y no una iniciación, que significa el comienzo. iniciación, y graduación no son lo mismo. En Nigeria, la etapa final es "Wogbo Ifa", internarse en la selva de Ifa, allí es examinado durante días por

maestros sacerdotes. Solo el iniciado que apruebe será consagrado.

PREGUNTA: EL BABALAWO CUBANO TIENE UN TABÚ CONTRA INICIAR HOMOSEXUALES. ¿ OCURRE ASÍ EN TIERRAS YORUBA?

Wande: De arranque la homosexualidad no es parte tradicional de cultura alguna, pero actualmente se encuentra en áreas urbanas como Lagos. Un babalawo no debe imponer su modo de vida a los demás. ¿Quiénes somos para juzgar? Para imponer una regla de conducta tendríamos que examinar la vida privada de todos y si somos engañados no lo conseguiríamos.

PEGUNTA: A TRAVÉS DE LA HISTORIA AFRO AMERICANA, LA RELIGIÓN HA SIDO UNA HERRAMIENTA PARA ORGANIZARSE CON FINES ECONÓMICOS O CULTURALES COMO SE VE CON LAS IGLESIAS NEGRAS Y EL ISLAM ¿ COMO PUEDE LA TRADICIÓN ORISHA SER BENEFICIOSA EN ESTE CONTEXTO?.

Wande: Creo que ya lo hace en ciertos aspectos afro americanos que abrazan religiones africanas buscan una manera alternativa de relacionarse con Africa, no la actual si no la que era. De allí el problema con el rol de la raza blanca en la religión. Hay gente que no los quiere cerca pero les recordamos que ya hay gente blanca, vía Cuba y brasil. Muchos babalawos cubanos viven en USA. Cuando se dice que no debería iniciarse a blancos, el punto es que alguien lo hará. Además, no apoyo ningún tipo de odio la religión yoruba no es instrumento para tal lfa. El lfa nos enseña que lfe-lfe es hogar del hombre donde blancos y negros fueron creados y diseminados por el planeta. Si una persona viene de lle lfe, sin importar su raza solo decimos: Bienvenido de vuelta. Entendemos ciertos puntos de vista pero la religión debe ser herramienta de creación y no parte de odios raciales en América o el mundo.

La separación no es parte de mi agenda en absoluto. Nadie que conozca en mi tierra suscribiría cualquier tipo de discriminación. lfa divulga un mundo en que la creación entera es vista como hermanada y no partimos de la premisa de ser superiores a ningún ser. Incluso reverenciamos árboles, colinas, y ríos por lo que representan. Creemos que los habitan importantes espíritus. Si nuestra religión, se basa en una lengua carente de genero, ¿ Como convertirla en algo estrecho para una parte de la comunidad?.

" VALORES DE LA RELIGIÓN ORISHA"

entrevista realizada a Wande por el sr. Ivor Miller

IPREGUNTA: LA MAYORÍA DE LAS RELIGIONES PROMETE A SUS FIELES UNA VIDA MEJOR TRAS LA MUERTE ¿ PORQUE QUERRÍA ALGUIEN PRACTICAR LA TRADICIÓN ORISHA?

Wande: la vida es importante aquí y en la otra vida. Cada religión es un modo de vida. La religión Orisha trata que sus fieles tengan una vida satisfactoria y feliz que los conduzca a buenas relaciones con sus semejantes y con el resto de la creación. Parte de la importancia de esta religión es que no se basa en la arrogancia del ser humano. Otras religiones ven al universo como algo al servicio del hombre para su propia felicidad. Esta religión no. La humanidad y el resto del universo coexisten mano a mano. Algunos aspectos de la creación pueden ser superiores al Hombre, en cuyo caso la humanidad le debe respeto, veneración y obediencia. En tal sentido puede decirse que la religión Orisha trata de afinar al ser humano individual con le resto de la creación. No es una religión materialista aunque hay 3 cosas

IFA

según el Ifa que la gente procura en la vida:

Buscamos 3 bendiciones

Buscamos la bendición del dinero

Buscamos descendencia

Buscamos un buen final para nuestras vidas

La bendición de objetos materiales es la menos importante. Luego viene la bendición de los hijos. La más importante es una larga vida saludable y morir en buenas condiciones. Al morir la persona se procura también condiciones para ser feliz posteriormente. Carecemos del concepto de infierno. Pero hay un concepto de juicio y castigo. Dice el Ifa: No hagas cosas perversas en la tierra, ya que iréis al cielo. Al llegar al portal (entre cielo y tierra), tendrás un juicio pendiente. En el portal tiene lugar el juicio, Hay no un hombre sino un carnero llamado Agbo momo. Momo es el portal y dice un verso de Ifa.

El perro es el guardián de Iporo. Agbo, el carnero, es el guardián de Momo Ewire, el chivo, es el guardián de aquellos incapaces de guardar silencio. Al llegar al portal serás juzgado y castigado por tus obras. Si hiciste bien serás recompensado y tal vez volverás como ancestro. Los que no, no volverán y vagarán en lo que llamamos Orun apaadi, lo mas cercano que tenemos al infierno cristiano.

Al morir, al gente yoruba ve a sus ancestros. Aunque sean cristianos o musulmanes No he visto a nadie que muriendo, vea a Cristo o a un ángel.. Ven a sus ancestros. Cuando un enfermo firma : Mira a fulano o mi abuela esta aquí, sabes que pronto se unirá a sus ancestros. Algunos se unirán al Orisha que veneran. Se dice que los cazadores al morir se sientan al pie de un árbol. Ogun en el cielo, arando carne para Olumokin. Un verso de Ifa dice: Hay lugar donde no hay palomas

Donde no hay gallinas

Donde no hay temores.

Que derramarían la sopa del caldero

Donde no hay halcones que roben los pollitos

Salude la casa

Pero nadie respondió

Padre mío, salude "ago" un buen rato

Pero nadie contesto la saludo

Pregunte ¿donde esta el propietario?

Hijo de Oriwanna

¿Fue a la granja?

¿O fue a la ciudad?

Los cazadores del cielo son mas numerosos

Que los cazadores en la Tierra

Cielo, pendiente allí arriba

No te apresures

Todos llegaremos.

La clave para llegar a una edad madura y una buena recompensa ulterior es el buen carácter. Ifa dice que la clave para la longevidad es un carácter gentil. Entonces al morir ira al buen cielo, donde están los ancestros y viven los Orishas. Por eso adorar a los Orishas e imitar sus buenas cualidades es favorable.

PEGUNTA: MUCHAS RELIGIONES SON INSTITUCIONES PROSELITISTAS EN QUE PARTE DEL ACTO DE FE ES EVANGELIZAR Y DIVULGAR A OTROS SUS CREENCIAS. ¿ES EL PROSELITISMO PARTE DE LA TRADICIÓN YORUBA?

Wande: No, No es parte de nuestra tradición, creemos que nadie debe ser forzado a cambiar sus creencias. No creo que se gane nada forzando tus creencias en otros. Los

evangelistas generalmente persiguen propósitos económicos o de control político de manera solapada. No nos interesa controlar o atemorizar a la gente para abrazar nuestro modo de vida, sin embargo, si alguien luce interesado, podemos orientarlo para comprender nuestra religión. Creo que no son buenos el evangelismo y la proselitización. Son una extensión del colonialismo y la esclavitud que ya el mundo debiera haber superado tiempo ha. Es asombroso ver como en el tercer mundo abunda la gente tratando de enseñar a estos pueblos a olvidar sus creencias ancestrales para seguir un modo de vida europeo. ¿Qué pueden ganar que no sea la ampliación de sus mercados para colocar sus bienes con consumidores tan tontos como para pagar lo que quieran venderle? Carecemos de designios evangélicos o coloniales, sin embargo, nuestra religión se esta divulgando en el mundo. Consideramos irrespetuoso intentar cambiar modos de vida o creencias de otros pueblos ¡Que clase de arrogancia te hace pensar que tu modo de vida es mejor que el de otro tanto para convertirlo?. Todo punto de vida debe ser respetado.

La imposición de creencias puede aparentar funcionar por algún tiempo pero hasta el cristianismo a vuelta de siglo XXI esta perdiendo adeptos ante religiones africanas, amerindias o indianas, ya que estos empiezan a cuestionar algunos de estos temas, sin ser forzados a ello.

PREGUNTA: ¿PUEDE QUE A ALGUIEN INTERESADO EN LA TRADICIÓN ORISHA LO DESANIME LA ADIVINACIÓN?

Wande: Si, por ejemplo, se incluye al Islam en el sistema Ifa en el 13er Odu, Otura Meji. En algunas adivinaciones vemos Otura meji, entonces el babalawo lo enviara a abrazar el Islam, ya que hará su vida mejor.

No pretendemos glamorizar nuestra religión a expensas de otras. Nos conformamos con coexistir. Si a alguien le gusta nuestro estilo y decide hacerlo propio, lo aceptamos y guiamos a una vida feliz y mejor. No vemos nada malo en las religiones en si, sino en sus practicantes, especialmente, en el liderazgo y sacerdocio de ciertas religiones universales.

PREGUNTA: ¿COMO SE INSTRUYE A UN NIÑO EN LA ADIVINACIÓN IFA?

Wande: Los alumnos observan sentados al maestro adivinar para otros. A veces lo ayudan con el Ibo. Esto lo utilizamos para lanzar suertes para reconocer un si o un no. Consiste de conchas de caracol, hueso y otros materiales. Ocasionalmente, si el alumno parece haber observado lo suficiente, le enseñará a manejar el opele. Hecho esto dirán al maestro que Odu cayo. Lleva tres años leer el Odu para convencer al maestro que lo conocen bien. Entonces enseñara los versos uno por uno. Este proceso es el más largo. De 20 años de aprendizaje del Ifa, dominar los versos lleva 15. El resto se gasta aprendiendo medicina. Los versos se repiten y repiten y ya aprendidos se aprende otro verso y así sucesivamente hasta dominarlos todos, proceso conocido como Riranifa. Tras años de practica, los alumnos se vuelven muy rápidos. Se aprende por una combinación de repeticiones y observación del maestro. Se pasa la mayor parte del tiempo observando al maestro e imitándolo.

PREGUNTA: ¿ ES EL APRENDIZAJE UNA ACTIVIDAD DE TIEMPO COMPLETO?

Wande: La mayoría cohabita con sus maestros, viven y comen con él y le ayudan en la granja si es que la tiene. Ayudan con las faenas domésticas y hacen mandados.

PREGUNTA: ¿QUIÉNES FUERON TUS PRIMEROS MAESTROS?

Wande: En cierta medida, el primero fue mi padre y luego mi tío Adeyemo, luego estude con

IFA

Ifadayliro, sacerdote principal de Akketan, Oyó. En 1960 me cambié a Oyeedele solo. De él aprendí la mayoría de los versos. Era un gran babalawo.

PREGUNTA: ¿APRENDIERON TUS HIJOS EL IFA, COMO TU, ANTES DEL COLEGIO?

Wande: No, simultáneamente con la escuela.

PREGUNTA: ES FRECUENTE OÍR AQUÍ QUE LOS LIDERES RELIGIOSOS ALCANZARON LA FE POR REVELACIÓN ¿ ES PARTE DE TU EXPERIENCIA?.

Wande : No, mis padres me contaron que poco antes de nacer, visitaron a Ajo, un tío de mamá, para que adivinara y este le dijo que yo seria adivino y que poco después de nacer me introdujeran a Ifa, lo que hicieron al cumplir 4 años. En mi caso, algunas cosas pasaron por adivinación. Algunos pueden tener sueños pero deben ser confirmados por adivinación. Solo ifa predice el futuro.

TEMA 4

LA VIDA DE ABIMBOLA Y SU HISTORIA

PREGUNTA: ¿ CUANDO Y DONDE NACIÓ?

Wande: Creo que nací el 24/12/1932, pero lo descubrí hace poco. La fecha que usaba era el 26/6/36 y la escogí en la secundaria cuando la fecha de nacimiento era obligatoria para los registros. La escogí al azar. Mis padres no sabían leer y ni recordaban el año en que nací pues habían perdido muchos hijos previamente. Tras el nacimiento de mi hermano mayor sufrieron la perdida de 4 bebes tras pocos meses de nacidos. Cuando una mujer sufre perdidas consecutivas se cree en la tradición yoruba que esta afligida por Abiku, niño nacido para morir al poco tiempo.

PREGUNTA: COMO ELOCUENTEMENTE DESCRIBE BEN OKU EN SU NOVELA " LA RUTA DEL HAMBRE" UN ABIKU ES SEDUCIDO POR SUS PREDECESORES PARA VOLVER A JUGAR CON ELLOS.

Wande: Así es. No pensaron que sobreviviría y que seguiría a los anteriores. Por eso mi fecha natal careció de importancia. Hace 13 años, mi hermana Ogunyoyin, 11 años mayor, nos visito en Oyó y dijo que recordaba que nací un sábado, en víspera de Navidad. Recordó que al día siguiente mi madre la envió a informar al tío ajao de mi nacimiento. Por ser cristianos, sus sobrinos, bailaban y celebraban la navidad. Prometio visitar a mi madre al día siguiente. Ella confirmó la historia al recordar una canción que jao cantaba:

La navidad aumenta las barrigas de la gente lloego el festival, el festival del rey
Ella cantó también y convirtió el villancico en mi canción de cuna favorita.

Al día siguiente verifique los calendarios viejos en la biblioteca y encontré que 2 sábados cayeron en vísperas de navidad. Uno en el 32, y otro en el 38. No podía ser el 38 pues había contado solo con 6 años al empezar la secundaria en enero del 45. Así que era mayor de lo pensaba. Pero los registros son difíciles de modificar.y cada 26/6, los diarios publican mi foto deseándome feliz cumpleaños.

PREGUNTA: ¿ NOMBRES DE TUS PADRES Y PROCEDENCIA?.

Wande: Abimbola Oroko es le nombre de papa, nativo de Oyó, falleció en 1971. Mi madre sobrevive y se llama Sangodayo, Ifabegmisola Ojoawo Awole, también nativa de Oyó. Mi

padre fue un cazador de renombre en Oyó. Famoso por cazar búfalos, leones y leopardos. había muchas fieras difíciles de rastrear y matar. Pe eso los artistas del ijala lo saludan así:
 Oroko mató un león y obtuvo grandes ganancias
 Era muy famoso como cazador y chaman

Otro verso ajala lo saluda así:
 ¿quién dice que cazar no es rentable?
 Oroko akambi no era pobre
 El fondo de su arma decorado en bronce
 Hijo de adeyemo
 No volvería de la selva hasta haber
 Matado, padre de Ogundiya
 Dueño de medicina poderosa, padre de Ogunwande.
 Padre de Ogundele
 Practicó la caza un largo tiempo
 Y obtuvo ganancias de la caza.

Mi padre era también jefe de los cazadores de la zona y ostentaba el título de Asipode, líder de las fuerzas de Ogun, especie de milicia de reserva ya que el rey no mantiene gran ejército en pie. En caso de guerra se llama al líder y este reunía un ejército y acudía al combate. Mi padre fue veterano de la 1era guerra mundial y luchó al lado de franceses e ingleses en Camerún. Fue herido y dado de baja. En Lagos pensaron que su pierna rota no mejoraría y decidieron amputar pero el se percató ya que entendía francés y huyó arrastrándose del hospital. Cubrió como pudo las 36 millas hasta Oyó. Al llegar la pierna buena lucía peor aun que la herida. Olía la pudrición de su carne y llegó a su casa en medio de una celebración.

Ignorando que la guerra había acabado y que sus colegas lo daban por muerto, estaban celebrando su funeral. La gente huyó despavorida pues al verlo y olerlo pensaron que volvía de entre los muertos. Superando el susto lo llevaron a la selva entre los babalawos, cazadores y chamanes. Acamparon allí por el fácil acceso a hojas y yerbas y cortezas de arboles. Se curo y ni siquiera cojeaba, media unos 6 pies y era delgado y atlético.

PREGUNTA: ¿IJALA ES UNA FORMA POÉTICA DE CAZADORES EN HONOR DE OGUN O HAY CANTOS IJALA EN HONOR DE SU FAMILIA?

Wande: Todos en Oyó y sus alrededores cantan en honor de mi padre, su padre y adeyemo su hermano mayor. Aquiescí cola, mi abuelo fue el primer Asipode del Oyó actual. Se mudó a Oyó en 1835. Mi padre heredó su título al morir.

Al morir mi padre, Ogundiya, mi hermano mayor heredó el título, el cual ha estado en mi familia por mucho tiempo. Todos en mi familia son hijos de Ogun.

Mi madre, de unos 96 años, es devota de Changó. Su tío era sacerdote de Ifa. Mi padre y mi tío eran también adivinos. Todos en mi familia cantan el Ijala.

PREGUNTA: ¿ CUAL ES EL ORISHA MAS IMPORTANTE EN SU FAMILIA?

Wande: Hay tres: Ogun, Ifa, y Chango.

De mi madre una de las cantantes mas antiguas de Oyó, aprendí a cantarle a Changó. Mi hermana es sacerdotisa Changó. De las pocas familias nunca cristianizadas, hemos mantenido la tradición yoruba de generación en generación. Mis hijos participan activamente en la religión cada nuevo en la familia es iniciado en Ogun a los pocos días de nacido. Algunos de sus hijos practican el bata.

PREGUNTA: TU APRENDIZAJE DEL IFA EMPEZÓ A LOS 4 AÑOS. ¿FUE ASÍ CON TUS HERMANOS O FUISTE ESPECIALMENTE SELECCIONADO?

Wande: Fui escogido antes de nacer' por las sucesivas pérdidas de mi madre como antes mencionará. Embarazada conmigo pidió a su tío que adivinara. Este le dijo que sería varón y que sobreviviría. Debería observar ciertas condiciones.

No marcar mi rostro como usualmente hacen los yorubas, nunca castigarme o permitir de nadie maltrato verbal a mi persona y que sería babalawo pero que a cierta edad deberían permitirme hacer algo con lo que tal vez no estuvieran de acuerdo.

Nadie me castigó jamás, aunque los castigos corporales eran comunes entonces. Nadie me maltrató en forma alguna. Fui el típico caso de "niñito malcriado". No me comportaba como tal, sin embargo. Siempre fui responsable y mi propio caso me convenció de la inutilidad de los castigos corporales. En la escuela hacía lo que deseaba. Una vez decidido a hacer algo, procedía. Mis colegas no eran tan osados, temerosos o tal vez esperando la aprobación de alguien.

PREGUNTA: POR CONSEJO DE UN ADIVINO, SE DA TRATO ESPECIAL AL ABIKU PARA QUE EL NIÑO DESEE PERMANECER EN ESTE MUNDO.

Wande: exactamente. Hay amor y cuidado. Es querido. A los 4 años recibí mi primera" mano de ifa. Owo ifa Kan". Cada 5 días le ofrecía sacrificios con Iru que ifa adora comer. Ocasionalmente le sacrificábamos un pollo. Luego empecé a estudiar ifa con mi tío, un poco con mi padre y luego otros sacerdotes me tomaron como aprendiz.

IVOR: FUISTE EL PRIMERO DE TU FAMILIA EN ACUDIR A LA ESCUELA. ¿ COMO OCURRIÓ?

Wande: A los 12 años fui al pueblo con mis padres y vi a unos escolares jugando en el patio. Ignoraba que fuese una escuela o lo que era una escuela. Pense en un campo de juego para niños de mi edad, así que empecé a jugar con ellos. Note que vestían igual y pense que eran miembros de alguna sociedad o estudiaban algo con un maestro en común. Le pregunté a un niño que hacían y respondo que estudiaba en la escuela.

Que es la escuela?, pregunte.

¿Eres un rustico campesino? Dile a tu padre que te envíe a la escuela: ¿ Sabes escribir tu nombre? ¿ Que es escribir? Pregunte.

¿ Como te llama tu padre?

Escribió el nombre en la tierra con una ramita. Luego escribió $5 + 5 = 10$

Quiero hablar con tu babalawo de inmediato, le dije:

Aquí no hay ningún babalawo. Aquí hay profesores. Luego me mostró un libro y empezó a leer. Sonó la campana y los niños corrieron al interior dejándome solo.

Regrese al día siguiente pero no salieron. Los vi sentados en silencio y un profesor escribía algo en el pizarrón.

¿ Como puede ocurrir algo así en mi vecindario sin que yo participe? Me pregunte. Recordé que a algunos les enviaban cartas desde Lagos e iban al pueblo en busca de alguien que la leyera para ellos. Entonces comprendí.

En casa hable con mi padre. Quiero asistir a la escuela, afirme.

Mi padre rió y llamo a mi hermano mayor. ¿ No te dije siempre que tu hermano es un perezoso? ¿De que sirve escribir, es eso trabajo?

Coge mis armas y ve a pelear en algún sitio para escuchar cosas buenas de ti.

Incapaz de convencerlo, acudía a diario al colegio hasta que un día me rehuse a comer sino podía ir a la escuela.

Mi madre recordó las palabras del adivino y le dijo a mi padre: ha de ser eso. Déjalo ir. Permaneció en silencio pero empecé a asistir con mi primo al poco tiempo y pronto cambié de opinión. Lo tomé como una competencia. Si bajaba del tercer puesto se descomponía terriblemente. "Esto es lo que me temía, que arrastraras con mi nombre por el fango. ¿Acaso el primero tiene 2 cabezas? Solo hay 1er, 2do y 3er lugar." Nada más existe. No podía ser el primero por culpa de aquel muchacho, compañero de pupitre, también hijo de un babalawo. Su nombre era Okunade y fue primero toda la primaria, situación que cambió en la secundaria y me diplomé como el mejor al graduarme en 1958. Debía caminar 3 horas de ida y 3 de vuelta, para asistir a la escuela, pero me gustaba y descubrí que era un gran ejercicio. Así pasé once años de mi vida. La escuela primaria duraba 8 y la secundaria 6, pero a partir de 4to debías hospedarte en el colegio. Era un colegio Bautista americano.

Ingresé a la única universidad en el país. La universidad College Ibadan, una extensión de la universidad de Londres. Me gradué en 1963 con honores, como licenciado en Historia. Estudie en forma gratuita.

PREGUNTA: ERA COMÚN PARA FAMILIAS DE ESCASOS RECURSOS LA DIFICULTAD DE ENVIAR A SUS HIJOS A ESTUDIAR PUES REQUERÍAN DE SU AYUDA EN CASA. ¿ FUE ESO UN PROBLEMA EN TU CASO?.

Wande: Mi caso era algo diferente. Mi padre no paraba mucho en casa, dedicado a la cacería y aunque no le dedicaba mucho tiempo a la tierra, sus cosechas eran mejores y más abundantes que las de granjeros a tiempo completo.

PREGUNTA: ¿ SABÍAN EN LA ESCUELA QUE ESTUDIABAS EL IFA?

Wande: Algunos compañeros pues oían los cánticos, pero no mis profesores.

PREGUNTA: ¿ ERA TU SECRETO ?

Wande: Sí, pero en primaria salvé a 2 estudiantes mordidos por culebras. Solo había una posta médica en el campo bautista pero no tenían suero antiofídico y aceptaron mis cánticos que curaron al herido pero los profesores le restaron importancia creyendo que la culebra no había sido venenosa.

Meses después ni siquiera intentaron trasladar al estudiante mordido por una víbora muy venenosa. Me llamaron a mí y logré su curación.

PREGUNTA: ¿ DEBISTE SER BAUTIZADO PARA ENTRAR EN LA SECUNDARIA?

Wande: sí y me bautizaron Moisés , pero lo olvidé tan pronto me gradué.

PREGUNTA: ¿ COMO DESCRIBIRÍAS LAS PREDICAS EN LA IGLESIA?

Wande: más o menos eran los mismos valores morales de nuestra religión yoruba. La Biblia era la materia principal y rezábamos, 32 veces al día. En 1963, cuando me graduaba de la universidad, un amigo acostumbrado a leer la gaceta oficial vio un aviso solicitando un investigador junior en estudios yoruba. Solicitaban Master en antropología, religión o literatura. El cargo se basaba en el recientemente creado Instituto de Estudios africanos en la universidad. Mi amigo me aconsejó solicitarlo aunque ni habíamos completado la tesis para licenciarnos. Solicité y me sorprendió ser entrevistado.

La entrevista duró 2 horas y no podían creer mis conocimientos sobre cultura yoruba.

Ni siquiera entrevistaron a los otros 10 candidatos y prácticamente me rogaron aceptar el cargo. Nigeria acababa de emanciparse y de allí la creación del Instituto. Me nombraron profesor sin haber presentado el examen final para licenciarme y hasta me dieron una casa

IFA

en el campo. Permanecí en el cargo 27 meses y renuncié para desarrollar programas que permitieran licenciaturas en yoruba y otras lenguas africanas. Permanecí en Oyó y estudiaba mas y mas el Ifa. Mis labores académicas y espirituales coincidían, así que decidí doctorarme en Ifa. Sabía que para una buena tesis requeriría de conocimientos de lingüística. Fui nominado a Northwestern como asistente graduado del nuevo Dpto. de Lingüística.

Fue mi primera vez fuera de Nigeria. Estudiaba en el mismo Dpto. donde daba clases de Yoruba. Obtuve una beca en Nueva York gracias al profesor Berry. Mi maestría tomó 1 año y un verano..

PREGUNTA: PARA ENTONCES EL FUNDADOR DEL PRIMER PROGRAMA NACIONAL DE ESTUDIOS AFRICANOS EN NORTHWESTERN UNIV. ACABABA DE FALLECER ¿ CUAL FUE EL IMPACTO EN EL CAMPUS ? ¿ SE INTERESABAN LOS AMERICANOS EN LA CULTURA AFRO OCCIDENTAL?.

Wande: Conocí a su viuda. A la fecha, los estudios africanos florecían en Northwestern. Era uno de los mejores centros en USA. El afrocentrismo no estaba muy arraigado. Algunos amigos vestían trajes africanos y les encantaba pero el interés por África en la gente común, no había pegado aun. Recuerdo una visita a Harlem. Me escuchaban hablar de la cultura con cortesía pero sin un profundo interés por abrazarla.

Tras mi maestría, volví a Lagos para Doctorarme. La universidad me contrató como conferencista y establecimos un programa de estudios yoruba en 1966. Diseñe la mayoría de mis cursos de literatura alrededor del Ifa, algunos cursos aun existen.

Hoy en día, 8 universidades ofrecen hasta doctorados en estudios yoruba. Establecimos el programen Lagos en 1966 y enseñe allí hasta 1972.

En 1971 obtuve mi iniciación como babalawo tras completar mis estudios del Ifa. Fueron 35 años de estudios: desde 1936 hasta 1972. Ese mismo año obtuve mi doctorado de la universidad de Lagos.

PREGUNTA: ¿ CONOCE A OTROS BABALAWOS CON DOCTORADO?

Wande: a un profesor de la universidad Federal de Tecnología en Akwe.

Era babalawo acreditado y completo antes de volver a Ife-Ifeen 1972. Al llegar me integre a la sociedad y me moví de prisa, aun en mi trabajo académico. Para 1976 era profesor a tiempo completo y en 1977 mis colegas me nombraron decano de la facultad de Artes.

A fines de los 70, creé una serie de programas televisivos sobre Ifa. Uno de ellos duró 13 semanas y aun se exhiben en Nigeria. Entre el 69 y el 70, grabé acetatos con cánticos Ifa para una disquera en Lagos.

PREGUNTA: EN LA CUBA DEL SIGLO XX SE HA CRITICADO A AQUELLOS QUE HAN COMPUESTO CANCIONES POPULARES O ESCRITO SOBRE TEMAS INTIMAMENTE RELACIONADOS A SUS SOCIEDADES SECRETAS. ¿ FUE CRITICADO POR PUBLICAR TRADICIONES IFA?.

Wande: para nada. Fue considerada una buena campaña para la religión. En África no consideramos las canciones Ifa o hablar de él, un secreto. Cualquiera puede estudiar el Ifa si le interesa. No hay nada secreto al respecto.

PREGUNTA: ¿ CUÁL ES EL PROCESO PARA SER AWISE EN ILE-IFE Y COMO LO SELECCIONARON?.

Wande: hay que ser un babalawo con amplia experiencia, reconocido por sus conocimientos de Ifa, con un carácter amable. No puede maldecir, ni proferir las palabrotas ya que así como sus oraciones, trascenderán. En 1981, los babalawos de Nigeria se reunieron y decidieron darme el nombramiento de Awise awo Ni Agbaye (vocero de Ifa en el Mundo). Cada pueblo yorubas tiene sus awise pero el de Ife-Ife es del mundo entero. Ile-Ife es la cuna de la civilización yoruba.

PREGUNTA ¿HUBO ELECCIÓN?.

Wande: la comunidad de babalawos me nombró por consenso. Me sorprendió tal distinción y babalawos de África occidental, fueron citados para mi inauguración y muchos asistieron. La radio y la televisión se involucraron en el evento

PREGUNTA: FUE SU GESTIÓN COMO VICE-CANCILLER PACIFICA?

Wande: En 1982 fui nombrado V. canciller, jefe ejecutivo de la universidad. en esos 7 años que duró mi gestión, no hubo una sola protesta referente a algo propio de la universidad.

"Trabajo de Campo"

PREGUNTA: ¿ COMO SE ENTIENDE SER ACADÉMICO Y PRACTICANTE DEL IFA?.

Wande: En mi profesorado nunca he usado mis versos. Aquellos que memoricé para llegar a ser babalawo. Los uso en mi practica privada. Nunca los he escrito pues hay un cariño especial hacia lo oral que dificulta deshacerte de eso. La mayor parte de lo escrito era de otros babalawos.

PREGUNTA: ¿ RESISTENCIA DE OTROS BABALAWOS A VER SUS VERSOS REGISTRADOS?.

Wande: algunos no querían ser grabados para nada pero los convencimos de la bondad de hacerlo, no siendo un sustituto para la memorización

PREGUNTA: ¿ LO MAS IMPORTANTE QUE APRENDIÓ DE SU TRABAJO DE CAMPO?.

Wande: Me expuso a gran cantidad de versos y conocí muchos babalawos. Creo que mi investigación allanó el camino para que me hicieran su vocero.

PREGUNTA: ¿ DONDE ADQUIRIÓ TÉCNICAS EN INVESTIGACIÓN DE CAMPO?.

Wande: Obtuve muchas técnicas del profesor R amstrong.

PREGUNTA: ¿ CÓMO RECOLECTA LITERATURA IFA ENTRE LOS BABALAWOS DE TIERRA YORUBA?.

Wande: Comencé en los 60 para mi tesis doctoral. Viaje por África occidental para recopilar material de muchos babalawos. La gente era reacia a hablar de religión y dar sus versos de Ifa. había algunos textos pero de circulación limitada. La gente mantenía sus posesiones con puño de hierro. Nos la ingeniamos para convencerlos de la importancia de que otros lean nuestro modo de pensar sin restarle importancia a la parte oral. Tomó tiempo pero eventualmente triunfamos.

PREGUNTA: ¿ SE LE COMPARA ILE IFE COMO CENTRO RELIGIOSOS EN RELACIÓN A ÁFRICA OCCIDENTAL Y LA DIÁSPORA YORUBA EN AMÉRICA, CON EL VATICANO Y LA MECA?.

Wande: Ile es nuestra ciudad sagrada y base de nuestra religión. Cada Orisha tiene su propia jerarquía. Ejemplo En Ifa tienes el Araba de Ife que preside a los babalawos del mundo y habita en Ile Ife en la montaña. Tase, hogar familiar. Es descendiente directo de Orumila. También existe Agbongbon que vive en Igeti, otra montaña de Ile Ife. El agbongbon es asistente inmediato del araba. Otros grandes babalawos de Ile como Akoda, Aseda, Awise, etc. Fuera del araba y el Agbongbon, los otros se acomodan de acuerdo con su conocimiento de Ifa y sus posiciones no se heredan. Changó, Orisha basado en Oyó, tiene su líder, el Mogba. Hay también el Elegun, persona a menudo "poseída" por Chango. Se le supone santos muy a tono con su Orisha pero ninguno tiene una relación especial con Olodumare.

" Palabras Poderosas"

PREGUNTA: EN EL SISTEMA IFA, LOS CÁNTICOS SON UNA MANERA INTEGRAL DE CURAR AL PACIENTE. ¿ SON LOS CÁNTICOS EN SI CONSIDERADOS MEDICINALES?.

Wande: Por supuesto. La medicina yoruba esta estrechamente relacionada con encantamientos y palabras poderosas que uno debe proferir. Algunas veces al no proferirlas la medicina no se activa. Muchas de estas expresiones llamadas Ofo, Ogede y Ayajo tienen sus raíces en el Ifa.

PREGUNTA: ¿ CUAL ES EL SIGNIFICADO DE ESTAS 3 CLASES DE EXPRESIONES?

Wande: Ayajo es mas histórico y cercano a Ifa, Ogede se emplea en la magia y por los cazadores. Ofo es un termino mas genérico. Todas son variantes de los que llamaríamos encantamientos. Los practicantes de la medicina yoruba usan el Odu Ifa en su medicina. Imprimen el Odu en la medicina y recitan algunos encantamientos relativos al Odu de la medicina para hacerla eficaz. La mayoría de las medicinas que hace el babalawo, están conectadas a Ifa. Cada ESE Ifa tiene 3 capas. Una, la expresión literaria en si. Dos el Oogun o hojas, yerbas y raíces utilizables en la medicina que emana también de los versos. La 3era parte es un talismán preparado en ciertas manifestaciones relativas al verso en particular que lo llamamos Oogun . Lo llamamos Ifa. Puede involucrar también yerbas y raíces pero el babalawo debe expresar en ellas un cántico especial de Ifa relacionado a ese verso en particular.

Un babalawo realizado debe conocer estos 3 aspectos. Muchos conocen mucho de Ifa y menos de Oogun. Algunos combinan ambos. Al proporcionarte la medicina nacida del talismán Ifa, el babawo te dirá: esto no es Oogun, es Ifa. Ifa es mas efectivo que la medicina.

Osan-in.

PREGUNTA: LO QUE LLAMA OOGUN (HOJAS, YERBAS Y RAÍCES) SE CONOCE CONO OSAN-IN, EL ORISHA MEDICO DIVINO EN CUBA. ¿ SON OOGUN Y OSAN-IN, EL MISMO PARA UD.?

Wande: Bien. Ewe Osan-in , son hojas de Osan-in. Oogun no es un Orisha como Osan-in . Oogun es medicina hecha de hojas de osan-in.

IVOR: ¿ SE ENCUENTRA OSAN-IN EN ALGUNA REGIÓN PARTICULAR EN YORUBALANDIA?

Wande: En África se le conoce como Elesije que significa, rey de Esie, pueblo al norte de yorubalandia donde Osan-in fue rey. Osan-in fue el hermano menor de Ifa.

Por ser Orunmila tan mayor era casi como su padre y lo enviaba a hacer mandados entrenándolo para proferir Ifa también. Un día lo dotó de un machete y una hoz para cortar cierto arbusto cerca de su casa. Al regresar, Orunmila lo encontró llorando. Interrogándolo respondió que ignoraba porque debía cortar arboles, hojas y raíces. Esta es la hoja de la inmortalidad y esta cura la lepra, aquel es bueno para la fiebre. Se cree que Osan-in trajo sus conocimientos desde el cielo. Algo innato.

Hay muchas clases de Osan-in. Aquel de una sola pierna llamado Osan-in-elese-kan es el mas feroz y sabe mucho de medicina. Uno, con 16 piernas también existe pero no es tan poderoso.

PREGUNTA: ES DE ANOTAR QUE OSAN-IN, DEIDAD CURATIVA SEA DEFORME. EN CUBA ADEMÁS DE MOCHO ES TUERTO. ¿ PORQUE TIENE SOLO UNA PIERNA?

Wande: No hay razón especifica. Es su naturaleza. Ocurre que en África los minusválidos son mas devotos a la medicina. Por ejemplo hay muchos chamanes albinos en África. Todo depende de la sociedad que los alberga. Algunos desprecian a los minusválidos mientras en la cultura yoruba pueden ser especiales y reverenciados. Algunos de los Orishas que adoramos no tienen aspecto humano. Algunos parecen árboles o metales o hasta ideas.

PREGUNTA:LA ETNÓGRAFO LIDIA CABRERA DOCUMENTO CIENTOS DE YERBAS QUE PRACTICANTES CUBANOS CATALOGAN COMO PERTENECIENTES A CIERTOS ORISHAS.POR EJEMPLO EL ALGODÓN SE ASOCIA CON OBATALA. ¿ SE HACEN ESTAS ASOCIADOS EN ÁFRICA OCCIDENTAL?

Wande: Si catalogamos todas las plantas y animales no todas las plantas se relacionan con un Orisha. Lo importante es que todas las hojas son hojas del Osan-in. Todas las plantas y animales se relacionan con Ifa pues este los dotó de identidad. Si debe relacionarse animales y plantas con algún Orisha, debería ser con Ifa y Osan-in. Seria difícil tener éxito en rastrear los nombres de los 400+1 Orishas y relacionarlos con animales y plantas.

TEMA 7

" ERINLE"

PREGUNTA: INLE ES EL ORISHA CUBANO CONOCIDO COMO MEDICO DIVINO ¿ CUALES SON SUS CUALIDADES EN NIGERIA Y SUS DIFERENCIAS CON OSAN-IN?

Wande: Erinle significa hombre elefante y es un chaman en nuestro sistema de pensamiento, aunque es mas un cazador. Es Orisha de Ilobuu, llamado Ode dudu, el cazador negro. Es un río tributero del Osun, un río no muy largo. Erinle es el guardián de Ilobuu cuyo fundador fue Ayomi, cazador y amigo de Erinle quien le reveló no ser humano sino un cazador que vivía en el interior de la tierra en un gran palacio a donde lo invitó prometiéndole ayudarlo a reparar su choza para que fuera el rey, ayudándolo a luchar sus batallas en caso de amenaza.

PEGUNTA: ¿ SE CONSIGUE A ERINLE EN ALGÚN LUGAR PRECISO EN TIERRA YORUBA?

Wande: Cuando la gente quiere ser iniciado en Erinle se dirige a Ilobuu pero se le consigue en varios puntos de la tierra yoruba donde los sacerdotes inician a sus devotos.

" Ogun"

IPREGUNTA: EN HAITÍ, DÁNZALA WEDO ES UNA PALABRA FON QUE SIGNIFICA SERPIENTE DIVINA (IWA) ¿ COMO SE RELACIONA LA SERPIENTE CON OGUN EN ÁFRICA OCCIDENTAL?.

Wande: Monamona es la serpiente de Ogun. Es grande, de colores varios y muy hermosa. No es venenosa en el día. La gente dice que muerde al anochecer cuando su mordedura es venenosa. Muchos sacerdotes de Ogun la llevan enroscada al cuello de día en tierra yoruba de allí el origen del canto Ijala que dice:

Monamona es la serpiente que un seguidor de Ogun puede cargar al cuello El seguidor que carga a paramolé (víbora) se busca problemas.

PREGUNTA: EN CUBA, OGUN SE REPRESENTA COMO UNA CALDERA DE HIERRO, O TETERA DE HIERRO FORJADO CON DURMIENTES EN SU INTERIOR, PALOS, CUCHILLOS Y UNA PIEDRA Y UNA SERPIENTE USUALMENTE CONECTADA A TALES OBJETOS. LA SERPIENTE ES SIMBÓLICA DE LAS FUERZAS MAS PODEROSAS DE LA NATURALEZA SUSCEPTIBLE DE SER INFLUENCIADA POR EXPERTOS RITUALES. ¿POR QUÉ SERIA SÍMBOLO DE MEDICINA PROFUNDA Y DE ANCIANOS CONOCEDORES DE SU UTILIZACIÓN?.

Wande: Probablemente por mediar en los arbustos, donde se encuentran las hojas, yerbas, cortezas, raíces y animales usados para medicamentos. Hay una relación especial entre Ogun y las serpientes, especialmente Monamona. Otros Orishas se relacionan con serpientes, como el arco iris, Osumare, conectado a la boa constrictora. El es un Orisha importante en tierra yoruba.

PREGUNTA: EN CUBA, OYA, EL ARCO IRIS LUCE SUS COLORES EN EL VESTIR.

Wande: Para nosotros Osumare Ego, esposa de Olofin según se cree y la boa es su símbolo. Se cree que una gran boa constrictora en la jungla produce los arco iris, que nacen de su boca

PREGUNTA: EN CUBA, LOS COLORES DE OGUN SON VERDE Y NEGRO. ¿ ES EL CASO EN NIGERIA?.

Wande: Lo que llamas negro, en Nigeria es Indigo azul profundo. Antes de la invención del blue jean, los yoruba inventaron una tela recia llamada kijipa teñida con índigo que la gente usaba en las faenas. Indigo azul es el color de Ogun en África.

PREGUNTA: LA COMPAÑÍA FRANCESA QUE HIZO ORIGINALMENTE LOS BLUE JEANS SEGURAMENTE OBTUVO SU ÍNDIGO DE COLONIAS TALES COMO MALÍ. LA PALABRA JEANS PROVIENE DE NIM, LOCALIDAD FRANCESA DONDE SE MANUFACTURABAN JEANS, PARECE SER UNA MALA PRONUNCIACIÓN DEL NOMBRE DE ESTE PUEBLO. ¿TELA FRANCESA EN ORIGEN QUE AHORA ELLOS

CONSIDERAN AMERICANA! (NOTA DEL TRADUCTOR) ¡ ABSURDO!, LOS BLUE JEANS FUERON INVENTADOS EN CALIFORNIA HACIA 1856 POR SI LEVI STRAUUSS. LA TELA PROVENÍA DE FRANCIA TAL VEZ Y EL ERROR EN PRONUNCIACIÓN NO SERIA TAL. IVOR CONFUNDE JEANS CON DENIM.

"Chango"

IVOR: CUANDO EL NOMBRE DE LA DEIDAD DEL TRUENO, CHANGO ES MENCIONADO EN CUBA, HAY QUE PONERSE DE PIE EN SEÑAL DE RESPETO. ¿ TAMBIÉN EN ÁFRICA?

Wande: Si, porque es el emperador. En cierto sentido el más grande de los Orishas. Habita el cielo con Olodumare y fue el único ascendido como Olodumare.

PREGUNTA: SE DICE EN CUBA QUE CHANGO FUE 4TO ALAFIN DE OYÓ.

Wande: Cierto si contamos a Oduduwa, como el ler, seguido por Oranmixan, Ajaka y luego Changó, sin embargo hay quien dice que Oranmiyan fundó Oyó Ile, lo que convertiría a Chango en el 3ero.

PREGUNTA: DE ACUERDO A CIERTA PUBLICACIÓN CHANGO FUE REY EL SIGLO XV.

Wande: Diría que mucho antes si consideramos que la diáspora empezó el siglo XVIII entonces Chango se remonta a unos 1000 años.

PREGUNTA: CHANGO, MUY POPULAR EN CUBA, ES SALUDADO EN CEREMONIAS COMO KABO, Kabei SILE O BIENVENIDO EL REY, CANTO ESCUCHADO EN LA MÚSICA POPULAR COMO LA COMPOSICIÓN DEL TROMPETISTA FÉLIX CHAPOTIN: CABIO SILE YEYO. ¿ COMO SE TRADUCE ESTA FRASE?

Wande: Es una invitación del sonido del trueno pues cuando lo mencionamos decimos Kawoo ka bie sile, koara woo woo woo, Kabi i e e si nile significa: no existe el interrogarlo lo cual se refiere a su absoluta autoridad cuando fue emperador de Oyó Antiguo.

PREGUNTA: SE HA ESCRITO MUCHO SOBRE SU MITOLOGÍA. QUIEN EXPLORA ÁREAS EN COMÚN ENTRE IDEAS TRADICIONALES Y TEORÍAS CIENTÍFICAS OCCIDENTALES. EL CASO DE LOS RAYOS ROJOS DOCUMENTADOS A PARTIR DE 1995 LLAMO LA ATENCIÓN DE METERELOGOS PUES ESTOS RELÁMPAGOS ROJOS O ROSADOS SE ELEVAN HASTA 60 MILLAS EN LA ATMÓSFERA EN LAS TORMENTAS ELÉCTRICAS Y APARECEN EN PARES. IGUALMENTE LOS COLORES DE CHANGO SON ROJO Y, NEGRO Y SE LE ASOCIA CON FUERZAS BINARIAS. ¿ SERIA OBSERVADO ESTE FENÓMENO POR ANCIANOS YORUBAS Y AGREGADO A LA MITOLOGÍA DE CHANGO?.

Wande: Es posible. Todo tipo de rayo se asocia con Chango entre los yoruba. Mucho se han estudiado los rayos en tiempos recientes con miras a domesticar su energía, atesorarla y darle uso.

PREGUNTA: LOS YORUBA CREEN QUE AL GOLPEAR LA TIERRA, EL TRUENO CREA LA PIEDRA DE TRUENO.

Wande: Se dice que cuando el rayo toca la tierra. Chango envía edun desde el cielo. Cuando el rayo toca tierra, bien sea destruyendo una casa o matando a alguien o algo por el estilo, se llama a sus sacerdotes, quienes acordofian el lugar y realizan rituales.

PREGUNTA: LOS GEÓLOGOS HAN CONFIRMADO QUE AL GOLPEAR UNA ROCA, EL RAYO LA TRANSFORMA EN OBSIDIANA. POR SU MICROCLIMA METEREOLÓGICO, LA TIERRA—YORUBA TIENE TASAS EXTRAORDINARIAS DE RELÁMPAGOS. SE REQUIERE AIRE CALIENTE.Y HUMEDAD PARA SU FORMACIÓN. ¿SON LOS RELÁMPAGOS TAN FRECUENTES EN OYÓ, 120 MILLAS TIERRA ADENTRO, QUE EN LA COSTA?

Wande: Mas o menos lo mismo. Con mayor frecuencia a finales de septiembre y octubre cuando acaba la temporada pluviopa. Algunas cosechas atraen relámpagos. Cualquier gramínea que se eleva puede ser un buen conductor.

"Mellizos"

PREGUNTA: EN LA MITOLOGÍA ROMANA, LA CIUDAD FUE FUNDADA POR UN MELLIZO, HIJO DE MARTE Y UNA PRINCESA. RÓMULO Y REMO FUERON CRIADOS POR UNA LOBA, SÍMBOLO DE MARTE. TAMBIÉN CIUDADES YORUBA DE IMPORTANCIA FUERON FUNDADAS POR MELLIZOS. QUE PUEDE DECIRNOS AL RESPECTO?.

Wande: Quien fundó Orido fue uno de los hijos mellizos de Olofin. Los primeros mellizos yoruba fueron hijos de Orunmila. Ambos se convirtieron en sacerdotes de Ifa y los hijos mellizos de Olofin fueron potentados de pueblos distintos.

Tiempo después, la esposa de un rey de Oyó tuvo 8 pares de mellizos, todos varones. Esto fue en Isokun. De allí el saludo Eijire, ara Isokun (mellizos idénticos, hijos de Isokun). Taiwo, el primer mellizo fue rey. Kehinde su mellizo, fue declarado Ona Irokun (padre oficial). El 3er mellizo fue declarado Otun (mano derecha). El 4to Osin (mano izquierda) y así sucesivamente. Una canción dice así:

Hay aceite de palma

Guisantes de ojo negro

Hay aceite de palma

Guisantes de ojo negro

No tengo miedo

Ciertamente no tengo miedo

No temo parir mellizos

Hay guisantes y aceite de palma.

" Sacrificio como alimento"

PREGUNTA: EL ALIMENTO ES PUNTO CENTRAL EN EL CULTO ORISHA. EN OCCIDENTE ALIMENTOS PROCESADOS SON CONSUMIDOS POR EL HOMBRE O SUS MASCOTAS. PERO EN TIERRA YORUBA Y SU DIÁSPORA SE OFRECEN COMO SACRIFICIO A ORISHAS Y ANCESTROS.

Wande: El alimento es tradición Orisha. Se cree que todo en la tierra necesita alimento. Alimentar algo, envía un mensaje bueno y positivo a ese objeto, sea el que fuere. Si alimentas palomas a diario, estás volaran sobre ti al verte. El perro se alegra al ver a quien lo alimenta. Igual ocurre con los humanos. Todo lo que nos alimenta nos envía un mensaje positivo.

PREGUNTA: ¿ COMO SE HAN VUELTO IMPORTANTES PARA CIERTOS ORISHAS, ALIMENTOS FORÁNEOS COMO EL MAÍZ?

Wande: En casa decimos: antes de descubrir maíz, los pollos comerían otra cosa.

PREGUNTA: LA HOJA DE TABACO SE USABA ORIGINALMENTE EN PRACTICAS RITUALES POR INDÍGENAS CUBANOS. EN LA CUBA ACTUAL SE OFRECEN TABACOS Y HUMO A LOS ORISHAS PUES SIMBOLIZAN SATISFACCIÓN. DICEN QUE UN ORISHA CONTENTO ACUDIRÁ EN SU AYUDA ¿SE IDENTIFICA CON TAL PRACTICA?.

Wande: En África no fumamos cigarros ante altar alguno. Decimos Aki i mi taba a kebora Nadie fuma tabaco al honrar una deidad.

PREGUNTA: ¿ CONTIENE ASHE LA SANGRE DE SACRIFICIO?.

Wande: definitivamente no. Ashe viene del Orisha mismo, ashe pasa de Olodumare al Orisha y luego al ser humano. El hombre no lleva ashe al Orisha sino al revés. La sangre animal puede nutrir y renovar al ashe inherente al templo del Orisha.

PREGUNTA: SE USAN MAS ANIMALES PARA SACRIFICAR EN CUBA Y BRASIL QUE EN ÁFRICA SEGÚN ENTIENDO ¿ES CIERTO ESTO?.

Wande: hay énfasis exagerado respecto a la sangre. Se afincan mucho en los ritos y aspectos visuales como cuentas y ropa. Poca atención se presta a la literatura y filosofía pues al perderlos debieron concentrarse en los aspectos rituales y visuales. Un babalawo en África puede atender 20 pacientes sin prescribir un animal. Hay muchos sacrificios que no involucran sangre para nada. Al nutrir a Ogun prescribimos ñame o maíz tostado. Ocasionalmente un perro: al ofrecer alimento a Obatala prescribimos puré de ñame o sopa de semillas de melón.

" Mitologías que compiten".

PREGUNTA: A LOS INVESTIGADORES FORÁNEOS LES ENCANTAN LAS ESTADÍSTICAS Y POR DIFÍCIL QUE PAREZCA ESTABLECERLAS EN LO REFERENTE A CIENCIAS RELIGIOSAS, LOS HE VISTO PRECISAR PORCENTAJES DE CRISTIANOS MUSULMANES Y TRADICIONALISTAS EN ÁFRICA ¿ ES LA CONVERSIÓN DEFINITIVA EN UNA SOCIEDAD POLITEÍSTAS COMO LA SUYA?.

Wande: Aunque los cristianos y musulmanes consideran diariamente la tradicional religión yoruba, participan libremente en el festival anual Egungun. Algunos traen su propio Egungun. El punto es que una conversión real difícilmente se da entre los yoruba.

"Ifa y los yoruba".

Amigo mío, ve de prisa a Ifa.

Amigo mío, ve de prisa a Ifa

Si alguien te engaña

No te rindas

Si alguien te engaña

No te rindas

Es amarga la verdad,

Ifa heredara el mundo.

Los sacerdotes Ifa son los intelectuales de la sociedad afrooccidental. Especialmente antes de la colonia. Se le permitiría usar cuentas, incluso coronas en algunos casos pues eran de la nobleza y tenían mucho poder. Por eso utilizo calzado con cuentas, Iroke con cuentas y un collar de cuentas .

El iroke que luzco en las ceremonias tiene cuentas y es costoso. En la adivinación usamos otro similar de marfil o madera para golpear el tablero de adivinación evocando, la presencia de Ifa para dirigir el proceso.

PREGUNTA: ¿ COMO INFLUYÓ EL SISTEMA DE ADIVINACIÓN, LOS PRINCIPIOS ORGANIZATIVOS DE LA SOCIEDAD YORUBA DE ANTAÑO?.

Wande: En la vida personal Ifa es siempre muy importante. De la cuna a la tumba la persona acude al adivino en cada hito de su existencia. Además la literatura Ifa se refiere a todos los Orishas y a las ideas y valores que todos aprecian en la sociedad yoruba. Han tejido todos los aspectos importantes de su vida en torno a Ifa. En tiempos antiguos era obligatorio a todo yoruba tener una " mano de Ifa" (owo Ifa kan). Todos debían estudiar Ifa por algunos años. Era como ir a a la escuela.

PREGUNTA: EN CUBA " LA MANO DE IFA" (MANO DE ORULA) ENTREGADO A UN VARÓN SE LLAMA AWOFAKAN. EN UNA CEREMONIA DE 3 DÍAS CON VARIOS BABALAWOS, SE UNE AL CLIENTE RITUALMENTE CON ORUNMILA. ES EL PASO PRIMARIO PARA LLEGAR A SER BABALAWO. UNA CEREMONIA SIMILAR PARA LAS HEMBRAS LLAMADA "IKOFA DE ORULA" TAMBIÉN EXISTE.

¿RECONOCE ESTOS TÉRMINOS Y EXISTE UNA DICOTOMÍA RITUAL CON ÁFRICA?.

Wande: Awo fakan es una deformación de "Owoo fa kan" (una mano de Ifa) kofa significa estudiar Ifa. Nosotros no distinguimos entre hembra y varón, ambos estudian Ifa y reciben la mano de Ifa. Las adivinatoras se llaman Iyanifa pero son también babalawos por sus funciones. No son muchas y no puede ver a Odu, mujer que no perteneció a Orunmila como esposa a pesar de estar comprometidos. Ella alegaba que el era muy viejo y lo rechazó para vivir su propia vida y murió. Al ver a Orunmila en Orun (cielo) el la resucitó. Al volver a la tierra le pidió un escondite para que solo el pudiera verla. No todo babalawo tiene Odu. Solo algunos. El babalawo que no tenga Odu, no puede ver el de otra persona. Es secreto. El babalawo habla sobre el contenido de su pote de Odu solo en agonía. Si alguien sin Odu, viera el pote de Odu de otro, quedaría ciego al instante y sin remedio. Además quedaría paralizado para que el propietario del pote lo encontrara in situ.

PREGUNTA: ¿ SE PUEDE PREDECIR EL FUTURO POR ADIVINACIÓN IFA?.

Wande: Es parte de Ifa quien habla del pasado, presente y futuro, al saber lo que te depara el destino sabrás que sacrificios hacer para cambiar los elementos negativos. Si se prevé enfermedad, el sacrificio mutara lo negativo en positivo.

PREGUNTA: ¿SABE DONDE Y COMO MORIRÁ?

Wande: Eso no lo sabe nadie ni la fecha tampoco. No acudimos a Ifa para pedir detalles. Olodumare no habla con nadie de eso. El es el dueño de Emi y nunca dice cuando la retirara.

"TEXTOS ESCRITOS Y ORALES"

PREGUNTA: UNA CARACTERÍSTICA DE LA SANTERÍA ES LA CONSTANTE DISCUSIÓN SOBRE QUIEN SABE LO SUFICIENTE PARA SER UN ADIVINADOR LEGÍTIMO O NO Y QUE FUNCIONES ESTA AUTORIZADO A EJERCER EN LAS CEREMONIAS. ¿ ES ESTA PUGNA RESULTADO DE LA CARENCIA DE UN TEXTO ESCRITO?.

Wande: Aunque no este escrito totalmente, Ifa es el texto que une la religión. Lo dicho por Ud. se explica también a religiones con un texto escrito. Al escribir algo lo hace susceptible a discusiones sobre su interpretación.

PREGUNTA: ¿ POR QUE MENOS CONFLICTO CON LITERATURA ORAL?.

Wande: porque la tradición no es fija por mucho que se trate de detenerla siempre hay pequeñas molestias y cambios en el camino. Algunos se toman la palabra escrita literalmente. Otros, mas filosóficos trascienden lo literal por el significado profundo. De allí la controversia. Al no estar escrito se da lugar a cierto acomodo y espacio para la creatividad. El babalawo decide lo que puede decir con palabras propias. Al escribir algo no puede decirse algo mas en palabras propias.

PREGUNTA: ¿ MAS DOGMÁTICO Y AUTORITARIO?.

Wande: Si, y contencioso a la vez pues como interpretarlas, literal, metafórica, simbólica o idiomáticamente?.

PREGUNTA: ¿ QUE RIESGO HAY EN PONER POR ESCRITO LOS TEXTOS ORALES?.

Wande: siempre hay un riesgo de perder algo. No siempre es conveniente ser letrado. No necesariamente van la memoria y lo escrito por el mismo sendero. Al escribir algo dependemos mas del papel que de la memoria.

Al escribir el ifa se limita la libertad del babalawo de usar sus propias palabras y modificar lo que se le permite cambiar.

" VERSOS IFA".

PREGUNTA: HA ESCRITO QUE CADA ESE (ODUN) CONTIENE 8 PARTES ¿ ALGUNO CONTIENEN VERSOS MEDIDOS COMO EL SONETO?.

Wande. Negativo. Usamos prosa o poesía o una combinación, verso libre. De las 8 partes, 4 partes son obligatorias y relacionadas con la historia y mitología. Las otras son opcionales. La primera parte contiene los nombres de todos los adivinos previos, puede variar entre 1 y 20 nombres que podrían ser no humanos. La 2da parte contiene los nombres de la clientela de los adivinos antes mencionados. La 3era parte es la razón que motiva la adivinación. Cada verso de Ifa depuesto por el babalawo debe contener estas 3 partes.

PREGUNTA: PUDIENDO HABER 800 ESE EN CADA ODU,? DEBE EL BABALAWO MEMORIZAR LAS 8 SECCIONES?.

Wande: No precisamente, la 1era, 2da y 3era partes si y fielmente. Muchos babalawos en Cuba aun adivinan midiendo las 1 era y 3era partes fidedignamente. Luego al llegar a las otras secciones cambia la lengua yoruba por el castellano. Lo mismo ocurre con babalawos de otras regiones de África Occidental.

La 4ta parte indica que dijeron a sus clientes los babalawos previamente mencionadas, tras la adivinación. Por ejemplo: te conseguí Odu meji. Este odu se relaciona con Osun, se relaciona con Ifa. Tal vez navegues. Debes sacrificar ante Osun, debes sacrificar a Ifa. Veo asuntos matrimoniales. Así habla un babalawo.

La 5ta parte nos dice si el cliente de antaño siguió o no las instrucciones. La 6ta nos cuenta que paso tras seguir las instrucciones o si no que pasó después. La 7ma nos cuenta la reacción del cliente al sacrificio. Aquí el babalawo a veces repite las primeras 3 partes. La 8va parte, obligatoria hasta cierto punto, nos lleva a la conclusión o moraleja. A veces la conclusión no es muy clara.

El babalawo puede usar sus palabras en la 4ta, 5ta, 6ta y 7ma partes, que son las opcionales.

Las partes obligatorias se enuncian en verso o verso libre y son usualmente repeticiones de lo aprendido del maestro.

Esta información conforme mi tesis y hasta hoy se sustenta. Creo que fue un trabajo importante.

PREGUNTA: ¿ CUALES SON LAS MODALIDADES DE PRESENTACIÓN DEL ESE IFA?.

Wande: Puede ser cantado o recitado y también escenificado de distintas formas especialmente si anexas música, lo cual se llama Iyene, canción litúrgica, Hay manera de transformar un verso en canción. Hay espacio para la creatividad.

PREGUNTA: TAMBIÉN LOS CANTOS PARA CADA ORISHA SE PRESENTA EN ESTILO DIFERENTES ¿ COMO LOS DESCRIBE?.

Wande: cada Orisha tiene literatura propia con su propia tonada. Si alguien le canta a Osun pero no escucha las letras puedes identificar que le cantan a ese Orisha por la melodía, los ritmos y las danzas también se diferencian ligeramente. Además da lugar a cada Orisha en su literatura.

IVOR: QUE PROCEDENCIA TIENEN LOS NOMBRES DEL ODU? ¿ SE BASAN EN NÚMEROS O EN ANCESTROS?.

Wande: Cada Odu tiene su nombre. No hay números pues no nos basamos mucho en la numerología. Hay 16 de ellos y sus hijos son 240. Los nombres de cada niño se toman de sus padres. Los de cada Odu provienen de los 16. En el Dilogun (caracoles) los nombres no se emparejan como en Ifa, salvo por Eji Obge.

PREGUNTA: ¿ SI LOS 16 ODU MAYORES TIENE 240 HIJOS ES EL CUERPO IFA UNA FAMILIA? ¿ EN QUE OTRA FORMA SE LE PERSONIFICA?.

Wande: Los 16 Odu son considerados mensajeros de Ifa. Lo reemplazaron tras su partida. Vienen del cielo como los Orishas, pero como humanos. Tienen nombres que acaban o inician con Eji o Meji. Sus firmas son idénticas en cada lado de la cadena adivinatoria y cuando son marcados dentro de un opon Ifa (escudilla de adivino).

PREGUNTA: ¿ ESTA MEJI RELACIONADO CON LOS LBEYI, LOS MELLIZOS?.

Wande: Si, todo el Ifa es sistema binario de pensar y marcar. No esta claro pero creo que los Odu vinieron de a uno y no como mellizos. El como se emparejaron es tal vez una transformación importante. En la mitología yoruba. Eji Ogbe lo mencionó al decir: Bendeciré o apoyare la gente en pareja. No apoyaré gente que venga sin pareja. El orden binario es

una idea central de nuestra cultura. Como sabes, se cree a los yorubas los mas grandes productores de mellizos del mundo.

PREGUNTA: ¿ CUAL SISTEMA FUE PRIMERO: EL IFA O EL EERINDINLOGUN?

Wande: Trabajo la posibilidad de que Eerindinlogun es más antiguo y que fue la forma mas antigua de adivinar y de allí derivó el Ifa. Sin embargo los sacerdotes Ifa piensan lo contrario.

PREGUNTA: ESCUCHE A MENUDO EN CUBA QUE YEMANYA FUE LA PRIMERA ADIVINADORA, QUE APRENDIÓ OBSERVANDO A IFA, SU MARIDO?

Wande: En Africa, Osun fue la primera y lo aprendió de Ifa siendo su mujer. Yemanya nunca se caso con Orunmila. Muchas historias estelarizan a Osun y no a Yemanya. Una historia cuenta que Olodumare arrojó una bolsa de saber y que el Orisha que la encontrase seria el mas listo entre todos. Yemanya la encontró y fanfarroneando exigió todo tipo de sacrificios a Orunmila para mostrarle el contenido de la bolsa, ignorando que una rata había mordido el bolsillo del vestido donde coloco la bolsa. La bolsa cayo.y Orunmila la recogió y escondió. Así que para ser sabia, Osun debió mudarse con Orunmila. Esta bolsa de saber no puede ser mas que Ifa. Con la expansión de la religión , muchas cosas se mezclaron y en Brasil, yemanya, toma las funciones de Olokun y se cree que es el océano. Algunos dicen que la superficie y que Olokun es el fondo.

IVOR: EN CUBA, OLOKUN SOLO PUEDE SER RECIBIDA. NO ES NADIE MONTADO O TREPADO POR OLOKUN CUYOS DOMINIOS SON EL FONDO DEL OCÉANO. EN ALGUNOS MITOS, ES HEMBRA, EN OTROS VARÓN

Wande: En Africa la gente recibe a Olokun deidad del océano atlántico, llamado Okun Yemideregbe. Se cree que vive con Orunmila en el fondo.

"RELIGIÓN YORUBA : RELIGIÓN UNIVERSAL"

PREGUNTA: A MENUDO SE ESCUCHA A LOS ESTUDIOSOS SOBRE LAS GRANDES RELIGIONES " UNIVERSALES", CRISTIANISMO, ISLAMISMO, BUDISMO, HINDUISMO, JUDAÍSMO, TODAS ELLAS CONTANDO CON SU LIBRO SAGRADO. PORQUE OTRAS RELIGIONES COMO LA YORUBA, CULTURA DE 20 MILLONES DE HABITANTES NO SE INCLUYEN EN TAL CATEGORÍA? LUCE SOSPECHOSO QUE PARA SER UNIVERSAL DEBA CONTARSE CON UN LIBRO SAGRADO?.

Wande: Si. Todas ellas tienen libros derivados de la tradición oral. Las religiones nativas del mundo son importantes también y algunas podrían alcanzar el rango de universales si un censo permitiera a la gente decir lo que piensan. En Africa encontraríamos que mas gente adepta a religiones nativas que cristianos y musulmanes juntos.

"La nación yoruba en la comunidad Afro-occidental".

PREGUNTA: ME HAN DICHO LOS ESTUDIOSOS QUE YORUBALANDIA PRECOLONIAL CONSTABA DE DISTINTAS REGIONES CON SU PROPIO ORISHA. EL RESULTADO DE LA COLONIZACIÓN FUE UN PANTEÓN DE ORISHAS YORUBA COMO LOS CONOCEMOS HOY.

Wande: Algunas religiones contaban su propio Orisha pero muchos eran universales, caso de Obatala, Ifa, Ogun, Osun, Iya, etc. Pueden ser halladas donde quiera. Otros relacionados a villas o pueblos son adorados solo allí.

PREGUNTA: LA HIPÓTESIS ES QUE LOS COLONIZADORES INGLESES ZONIFICARON LA TIERRA YORUBA EN DISTRITOS PARA DOMINAR A LOS YORUBAS CON MAYOR FACILIDAD A TRAVÉS DEL AGENTE DISTRITAL. EL CAMBIO TERRITORIAL Y POLÍTICO AFECTÓ A LA CULTURA ENTERA "NIVELÁNDOLA" AL PUNTO QUE LOS ORISHAS FUERON CODIFICADOS EN UN PANTEÓN.

Wande: ¡Negativo! La idea de 400 + 1 Orishas ha perdurado. Es un hecho que el panteón se restringe cada vez más. En que región yoruba no se festejaba a Ogun cada año? ¿Dónde ni hubo un festival para Obatala?. A medida que avanzaron la occidentalización, el cristianismo y otras, algunos Orishas se han ido olvidando. Creo que es al contrario.

PREGUNTA: MUCHOS GRUPOS SE AUTODENOMINABAN " LA GENTE". EL NOMBRE YORUBA SE LO DIERON SUS VECINOS HANSA.

Wande: Es un fenómeno universal. Son los vecinos quienes dan nombres a otros grupos. Sin embargo la idea de identidad existía.

PREGUNTA: ME HAN DICHO QUE ANTES DE LA COLONIA EXISTÍAN SUBGRUPOS YORUBA COMO LOS KENT, XYESA, OYÓ YORUBA, ETC. Y QUE LOS ESFUERZOS TAXATIVOS INGLESES, LOS LIGARON A UNA SOLA ETNIA.

Wande: La gente que habla la misma lengua, come lo mismo, viste de la misma manera y comparte creencias, sabe que es la misma gente. En todo caso, El Aalafin de Oyó reinaba sobre las 3/4 partes de la zona y los pueblos le pagaban tributo. Los rituales se dirigían desde Ife, lo que indica también un control espiritual desde Ife. ¿Que de los alemanes? No fueron una nación sino un grupo de principados unidos por Bismark a fines del siglo XIX. Italia se unificó bajo Garibaldi hacia la misma época. Acaso no eran y se sabían alemanes o italianos?. Igual, solo porque los ingleses llamaron yoruba a pueblos que se identificaban con sus propios dialectos, no quiere decir que no existiera conciencia de ser los mismos.

"LUCUMI: YORUBA EN CUBA"

IVOR: SEGÚN LA LEYENDA, UN ANTIGUO EMPERADOR MALDIJO A LA NACIÓN YORUBA, DERRUMBANDO SU IMPERIO COMO FUE?

Wande: Es parte de la tradición oral y se narra en Historia yoruba de Jonson, S. A fines de la década de 1790, Awole era el emperador de Old Oyó y conciente de la necesidad de un ejército central fuerte, envió a sus soldados a tomar un pueblo, como lo hacían a menudo para mantenerlos en forma. El ejército se rebeló. El tráfico de esclavos, florecía y Awole había protegido a los yoruba. Al rebelarse el ejército, los maldijo a todos diciendo: Si no me obedecen como su emperador cuando el Old Oyó caiga y no tengan ejército serán todos vendidos como esclavos por toda la tierra. Fue de hecho lo que ocurrió. Al proferir la maldición, lanzo flechas a los 4 puntos cardinales y reventó contra la tierra una pieza de porcelana conteniendo medicina. Así como nadie repara porcelana, nadie deshará mi maldición al pueblo yoruba. Tras esto se suicidó. Es lo que llamados "Egun Awole". Egun es una maldición irreversible. Hay gente que cree que la maldición aun afecta nuestra nación.

PREGUNTA: DE ACUERDO A LA COSTUMBRE AWOLE SE SUICIDO. ¿ QUE DETERMINÓ LA EFICACIA DE LA MALDICIÓN: EL SIMBOLISMO DE LA PORCELANA O EL PODER DE LA MEDICINA?.

Wande: Fueron ambos. Awole sabia de las consecuencias de no tener un ejercito confiable, fiel y fuerte. Tenia razón, Old Oyó, cayo en 1830. Luego la nación fue víctima de una serie de levantamientos, llevando a otros pueblos al colapso resultando en la esclavización y deportación a América del pueblo yoruba. No que nunca hubieran sido esclavizados, pero nunca en tan gran número. Esto prosiguió hasta 1888 cuando Brasil acabó con la esclavitud. El pueblo yoruba se recuerda tanto por ser el ultimo en llegar a América.

PREGUNTA: ARDECHINA FUE UNO DE LOS PRIMEROS BABALAWOS EN CUBA. SE CREE QUE NACIÓ EN ÁFRICA A PRINCIPIOS DEL SIGLO XIX. LLEGO A CUBA COMO ESCLAVO Y ERA YORUBA. COMPRÓ SU LIBERTAD QUE RECONOCIÓ SU PORTE REAL. AYUDÓ A ESTABLECER EL IFA EN CUBA Y ENTRENÓ A MUCHOS ADIVINOS. ¿QUÉ SIGNIFICA EL NOMBRE?

Wande: Es muy común Adesina significa " corona que abre camino". Puede estar conectado a la realeza o no.

PREGUNTA: TATA GAITAN FUE OTRO BABALAWO FAMOSO Y MURIÓ HACIA 1945 ¿ SIGNIFICA ALGO SU NOMBRE?.

Wande: Podría ser un nombre de alabanza yoruba aunque se que es un nombre hispano. Podría significar: "saltamontes levanta sus patas" lo que implica doblarlas para el salto. Tal vez tuviera piernas extrañas. No he escuchado ese nombre en tierra yoruba. Tata es saltamontes, ba es levantar. ¡tan es pierna, no son raros, los sobrenombres entre Ogun y sus seguidores

PREGUNTA: ¿LE SORPRENDE QUE EL PRIMER BABALAWO CUBANO HAYA ADIVINADO PARA LAS AUTORIDADES COLONIALES?.

Wande: Para nada, camarada...

Los burócratas en el gobierno tienen problemas e inseguridades y si pretenden mantenerse en el poder porque no consultar a un babalawo famoso?

Los curas hacen lo mismo al amparo de la noche en Africa. Procurar talismanes que atraigan multitudes a su tiempo. No, no me sorprende.

PREGUNTA: AL RECIBIR A UN CLIENTE IMPORTANTE EN SU PRACTICA ADIVINATORIA ¿ DEBE MANTENER SU IDENTIDAD Y RELACIÓN EN SECRETO?.

Wande: Por supuesto. Un babalawo siempre lo hace. Babalawo significa padre de los secretos. Un verso lfa dice: No es todo lo que ven mis ojos

lo que deben reportar mis labios

Adivinación lfa se hizo para lworu

El día que vería genitales

Es proceder usual del babalawo mantener la privacidad de consulta.

IVOR: LEYENDA POPULAR EN LA HABANA QUE CUENTA QUE EL PRESIDENTE MACHADO PLANTO UNA CEIBA CON TIERRA DE TODAS LAS NACIONES Y MONEDAS COMO OFRENDA SEGÚN CONSEJO DEL PADRINO PRACTICANTE DE PALO MONTE, RELIGIÓN CONGOLEÑA.

¿LE SORPRENDE UN POLÍTICO CUBANO QUE REALICE TAL RITUAL PARA CONSOLIDAR SU PODER?.

Wande: No realmente, tenemos ceremonias similares, para muchos asentamientos o mercados. Lo que hizo Machado se hace en cualquier comunidad africana.

PREGUNTA: EL ÁRBOL "IROKO" ES SAGRADO PARA LOS YORUBA. EN CUBA SE REBAUTIZO LA CEIBA COMO IROKO POR EL LUCUMI, QUE TAMBIÉN LO CONSIDERA UN ORISHA. CADA 16/11 ANIVERSARIO DE LA HABANA, LOS LIDERES POLÍTICOS Y MILES DE CIUDADANOS CIRCUNDAN UN ÁRBOL ESPECIFICO 3 VECES PIDIENDO 3 DESEOS Y ARROJANDO MONEDAS COMO OFRENDA. ¿RELACIÓN DEL ACTO CON LOS YORUBAS?.

Wande: Bueno, el Iroko es un árbol muy importante para nosotros. La ceiba no es Iroko como dicen en Cuba, aunque es un árbol sagrado, a la ceiba le llamamos Eegun okeere. Ambos son venerados en África. Ante ellos se ora, se hacen ofrendas y se piden deseos.

IVOR: ¿ HAY MEZCLA DE ICONOS Y PRACTICAS RELIGIOSAS EN TIERRA YORUBA?.

Wande: Los yoruba compartieron muchos Orishas con sus vecinos. Fon, Hebe y Hedí. Si hay sincretismo en las religiones de Cuba y Brasil proviene de África antes que nuestros ancestros fueran forzados a América

PREGUNTA: ¿LE SORPRENDE QUE LOS CUBANOS PERTENEZCAN A 3 O 4 RELIGIONES SIN CONTRADICCIONES?.

Wande: No, ¿sabes por que? Volvamos al sincretismo. Los afro-occidentales se han mezclado con sus vecinos. Un buen ejemplo son los Fon y los Eve quienes iban a estudiar Ifa en Ife-Ife y todavía van. Se equivocan pensando que los africanos no se mezclaban antes del colonialismo, aunque entonces, no había fronteras, como las actuales. La gente se movía a voluntad. Hoy en día, trasladarse es mas fácil gracias a los aviones y vehículos. Ver mujeres yoruba en mercados de Dakar, Abidján, Gabon y Guinea. Antes de los vehículos había interacción también.

IPREGUNTA: ALGUNOS DICEN QUE EL CARIBE ESTA COMPUESTO DE FRAGMENTO IRRECONOCIBLE DE PRACTICAS DEL VIÉJO MUNDO COMO PANEL DE VIDRIO HECHO AÑICOS. OTROS VEN UN MUNDO NUEVO DE CREACIONES TRANSFORMADAS DE PRACTICAS DEL VIEJO MUNDO. ¿ COMO LO VE EN FUNCIÓN DEL CULTO YORUBA?.

Wande: En cierta manera la cultura yoruba se ha transformado en América. Imágenes de Orishas adornan las soperas en cuba, cosas que no tenemos en África. Nueva creación con nueva tecnología. Las vasijas en África son de madera, terracota, piedra y metal. Hay otras creaciones en el área de literatura también.

PREGUNTA: AL HABLAR DE ANCESTROS LUCUMI USA LA PALABRA EGUNGUN Y SU DIMINUTIVO EGUN. SIN EMBARGO ESTA SOCIEDAD NO FUE RECREADA EN CUBA EN LA MEDIDA DE BRASIL. MAS BIEN EL ESPIRITISMO CUBANO, MEZCLA COMPLEJA DE REVERENCIA A LOS ANTEPASADOS EUROPEA Y AFRICANA, HA INFLUENCIADO AL EGUGUN EN CIERTAS CASAS ¿ PORQUE ES FUERTE EL EGUGUN EN BRASIL Y EN CUBA NO TANTO?.

Wande: Nada los detenía en su viaje a Cuba para llevar el Egungun como llevaron a los Orishas. Probablemente fueron mas miembros del Egungun a Brasil que a Cuba.

PREGUNTA: EN CONVERSACIONES CON CIERTOS ADIVINOS DILOGUN E IFA, SE USO EL ODU OGBEDI PARA ILUSTRAR SU VISIÓN DE FIDEL CASTRO EN CUBA, DONDE UN LÍDER VIENE POR EL BIEN DE LA MAYORÍA PERO LO IMPIDEN SUS AD-LATERES EN BUSCA DE PROVECHO PROPIO.

Wande: Un verso de Ogbedi en que Eshu ODara se endeudó con Obatala y con Ifa. Incapaz de pagar, trabajaba para ambos. De los 5 días de la semana, trabajaba 2 días para Obatala y 2 días para Ifa,. Eshu pensaba en como salir del paquete y decidió poner trampas en el río, al terminar de trabajar. Temprano, extraía la pesca y empezó a cancelar la deuda. Obatala y Ifa se encontraron y no queriendo que Eshu cancelara la deuda, le asignaron una tarea imposible. A la mañana siguiente Eshu encontró juntos a sus patrones. Lo mandaron a buscar una bolsa con los implementos para moldear hombres, en Aranye. Al llegar pides la bolsa a mis familiares. Ellos te la darán. Orunmila añadió que al cumplir ese encargo buscarse su talismán (iroke) en la montaña Ageti en Ile-Ife.

Ya había hecho ofrenda así que cumplió los mandados el mismo día, aunque debió tomarle un mes. Al volver vio a sus patrones juntos tomando su pescado y los amenazó con acusarlos de robo. Tuvieron que perdonar su deuda y aceptar Orunmila que Eshu presenciara todas las adivinaciones de Orunmila y recibiese todos los sacrificios..

En cierto modo el Ogbedi es relevante aquí, mucha gente era engañada y esclavizada y ven a Castro como Eshu que se liberó a si mismo para liberar a otros. Se sienten liberados y creo que es así.

PREGUNTA: INTERESANTE. INICIADOS CUBANOS LO ASOCIAN MAS BIEN CON ELEGUA (UN TIPO DE ESHU)

Wande: Ogbedi es gobernado por Ogun y por Eshu.

PREGUNTA: ME HAN DICHO QUE CUANDO EL OONI DE IFE CONOCIÓ A CASTRO, ÉL Y SU ASISTENTE SE LIMPIABAN CON UNA COLA DE CABALLO PORQUE LO CREÍAN UNA PERSONA PODEROSA.

Wande: El Ooni de Ife esta bien protegido contra cualquiera. No se limpiaría ante nadie. Es un Orisha. Su nombre completo es Oonirisa o sea Orisha ooni. Mas elevado que cualquier humano. Tal vez su asistente (sarin) era quien se limpiaba.

PREGUNTA: ALGUNOS CUBANOS FUERON TESTIGOS ¿QUÉ OPINA?.

Wande: Hay cierta forma de manipular el Iroke cuando el Ooni habla. No es un acto de despojo o limpieza sino una forma de pregunta/respuesta.

¿SIGNIFICACIÓN DEL OONI?

Wande: es representante del padre de los yoruba Oduduwa. Su dominio es sancionar ritos y rituales. No es rival del aalafin de Oyó. El Aalafin es el emperador, el Ooni es el jefe espiritual de Ile-Ife. Son las figuras mas significativas de los yoruba.

PREGUNTA: ¿ CUAL ERA SU MISIÓN EN CUBA, EN 1987?.

Wande: Como padre yoruba quería visitar a los millones de personas que rastrean a sus ancestros a tierra yoruba. Visitó USA en 1995. quería ver a la gente practicando el estilo de vida yoruba y fue invitado por el gobierno de Cuba, que fue amable con el.

IVOR: ENTIENDO QUE ANTES DE SU VISITA NO HUBO CONTACTO OFICIAL ENTRE CUBA Y YORUBALANDIA.

Wande: Si, Fui en misión cultural, quería conectar nuestras relaciones en base al idioma. La lengua es una herramienta eficaz para cimentar las relaciones entre 2 naciones, que fue a la vez una causa de distanciamiento entre hermanos y hermanas. De hablarse ingles en Cuba, lo nigerianos iríamos con gusto. Decidí establecer un programa de español como había hecho con el portugués 10 años antes como decano de la facultad de Artes, programa que aun se lleva a cabo con éxito. Firmamos acuerdos bilaterales de intercambio de personal y estudiantes. Queríamos lo mismo en Cuba y por mi parte se celebró satisfactoriamente ya que abrimos la cátedra de español y recibimos profesores cubanos. Hasta hoy, esperamos que los cubanos abran la cátedra de yoruba en Cuba.

PREGUNTA: ¿ QUE LO IMPRESIONO MAS DE CONOCER BABALAWOS EN CUBA?.

Wande: ya los había conocido en otros lugares, pero ver tantos a la vez, me impresiono. Uno de los mas ancianos, me obsequio un Opon Ifa en la casa de Africa, que aun conservo.

PREGUNTA: COMO DECIMOS AQUÍ: CHICO: ALAGUA, LAGUA", UNA PERSONA MUY VIEJA.

Wande: En yoruba es agba lagba" una persona vieja, vieja.

PREGUNTA: EN CUBA, UN BABALAWO QUE HA INICIADO A UN CIERTO NUMERO DE BABALAWOS, 4 CREO , ES LLAMADO OLUO. ¿ QUE SIGNIFICA?.

Wande: Oluwo: titulo dado al adivino jefe o babalawo de un área, a veces todo un pueblo. En Oyó no tenemos Araba. El principal babalawo es Oluwo. En el caso de Oyom, la selección debe ser aprobada por el rey porque es el sumo sacerdote de Ifa en la ciudad.

IVOR: PARA COMPLETAR CUALQUIER ACTO RITUAL, UN BABALAWO CUBANO DICE: "TO IBAN ECHO" ¿ QUE SIGNIFICA PARA UD.?

Wande: Es una derivación de To, a ba a la Eshu" To es derramar, a ba a la Eshu significa marca indeleble de Eshu o en otras palabras: lo que hemos hecho no puede deshacerse.

PREGUNTA DIFERENCIA OBSERVADA ENTRE SANTERÍA Y CANDOMBLE, DERIVADAS DE LA RELIGIÓN YORUBA Y LO QUE UD. PRACTICA EN NIGERIA?.

Wande: Hay demasiado rito en América, muy elaborada, mas compleja en Brasil y Cuba. En África es mas simple en algunos aspectos. Los emigrados africanos perdieron el idioma yoruba y buena parte de su literatura. Lo compensaron recordando innumerables ritos y tabúes.

PREGUNTA: MUCHOS RITUALES INVOLUCRAN USO DE VELAS ENCENDIDAS SEMEJÁNDOSE A LA IGLESIA, ¿ SE USA EL FUEGO EN NIGERIA?.

Wande: No velas, sino lámparas de arcilla nativas, con aceite de palma, no al nivel que se usa en América. Puede ser producto del catolicismo. Hay mucha creación desde la emigración y tal vez recordaron mas rituales que en África.

PREGUNTA: TAL VEZ EN LOS PRIMEROS TIEMPOS, LOS RITUALES ERAN MAS COMPLEJOS EN ÁFRICA Y SE HAN SIMPLIFICADO.

Wande: posiblemente hayamos olvidado algunos rituales. O no ponemos tanto énfasis en ellos. No puedo decir que es mejor. Un problema es el costo de los sacrificios. No podemos costear por ejemplo, sacrificar 2 gallos a cada Orisha. Un sacrificio puede involucrar 10 gallinas y 8 pollos, ¡ es una fortuna!.

PREGUNTA: BABALAWOS ANCianos DESAPRUEBAN EL ÉNFASIS MATERIAL Y SUBSIGUIENTE COMERCIALIZACIÓN RELIGIOSA. EN SUS TIEMPOS COGÍAN YERBAS EFICACES EN EL MONTE Y SOLO SACRIFICABAN ANIMALES SILVESTRES QUE CAPTURABAN SUELTOS POR AHÍ Y UNA NARANJA U OTRA COSA COMO OFRENDA, RESOLVÍAN UN PROBLEMA.

Wande: Si la religión era mas simple entonces, la emigración es responsable de la comercialización excesiva.

PREGUNTA:: ¿ QUE SIGNIFICAN LAS 3 MARCAS VERTICALES, HORIZONTALES O DIAGONALES EN LAS MEJILLAS DE IMÁGENES DE ORISHAS O INCLUSO DE SANTOS CATÓLICOS?.

Wande: Muestran la procedencia de una persona. Las cicatrices dependen de familia y las identificaban durante la esclavitud facilitando reconocerse de haber algún reencuentro. Se represento esta tradición en 1969-70 cuando el Dr. Dangua, presidente de Ghana para entonces ordenó " la expulsión de todos los nigerianos y yorubas ghanianos" Se expulsó a miles a la vez. Recuerdo muy bien que establecieron en un campo a los que creían provenir de Oyó. Recorrían las calles averiguando que familia tenia 4 marcas en las mejillas, por ejemplo, pues el abuelo las tenia y decía que era de Oyó. Así podían reencontrar a sus familias. Imaginan que lo mismo hubiera ocurrido con los niños abandonados de la guerra de Ruanda o de la revuelta liberiana.

PREGUNTA: ¿ ENTONES SE ORIGINARON EN TIEMPO REMOTOS Y SE USARON EN LA ESCLAVITUD?.

Wande: Si, su uso se extendió por causa de la despoblada y caos reinante

" Astrología".

PREGUNTA: ME DICEN LOS BABALAWOS QUE OBSERVAN EL CICLO ANTES DE CEREMONIAS IMPORTANTES.

Wande: Eso no es parte de nuestra religión en África. Tal vez lo adoptaron de otros grupos africanos.. la gente que observa las estrellas es gente de la sabana, ganaderos. Cualquier relación del Ifa con el cielo se desarrolló tras la diáspora tenemos conocimientos rudimentarios pero carecen de importancia en nuestro sistema.

PREGUNTA: OLORUN ES EL DIOS SOL EN CUBA. UN ORISHA IMPORTANTE

Wande: Olorun es un nombre que proviene de Oni-Orun que significa dueño del cielo. Olorun es Olodumare el gran Dios. Parece que los cubanos confunden Olorun con Oorun-sol.

"TIEMPO"

PREGUNTA: EN CUBA SE REALIZAN MUCHOS RITUALES DEL OCHA (OOSA) A MEDIODÍA CON EL SOL SOBRE SUS CABEZAS PARA QUE SEA TESTIGO DE CIERTOS RITOS.

Wande: Es cierto. Algunas medicinas son potentes a esa hora.

PREGUNTA: RITOS CUBANOS PARA ESHU DEBEN HACERSE ENTRE EL AMANECER Y EL 1/2 DÍA PARA EVITAR SUS ASPECTOS NEGATIVOS Y LOS SACRIFICIOS SE DEBEN COLOCAR EN UNA ENCRUCIJADA A 1/2 DÍA Y A 1/2 NOCHE, HORA EN QUE ESTE RECLAMA SUS OFRENDAS.

Wande: Practicamos cosas como esa en casa

PREGUNTA: ANTES DE LA REVOLUCIÓN CUBANA SE TOCABAN TAMBORES BATA DE 2 P.M. A 6 P.M.. A ESA HORA TERMINABAN CUANDO POTENCIALMENTE MALÉVOLOS ESPÍRITUS NOCTURNOS SE ACTIVAN. UN IYAWO, INICIADO RECIENTE, SE LE PROHIBE SALIR DE CASA DESPUÉS DE LAS 6:00 P.M. POR 3 MESES AL MENOS.

Wande: Fue una adaptación nueva en Cuba. En tierra yoruba a esa hora hay luz diurna. El sol se pone a las 7:00 p.m. Se han cambiado cosas adaptándolas al clima y geografía cubanos. Tenemos tabúes sobre el ocaso. Hay cosas que no se pueden hacer de noche y otras deben hacerse de día. No nos atenemos a horarios fijos porque no usamos relojes. Hablamos en términos de aurora, ocaso y crepúsculo.

PREGUNTA: CADA 31 DE DICIEMBRE, LOS BABALAWOS SE REÚNEN PARA CONJURAR A IFA Y VER QUE ORISHA TENDRÁ FUERZA EL AÑO QUE VIENE. AL HACERLO, EL MAS JOVEN BABALAWO, DE MAS RECIENTE INICIACIÓN TIRA EL OPELE (CADENA DE ADIVINACIÓN) POR SER CONSIDERADO INOCENTE E INCAPAZ DE ENGAÑO EN EL CONJURO DEL OPELE. ¿ RESUENA ESTO CON LA PRACTICA EN YORUBALANDIA?.

Wande: Tenemos nuestro propio calendario, no seguimos el calendario cristiano. El año yoruba empieza la primera semana de junio, cuando tenemos el festival Agbonniregun que es un festival Ifa en Ile-Ife, asistiendo todos los babalawos. La gente llega el sábado y se va el domingo por la tarde. Entramos al templo Ifa en Ife en la cima de la montaña tase y se canta, danza y tamborilea desde las 8:00 p.m. hasta la mañana. De noche, conjuramos a Ifa pero no le pedimos hacerlo al mas joven. No hay forma de que un babalawo engañe al opele. No se tocan las semillas, solo la cadena. Los novicios observan en silencio. Es un teatro para expertos, no para novatos. A media noche rezamos por el mundo entero.. Es mi función como Awise Awo ni Agbaye, es orar por el mundo entero a media noche cada año. Esto marca el inicio de nuestro calendario espiritual seguido por oraciones para todos los Orishas. Se invita al Araba por la tarde para evocar todos los Orishas y para cantarle a cada Orisha en turno. De allí en adelante, los demás Orishas son propiciados con sacrificios.

PREGUNTA: HACEN ESTO POR LOS 400+1 ORISHAS?

Wande: Si y aun mas porque todos los Aalafin de Oyó y Con de Ife que mueren se cree se han transformados en Orishas. No son recordados todos, pero teóricamente podrían haberse transformado en Orishas. Es la gente que es canonizada y convertida en Orisha.

Así ocurrió con aganyu y con Changó. Nadie no relacionado con un Orisha por sangre puede ser un Orisha. La sangre de un Orisha debe correr por tus venas para poder transformarte en uno tras morir. Una persona común se puede convertir en Egungun tras morir y el Egungun no siempre se mezcla con los Orishas.

PREGUNTA: EN CUBA LAS INICIACIONES OCHA E IFA DURAN 7 DÍAS. ES ASÍ EN YORUBALANDIA?. ¿QUÉ SIGNIFICADO TIENE EL 7?.

Wande: Si, el candidato a iniciarse permanece en reclusión al menos por 7 días. El 7 es muy importante en el ritual. Olugbon no realiza ritual que no dure 7 días. Aresa también llamada Ajeje, cuyo nombre pone a temblar de frío en Alo no realiza ritual que no dure 7 días. Algunos rituales duran 5 días.

Los días mas importantes para rituales son los impares.. El tercer día (ita) es muy importante para la persona que será sacerdote o sacerdotisa. Entonces se hace la adivinación para conocer mas sobre los deseos del Orisha para el devoto o sacerdote. El 5to día es importante también y el 7mo cuando culmina. En cada día de estos, matamos animales. Algunos festivales duran 17 días como el de Egungun. En el caso de Orisha Oko una iniciación dura 3 meses.

PREGUNTA: LA SEMANA YORUBA TIENE 4 DÍAS...

Wande: que consideramos de 5 por cuenta inclusiva. Por ejemplo hoy es lunes, si hacemos algo hoy que haremos el lunes siguiente, un yoruba dirá: repetiremos esto en 8 días, no 7. Contaremos hoy y el próximo lunes también. Así que 4 días, se consideran 5.

PREGUNTA: EN CUBA, CADA LUNES ES DÍA DE ELEGUÁ, PRIMER DÍA DE LA SEMANA ¿ LE ORAN A ELEGBARA EL LER DÍA SEMANA YORUBA?.

Wande: No.

PREGUNTA: EN CUBA OBSERVE A UN CABALLERO MAYOR " MONTADO" POR CHANGO. BAILO CON UN GRAN RACIMO DE PLÁTANOS VERDES EN LA CABEZA-ALGUNAS VECES ONI CHANGO CARGAN FUEGO, O UNA OLLA CON SOPA HIRVIENDO MIENTRAS BAILAN ¿ ESCENA FAMILIAR EN ÁFRICA?.

Wande: Si, tenemos situaciones similares en África. El rol de un Elegun es muy importante en Changó. Es gente muy clarividente aunque no este poseída. Pueden ver cosas y referir mensajes de Changó. Mi abuela paterna Isola, era Elegun de Changó. Elegun significa alguien que siempre es montado por changó. En un festival o congregación de Changó será la persona a través de la cual después de haberla poseído Changó enviara mensajes a la congregación. Elegun es médium o caballo de Changó.

" TERMINOLOGÍA LUCUMI/YORUBA".

PREGUNTA: LUCUMI LLAMA A LA POLICÍA ACHELU ¿ COMO SE TRADUCE ESTE TERMINO?.

Wande: aquí "se" es hacer algo. Ilu significa pueblo. A-se-ilu= Achelu.

"Aseilu" significa los que administran el pueblo. Cuando nuestros antepasados dejaron África no había policía como es conocida hoy. Policías, guardianes, alcaldes y tal fueron introducidos en la colonia a fines del siglo XIX. El termino achelu debe haber sido acuñada al llegar a Cuba, nuestros ancestros. Hoy llamamos Olopaa a los policías, significando el

que carga el palo, novel creación también ya que los cargan para golpear a la gente.

PREGUNTA: EN CUBA " ALEYO" SIGNIFICA EL QUE NO ESTA CONSAGRADO EN LA TRADICIÓN ORISHA.

Wande: La palabra yoruba correcta es lejo: La influencia del español cambio la j a y. Alejo significa extraño o huésped.

PREGUNTA: UN "APETEBI DE ORULA" ES UNA ASISTENTE DE UN BABALAWO EN SU PRACTICA. A VECES ES SU ESPOSA, AUNQUE CONOZCO UN BABALAWO CUYA APETEBI ES SU MADRE. UN APETEBI DEBE HABER RECIBIDO UNA MANO DE ORULA

Wande: apetebi es la esposa de un sacerdote Ifa. Generalmente en África la apetebi es esposa del babalawo que realiza esta función. La esposa de un babalawo se le llama apetebi . apetebi fue la esposa de Orunmila. (una de ellas).

PREGUNTA: AWO ES TRADUCIDO EN CUBA COMO SECRETOS Y LOS ESTUDIOSOS LO TRADUCEN CONOCIMIENTOS ESOTÉRICOS ¿ COMO TRADUCE ESTE TÉRMINOS?

Wande: awo en yoruba se refiere a secreto o conocimiento esotérico relacionado con 5 áreas de nuestra tradición.

1. Awo egungun: conocimientos esoterismo relativo a los ancestros.
2. awo oro: conocimiento esotérico relativo a Oro, otro espíritu ancestral.
3. awo isese, conocimiento relativo a curación y medicina herbolaria
4. awo ifa: conocimiento relativo a ifa.
5. awo ogboni: conocimiento relativo a la sociedad ogboni.

Ogboni es el mas profundo de todos ellos en términos de los secretos que contiene, no por la amplitud y profundidad de su información necesariamente. Cualquiera que haya dominado y sido admitido en Una de estas sociedades secretas o casi secretas puede llamarse un awo, pero comúnmente la palabra se usa para un babalawo.

PREGUNTA: EN CUBA BABALU-AYE ES UN IMPORTANTE ORISHA CUYO NOMBRE DE ALABANZA ES AZUJANO ASOYI.

Wande: Nosotros lo llamamos Obaluaye. Algunas veces lo llamamos Orishas a Baba. No puedo descifrar asojuano Asoyi pero estoy seguro de que es yoruba. Otro nombre de este Orisha es Sonponna que es probablemente un termino tomado del lenguaje Fon, Obaluaye significa rey del mundo.

PREGUNTA: ¿ COMO SE RELACIONA CON LA PESTE ESTE ORISHA, COMO ME HAN DICHO?.

Wande: Es un guerrero Orisha muy importante que controla los woroko. Estos son agentes de Obaluaye que pueden hacerle la guerra a la gente igual que Ajogun. Por eso la gente piensa a menudo que Obaluaye se relaciona con la peste. El no va por ahí inflinjiendo viruela u otras enfermedades como castigo, a menos que la persona haya hecho algo que deba ser castigado.

Cuando un Orisha le reporte un mal hecho por alguien de la comunidad, Obaluaye ordenará a sus propios guerreros para que castiguen a esa persona.

PREGUNTA: EN CUBA EL PREFIJO BALO O BALE SE USA PARA HIJOS DE OGUN LLAMADOS "BALOGUN".

Wande: La palabra Balogun viene de Iba-ni-Ogun, que significa señor de la guerra. No se relaciona directamente con el Orisha Ogun. En casa para referirse a un hijo de Ogun decimos Omo-Ogun.

PREGUNTA: LIDIA CABRERA ESCRIBIÓ QUE DILOGGUN SIGNIFICA DIEZ Y SEIS.

Wande: Eso es incorrecto. En el sistema numérico yoruba los números importantes son 10, 20, múltiplos de 20, 1000 y múltiplos de 1000. esto surge del hecho de que tenemos 10 dedos y 10 mas en los pies, que totalizan 20, así que podemos contar con ellos fácilmente. Doce es 10+2 y así hasta catorce. Pero para decir quince decimos "20-5". Dieciséis es "20-4" porque la unidad mas importante tras diez es veinte. Dieciséis es "eerindinlogun" Herrín es cuatro dín, es menos que significa "4-20".

Dilogun por lo tanto significa cuatro menos que veinte.

PREGUNTA: EBO DE LA ENTRADA ES UNA ADIVINACIÓN QUE HACEN LOS BABALAWOS CUBANOS PARA INVESTIGAR LA PREPARACIÓN DE UN NEÓFITO PARA TOMAR LA INICIACIÓN OCHA ¿ SE HACEN ADIVINACIONES SIMILARES EN YORUBALANDIA?.

Wande: Si, una persona va ser iniciada pasa 7 días en confinamiento. En el caso de OrishaOkó, el confinamiento puede durar 3 meses. Queremos asegurarnos que la persona este completamente pura, que no será afectada por ninguno de los poderes sobrenaturales, para que no caiga enferma o tenga problemas en el confinamiento. Es asunto serio. Te afeitan el cabello, pintan la cabeza y te aíslan. Esto debe lograr que ebo sea capaz de resistir esta rigurosamente y hasta traumática experiencia.

PREGUNTA: EL ORISHA CUBANO TIENE NÚMEROS SAGRADOS, POR EJEMPLO, EL DE YEMAYA ES EL 7, EL DE OBATALA 8, EL DE ELEGUA ES 21 Y SE CREE QUE POSEE 21 AVATARES. UNO DE ESTOS, ESHU, UN ORISHA TRUCULENTO QUE HABITA LAS ENCRUCIJADAS Y TRABAJA A MEDIA NOCHE.

Wande: En nuestro caso, Eshu es el nombre genérico para todos los aspectos que tiene este Orisha en la tradición Ifa. Algunas formas de Eshu son llamadas Elegba ara o Legba. Los yoruba cubanos viviendo en un contexto europeo, se han vuelto mas conciente de los números, apararentemente adscritos a todo.

PREGUNTA: IBAE, BAYEN BAYEN TONU, ES PARTE DE LA ORACIÓN LUCUMI PARA LOS ANCESTROS, A MENUDO TRADUCIDA COMO DESCANSE EN PAZ. ¿ PUEDE HABLAR DEL ORIGEN DE ESTA FRASE?.

Wande: Proviene de "iba e, iba e, en; to mi", significando te saludo, te saludo tu que has desaparecido o tu que ya no puedes ser visto", un es "estar perdido " o "desaparecer".

PREGUNTA: ITA, ES EL 3ER DÍA DE LA CEREMONIA OCHA EN CUBA.

Wande: Significa 3 en yoruba y otras lenguas afro-occidentales. Contando en sentido ordinario decimos "eta" para tres Cuando hablamos de cosa espiritual decimos "ita".

PREGUNTA: EN CUBA IYA ES MADRE, ¿ COMO SE CONCIBE EN LA PALABRA PARA

UNA INICIADA OCHA YALOCHA?

Wande: Primero, Ocha es un diminutivo de Orisha. Oocha es una forma dialectal de Oosa. Iya ni oosa" significa madre que tiene Oosa. Ni es tener. Pero en un contexto intervocal ese "ni" cambia a "lo". Es un fenómeno conocido que la n cambia a l en ciertas circunstancias, así se convierte en "iyaloosa".

PREGUNTA: LYAWO SIGNIFICA LITERALMENTE ESPOSA, ¿ SIGNIFICA QUE IYAWO ESTÁN CASADOS CON EL ORISHA?

Wande: iyawo es iniciado nuevo. iyawo significa esposa solo en le sentido espiritual. Iyawo no esta casada con ningún Orisha si no unido en el sentido como un nuevo esposo protege y cuida a su esposa. No hay connotación sexual para nada.

PREGUNTA: MAFEREFUN, PALABRA LUCUMI SIGNIFICA" DAR GRACIA A , EN ALABANZA DE ". SE USA ANTES DEL NOMBRE DE UN ORISHA COMO EN MAFEREFUN CHANGÓ

Wande: Ma a fere fun literalmente es " daré mi beneficio". Ere es beneficio o ganancia. Si te hicieron adivinación y se te pidió hacer sacrificio a Elegbara y lo hiciste y tuviste éxito parte de ese beneficio debe retornar al Orisha que te ayudó. Podría significar también " alabar a un Orisha". La ganancia dada al Orisha no tiene que ser material, en naturaleza, pueden ser gracias o alabanzas.

PREGUNTA: OBBA ES UN ORISHA CUBANO QUE SIMBOLIZA FIDELIDAD NATURAL, SE LE CONOCE COMO EL ETERNO AMOR A CHANGÓ. UN MITO BIEN CONOCIDO CUENTA COMO OBBA SE CORTO LA OREJA PARA ALIMENTAR A CHANGÓ PENSANDO EN COMPLACERLO. MANUEL MENDIVE PINTÓ SOBRE EL TEMA COMO SE VE EN EL MUSEO NACIONAL DE LA HABANA. OBBA HABITA EL CEMENTERIO Y ES HERMANA DE OCHÚN.

Wande: Oba se manifiesta como río tributario de Osun, no muy lejano de Oyó, ese mito es popular en tierra yoruba.

PREGUNTA: OUA ES UN ORISHA CUBANO CONOCIDO COMO EL REY DE TODOS LOS ANCESTROS (REY DE LOS MUERTOS"). SE LE CONSIDERA PACIFICO Y EN UNAS TRADICIONES SE CONSIDERA FEMENINO. CABRERA LO LLAMA EL MAS ANTIGUO AVATAR DE OBATALA, ODDU SE CONSIDERA EL PRIMER ANCESTRO O FUNDADOR MÍTICO DEL PUEBLO YORUBA. LAS MUJERES GENERALMENTE RECIBEN A ODDUA TRAS LA MENOPAUSIA.

Wande: Oduduwa es la forma completa de su nombre. El diminutivo es Oduduwa. Su titulo es Olofin o Olofin Aye que significa "legislador de la tierra". Olodumare cuyo otro nombre es Olorun es Olofin orun que significa "legislador del cielo". Cuando alguien dice que han recibido Olofin se refieren a Oduduwa.

Durante el festival anual de Obatala llamado Edi, la rendición de Obatala a Oduduwa es celebrado con un torneo de lucha entre el sumo sacerdote de Obatala y el Ooni, rey de Ifa y representante de Oduduwa, que siempre termina en la derrota del sumo sacerdote. Así fue que "Are" la corona de Obatala fue transferida a Oduduwa. Pero todavía se llama " Alere" dueño de Are a Obatala.

Esto muestra que hubo lucha entre Obatala y Oduduwa antes que cediera la corona a

Oduduwa. En cierto modo, ambos son fuerzas opuestas. Pueden haber sido hermanos, pero no sabemos. El poder de Obatala es tranquilo y frío como el agua y no es nada radical. Pero Oduduwa representa el poder del estado, algo que tiene que ver con la violencia. Oduduwa no es un Orisha pacífico. Es un guerrero Orisha.

PREGUNTA: OCHUN O OSHUN ES EL ORISHA CUBANO DEL AGUA DULCE, AMOR, BELLEZA, PALTA Y ES EL SÍMBOLO DE LA COQUETERÍA Y LA SEXUALIDAD FEMENINA. OCHUN ES LLAMADA CARIÑOSAMENTE LYALODE. OCHUN ES SU MANIFESTACIÓN CATÓLICA COMO LA CARIDAD DEL COBRE ES SANTA PATRONA DE CUBA DE MANERA OFICIAL. EN CEREMONIAS SE LE SALUDA " OCHUN MOREYENE YEO", EN NIGERIA, OSUN ES LA DIVINIDAD DEL RÍO QUE FLUYE POR EL PUEBLO OSOGBO.

Wande: En África decimos " Oore yeye" que significa la madre benevolente. Oore es benevolencia o bendición. Yeye es madre o abuela, una mujer que no es común pero que es grande por su edad, status o algo. Una mujer de cualquier edad que haya dado a luz es llamada Iya. Pero si avanza en status por su gran descendencia o como abuela, se convierte en Yeye.

PREGUNTA: EN CUBA " OGUNDEI" ME LO HAN TRADUCIDO COMO " HIJO LEGÍTIMO DE OGUN". ¿ QUE SIGNIFICA PARA UD.?

Wande: Esto no se refiere a legítimo o ilegítimo. Si una mujer tiene un niño y muere y otro niño y muere, el yoruba dirá que la mujer está afligida por "abiku". Visitara al babalawo y este puede decirle que sacrifique a determinado orisha o convertirse en devota. Si el Orisha nombrado es Ogun y al aferrarse a él, adorarlo y ser su devoto, la mujer tuviese un niño que sobreviviese, querrá decir que Ogun " amarró a este". Tal es el significado de Ogundeyi o Ogundeyi, significa " Ogun amarra a este".

PREGUNTA: EN CUBA OJUBONA SE PRONUNCIA TAMBIÉN YORUBONA, YUMBON O HASTA JIMBON. OJUBONA ES UN AYUDANTE DEL PADRINO/MADRINA DE UN INICIADO, QUE ASUME LAS FUNCIONES DEL PADRINO EN CASO DE MUERTE. ME TRADUJERON OJUBONA COMO " LOS OJOS QUE VEN EL DESTINO DE UN INICIADO" (LA VISTA Y LA GUÍA DEL AHIJADO).

Wande: Este término no tiene nada que ver con ojo o oju, de tono elevado. Es ojugbona ju, es limpiar algo. Por ejemplo un campo de mala hierba. " Ona" es camino. Ojugbona es alguien que limpia el camino. Cada babalawo debe tener su Ojugbona. Para ver al babalawo hay que ver antes a su ojugbona, quien limpiara el camino para que el visitante vea al babalawo.

Ojugbona es un ayudante y debe ser babalawo también. Un poema Ijala dice: cuando entres a un pueblo,

Llama a Olowi primero

Preguntamos primero por la casa de Ojugbona.

PREGUNTA: EL CONCEPTO CATÓLICO DE PADRINO, IMPLICA CUMPLIR EL ROL DE PADRE EN CASO DE MUERTE. EN SANTERÍA DENOTA MAESTRO ESPIRITUAL, EN YORUBA SE LLAMA BABALOOSA. ¿ EXISTE EL CONCEPTO EN ÁFRICA OCCIDENTAL?.

Wande: Al maestro varón se le llama baba o Iya, si es mujer y si es mayor yeye.

IFA

IVOR: EN LA TRADICIÓN CUBANA CADA ¡YAWO PUEDE RECIBIR DE 4 A 6 ORISHAS EN LA CEREMONIA OCHA Y LUEGO PUEDE RECIBIR AUN MAS. POR SUPUESTO SUS CABEZAS SON CORONADAS CON UNA SOLA DEIDAD.

Wande: Hacen lo mismo que nosotros pues no ponen a la cabeza a 2 Orishas al mismo tiempo. Uno debe saber atender a cada Orisha que recibe. Esto involucra aprender sobre los Orishas y como atenderlos. Dominar los cantos de ese Orisha, conocer sus tabúes y tener forma de nutrirlos regularmente. Por eso no puedes dar 6 Orishas a una persona a la vez. Las energías de algunos Orishas no son iguales, no podemos dar a la persona un Orisha tranquilo y otro agresivo. El recipiente puede enloquecer. No hay tabú para recibir 2 Orishas a la vez mientras no estén a la cabeza al mismo tiempo. Sin embargo no es practico.

PREGUNTA: EN CUBA, LOS ANCIANOS DICEN RECIBIR ORISHAS EN PARTICULAR PARA RESOLVER PROBLEMAS DE SALUD O PROGRESO A MEDIDA QUE SE PRESENTAN, CUANDO SE LES NECESITA.

Wande: El Orisha no es decorativo. Debe haber una razon para querer un Orisha en particular. De hecho es el Orisha quien debe reclamarte. Esto debe surgir de la adivinación.

TEMA 8

" BATA, DUNDUN Y LITERATURA DE TAMBOR".

IVOR: EL TAMBOR BATA ES DE LOS INSTRUMENTOS LINGÜÍSTICOS MAS FAMOSOS DEL PUEBLO YORUBA. SON USADOS PARA ADORAR A CIERTOS ORISHAS SOBRETODDO CHANGÓ O LOS EGUNGUN. LOS TAMBORILEROS SON MIEMBROS DE UN GREMIO DE DEVOTOS DE AYAN, ORISHA DEL TAMBOR. MIEMBROS DE ESTE GREMIO TRAÍDOS A CUBA COMO ESCLAVOS RECREARON LOS TAMBORES BATA EN 1820.

ESTE CONOCIMIENTO SE HA MANTENIDO HASTA HOY A TRAVÉS DE LINAJES RITUALES.

EN VEZ DE AYAN EN CUBA LLAMAN AÑA AL ORISHA DE LOS TAMBORES Y LOS QUE TOCAN BATA (SE LLAMAN BATALEROS) DEBEN ESTAR CONSAGRADOS A ESTE ORISHA PARA TOCAR EN CEREMONIAS ORISHAS. CUBA ES EL ÚNICO PAÍS DE AMÉRICA QUE MANTIENE LA TRADICIÓN BATA CONTINUAMENTE DESDE LA COLONIA. UNO DE LOS BATALEROS FUNDADORES FUE ANYABI.

Wande: Anyabi significa " hijo de Ayan".
Ayan es Orisha de los tamborileros

PREGUNTA: OTRO FUNDADOR BATALERO FUE LLAMADO ATANDA.

Wande: Atanda es nombre yoruba popular. Un yoruba lleva tres nombres especialmente entre los Oyó. Llevamos un nombre personal. El día que se nombra al recién nacido. La responsabilidad de nombrarlo es del padre. También llevamos un apellido, especialmente en la actualidad. El 3er nombre es de alabanza.

Al levantarme saludo a mis hijos por su nombre de alabanza, único ámbito donde ese nombre se conoce, es casi secreto. Mucha gente usa Atanda como nombre de alabanza pero otros como nombre o apellido.

En cuanto a su significado solo podría especular.

PREGUNTA: MUCHOS DE ESTOS BATALEROS TOCABAN EN UN CABILDO LLAMADO CHANGÓ TEDUN CONOCIDO TAMBIÉN COMO "ALAKISA".

Wande: Changó tedun: significa "Chango Acumulo edun" es difícil analizar alajkisa, pero es un nombre yoruba.

PREGUNTA: UNA ORQUESTA BATALERA SE LLAMÓ TONACHE, SIGNIFICA " LOS LIDERES, AQUELLOS QUE PRECEDEN A LOS DEMÁS".

Wande: Tonasse significa, "aquellos que reparan la vía" Ona, es camino.

PREGUNTA: PABLO ROCHE FUE UN FAMOSO BATALERO, DE LA MITAD DEL SIGLO XX. LLAMADO OKILAPKA EN LUCUMI, TRADUCIDO COMO BRAZO FUERTE ¿ COMO LO TRADUCE UD.?

Wande: Akilapa es un nombre popular y de hecho un apodo. Significa persona de brazos fuertes. Se usa no solo en bateleros sino en gente de brazos fuertes.

PREGUNTA: AL JEFE BATALERO SE LE LLAMA KPUATAKO, EN CUBA.

Wande: Puede ser otra forma de "pataki o " persona importante".

PREGUNTA: UN MAESTRO BATALERO REALIZA TODAS LAS ETAPAS DE FABRICACIÓN, EMPEZANDO CON LA CEREMONIA DE CORTAR EL ÁRBOL, TALLAR LA MADERA, CURTIDO DEL CUERO HASTA LA CONSAGRACIÓN E INTERPRETACIÓN DEL TAMBOR. ESTA PERSONA SE LLAMA " AGBEGUI (ESCULTOR). ¿ ES FAMILIAR EL TERMINO?.

Wande: llamamos "agbegi" o mejor aun " agbegilere" a cualquier tallador. Significa persona que talla una bella imagen en madera.

Una persona no se encarga de todo el proceso. El tallador esculpe el tambor, el tambolero pone el cuero.

PREGUNTA: EN LOS 60 Y 70 JESÚS PÉREZ CONOCIDO COMO "OBA-ILU" FUE CONSIDERADO EL MEJOR BATALERO Y FABRICANTE DE LA HABANA. ME TRADUJERON OBA FLU COMO REY DEL TAMBOR Y REY DEL PUEBLO.

Wande. La confusión entre rey y tambor y rey del pueblo viene de que el yoruba es un lenguaje tonal y una pequeña variación en el tono lleva a un cambio de significado.

PREGUNTA: EL LUCUMI CUBANO ES ADMIRABLE POR MANTENER EL LEGADO ANCESTRAL YORUBA. PÉREZ FUE EL REY DEL TAMBOR POR SU HABILIDAD DE EMOCIONAR A LA GENTE CON SU MÚSICA BATA. AL MISMO TIEMPO POR SU CARISMA, ERA LLAMADO REY DEL PUEBLO (SINDO EL PUEBLO LA COMUNIDAD LUCUMI). AUNQUE EL VOCABULARIO IBA PERDIENDO HABLANTES CONOCEDORES, AQUELLOS QUE RECORDABAN PALABRAS CLAVES MANTENÍAN SUS SONIDOS ACTIVOS.

PÉREZ Y SU GRUPO FUERON A LAGOS AL FESTAC 77 (FESTIVAL DE ARTES Y CULTURA AFRICANOS) E HIZO UN VIAJE A OYÓ, LUGAR DE ORIGEN DE SU ORISHA

CHANGO. SU PRESENCIA FUE CELEBRADA COMO LA PRIMERA VEZ QUE BATA DE AMÉRICA VOLVÍA A TIERRA YORUBA. ME CUENTAN QUE EL REY DE OYÓ SE SORPRENDIÓ DE OÍRLO TOCAR AL VIEJO ESTILO YORUBA (TOCAR Y CANTAR).

Wande: Es muy posible. Cuando decimos que el tambor habla, nos referimos al lenguaje que el tamborilero aprendió de memoria al igual que la audiencia. Es esta literatura la que reproducen los bataleros. Cuando le batalero la usa, como la sabe, puede interpretarla. Bata y Dundun son tambores principales de los yoruba, que hablan.

El bata puede emitir cualquier discurso, incluso en inglés, aunque no sería claro. Habría muchas ambigüedades.

Si usó el bata o dundún para decir quiero comer (mo fe jeun) por no ser parte de la literatura que suene así para como no la hay la gente habrá distintas interpretaciones y vendrá la confusión. Mo fe jeur podrá interpretarse como Mo-fe momi "quiero beber" La literatura de un tambor parlante es conocida por interprete y audiencia. Los tamborileros me saludan tocando la literatura a seguir en sus tambores:

Abimbola, padre siempre es padre,
aun sin la acrobacia

Golpeará la cabeza contra el suelo

Padre es padre siempre

Ifa matará a aquella persona

Opele matará esa persona

Que considere a Abimbola

Cual vulgar nuez de palma

Ifa matará aquella persona.

Así me saludan donde quiera me vean, de no conocer tal literatura, pensarás que es otra cosa pero el músico y el público conocen la literatura, es así que el tambor habla.

PREGUNTA: ¿DERIVA EL IDIOMA YORUBA, COMO CREEN ALGUNOS, DE LENGUAJE TAMBORIL O ES A LA INVERSA?.

Wande: La literatura tamboril proviene del lenguaje ordinario. La palabra fue primera. Lo que dice el tambor es parte de la literatura de la literatura que mucha gente conoce en la cultura. Consiste de dichos picantes cortos, proverbios o afirmaciones culturales. No hay forma cultural sin lenguaje pues el lenguaje es la expresión del pensamiento. El lenguaje lo invade todo. Los yoruba inventaron el bata y el dundun y son los tambores parlantes más precisos del mundo. Pero proviene del lenguaje común así como el piano o el acordeón se tocan con una partitura. Podrías tratar de hablarle a alguien con un piano y tal vez no te entienda. El caso del tambor es un poco mejor, pero la ambigüedad estará presente por el número X de estructuras que puedan sonar lo mismo. Por ejemplo tomemos este texto dundun.. Hablamos y hablamos más rechazaste

Nuestras palabras

Te advertimos y advertimos

Pero no cesaste

Bajamos los tambores y te hablamos

Con palabras

El vendedor de akara

ha caído de su taburete

hablamos

pero la palabra hablada no basta

para el extremista

Hablamos

Esta es una canción dundun que todo músico, al igual que la audiencia conocen. Pero si vives en Lagos donde el dundun no es frecuente y llegas a Oyó y escuchases el tambor diciendo " a wi wii wi e te e fe... " te sonara como otra oración en lengua yoruba. El lenguaje tamboril es una literatura con texto bien definido que no descifraras si no lo conoces.

PREGUNTA: DESDE SU RECREACIÓN, LOS BATA SE HAN USADO EN CEREMONIAS VITALES PARA LA CONTINUACIÓN DEL LUCUMI. LA PRESENTACIÓN DEL BATA ES IMPORTANTE EN LA INICIACIÓN DE UN SANTERO. ES EL RECONOCIMIENTO PUBLICO DE ESTE NUEVO SACERDOTE EN LA COMUNIDAD. TAMBIÉN UN RITUAL DONDE SE CREE QUE SE LE PRESENTA A OLOFI CONFIRMANDO SU CORONACIÓN. SE TOCA BATA TESTIMONIANDO EL NACIMIENTO Y LA MUERTE DE LOS SACERDOTES. NINGÚN ITUTU-FUNERAL LUCUMÍ ES COMPLETO SIN BATA. AÑA SE CONSIDERA MENSAJERO DE OLOFI ; COMO SE USA BATA EN TIERRA YORUBA?.

Wande: Bata es un tambor muy versátil. Se usa en nombramientos, inauguraciones para egungun, Changó, Ogun y ocasiones civiles o religiosas. En pocas palabras, no esta restringido a ceremonias religiosas aunque fuera originalmente el tambor de Changó.

PREGUNTA: LA CUBA DEL SIGLO XIX TENIA DISTINTOS TAMBORES PARA CADA ORISHA. EN MATANZAS CIERTOS LINAJES USAN EL LYESA PARA OGUN, AUNQUE EN CUBA ACTUAL EL BATA ES COMÚN A TODOS LOS ORISHAS, ¿ COMO SE ORGANIZA EL TAMBORILEO EN TIERRA YORUBA?

Wande: No hay bata solamente, cada Orisha tiene su propio tambor. Agüere es el tambor de Ogun, Agogo o Agüere son los tambores de lfa. Si tocamos para Changó debe ser muy rápido. Para lfa se toca muy lento..

PREGUNTA: POR CIRCUNSTANCIAS HISTÓRICAS HAN EVOLUCIONADO 2 TIPOS DE TAMBORES BATA EN CUBA. EL ABERIKULA O NO CONSAGRADO QUE TIENE AROS DE METAL PARA TENSAR LOS AREROS Y SE USA EN BANDAS DE MÚSICA POPULAR O EN TEATROS POR CUALQUIERA QUE PUEDA TOCARLO. EL OTRO BATA TIENE AÑA (AYAN) CONSTRUIDO EN MADERA Y CUERO Y CONSAGRADO AL ORISHA AÑA. SOLO SE USA EN CEREMONIAS POR HOMBRES CONSAGRADOS PARA TOCARLOS.

Wande: No hay esa dicotomía en Nigeria. Para darle bata o dundun a cualquiera hay que consagrarlo. Una vez recibido, puedes tocarlo en todos los eventos.

PREGUNTA: PUEDE DEDUCIRSE QUE SE CONSAGRAN TAMBORES BATA PARA CEREMONIAS LUCUMÍ PARA ASEGURAR LA SUPERVIVENCIA DE SU CULTURA POR LA REPRESIÓN ESPAÑOLA. LUEGO SE EMPEZÓ A USAR UNO SIN CONSAGRARLO PARA LA MÚSICA POPULAR SIN PELIGRO DEL OJO PROFANO. LA FRASE LUCUMI ABERIKULA SE TRADUCE A MENUDO COMO PROFANO O NO CONSAGRADO.

Wande: es una degeneración de la palabra aberikura. Persona con cabeza no santificada.

PREGUNTA: EN LUCUMI DICEN ELERI O LERI EN VEZ DE ORI, AL REFERIRSE A CABEZA.

Wande: Eri es forma dialéctica de ori. En mi dialecto Oyó, decimos eri en vez de Ori.

IFA

PREGUNTA: LOS BATA CONSAGRADOS SON CREADOS EN CUBA POR UN ESPECIALISTA OSAIN. LOS QUE LO TOCAN DEBEN TENER SUS "MANOS LAVADAS" O CONSAGRADAS POR UN BABALAWO EN LA CEREMONIA " MANO DE ORULA" ¿ ES IGUAL EN NIGERIA?.

Wande: En Africa hay que ser aprendiz y al ser maestro te inician en Ayan y puede empezar a tocar

PREGUNTA: MUCHOS OMI AÑA EN CUBA SE HAN CONVERTIDO EN BABALAWO, CONDENSANDO LA TRADICIÓN LUCUMI AL MEZCLAR LOS 2 LINAJES. ESTRATEGIA APARENTE PARA QUE LOS GRUPOS DE ESTUDIO SEAN MENOS. EL OMI AÑA COMO EL BABALAWO PERTENECEN A SOCIEDADES O HERMANDADES.

Wande: Si En África los babalawos hasta hablan un idioma secreto. Es yoruba pero con otras reglas.

Pueden haber habido bataleros-babalawo en el pasado, pero hoy no es obligado. Sin ceremonias bata que requieran de un babalawo. La mayoría de los tamborileros se llaman Ayan (ayandare, Ayanduuru), Ayan es un Orisha. Cada etapa de fabricación requiere de un ritual.

PREGUNTA: "WEMILERE" SIGNIFICA CEREMONIA EN BAILE Y BATA. ES UN TIPO DE EBO, SACRIFICIO O LIMPIEZA PARA MIEMBROS DE LA COMUNIDAD.

Wande: probablemente provenga de "Win mi lere" o " dame mi ganancia" o " préstame parte de tu ganancia".

PREGUNTA: AL INICIO DE CUALQUIER CEREMONIA ORISHA CON BATA SE INTERPRETA PRIMERO " ORO SECO" EN QUE SOLO HAY UN TAMBOR Y NO VOZ. AL CONCLUIR ORO SECO SE CANTA Y BAILA ¿ ES IGUAL EN NIGERIA?.

Wande: Oro debe venir de " oro" o ritual o de " oro" que es palabras o discurso. El problema del lucumi es que no tiene ortografía y tratan el yoruba como lengua europea. Al toque de tambor sin voz, lo llamamos ilu-sise y puede usarse bata y dundun. La ceremonia puede ser para el Orisha, el eri o un difunto.

En el caso de difuntos no es una ceremonia cara pero hay que alimentar a los bataleros que tocan temprano en la mañana. Puede durar los días que la familia desee o pueda alimentarlos- la gente se acercaría a averiguar y si permanece en el velorio habrá que alimentarlos también. Generalmente puede llegar a durar hasta 17 días.

PREGUNTA: SE LLAMA AKPON AL CANTANTE DE UNA CEREMONIA LUCUMI /BATA/OCHA O SANTERÍA.

Wande: En yoruba es apon . en casa se dice:

Es por que todo lo que apon dice ocurre

Es porque todo lo que el apon expresa, ocurre.

Esto obligó a Eshu a cerrar el pico de apon

Apon ha venido con certeza

Pájaro del rey

Cuyo pico Esun es muy rojo.

PREGUNTA: ESTUDIANTES DE LOS RITMOS BATA EN USA, CREEN QUE LOS RITMOS CUBANOS SON MAS COMPLEJOS QUE LOS YORUBAS YA QUE EN CUBA LOS BATALEROS SON 3 Y DEBEN TOCAR POR LOS 5 QUE SON EN YORUBALANDIA.

Wande: No lo creo, espera a oír bata nigeriano. Vengo de tierra bata que sabes pertenece a Chango que viene de Oyó, al igual que el dundun.

Para los nativos de Oyó, donde sus tambores hablan como si fueran humanos, nadie que no sea nativo puede tocar los tambores con igual maestría. La complejidad es inimaginable y tienes que oírlo para creerlo.

TEMA 9

"LENGUAJE Y GENERO"

PREGUNTA: ESCUCHAMOS ALGUNAS GRABACIONES DE LIDIA CABRERA HECHAS EN MATANZAS EN 1948. EJEMPLOS DE LUCUMI ITUTU ¿ QUÉ LE DICE DE LA INFLUENCIA YORUBA EN CUBA Y CÓMO LE PARECIÓ?

Wande: De arranque es el ritmo y cantar de "gelede" que es característico de muchas canciones de ketu, egbado y otras partes de Onko. Los cubanos que cantaban eran probablemente de esa parte de yorubalandia.

PREGUNTA: ¿ SE ASOCIA EL GELEDE CON CANTOS FÚNEBRES?.

Wande: No necesariamente, es como el egungun pero se usa para honrar a la madre. Pero como Gelede es la parte mas importante de los hablantes ketu y Onko hay un rasgo gelede en todos las interpretaciones. Partes de la interpretación de Cabrera hay que analizarlas. Probablemente sus canciones eran originalmente de Ketu y partes de Onko antes de llegar a Cuba y tal vez se canten en África aun. Habría que mostrarlas en tierra yoruba para estar seguros. Es claro el significado de estas canciones. Dicen: mi marido partió, mi esposa partió y cosas así. Por los cambios en la fonética entre cubanos y yorubas hay que entender por el contexto aunque me asombro que aun pudieran pronunciar fielmente ciertos fonemas como "gb". De los 40 para acá, la pronunciación en Cuba del Yoruba ha variado por lo que creo que entonces la influencia del español no era tan fuerte.

PREGUNTA: SUGIERE LA PRONUNCIACIÓN DE LOS CANTANTES ALGÚN DIALECTO YORUBA EN PARTICULAR?.

Wande: Oímos cantos y canciones a Orishas como Changó, Agayu, Obatala, Oya, etc. Algunos todavía se recuerdan en África y otros no. El lenguaje revela mucho. El dialecto es del oeste; de la región de Egbado donde hablan Onko que conserva el sonido Chi o che y el tono es nasal. La calidad nasal de las vocales da color a las canciones. Los cantos son mas claros y el yoruba mas entendible que en los discos contemporáneos en que no puede descifrarse el yoruba empleado y cantan sílabas sin sentido alguno. Una buena porción, no todos, de cantos de Cabrera son hasta claros. El disco muestra un lenguaje en transición. Tal vez sus padres hablaban yoruba. Creo que Cabrera hizo algo maravilloso al conservar esos sonidos para nosotros. Ha habido descuido en Cuba para conservar el yoruba sin parámetros para normalizar el alfabeto yoruba con el español.

PREGUNTA: EN CUBA SE SALUDA AL BABALAWO : IBORU, Y BOYA" A LO QUE RESPONDE: IBOCHECHE ¿ PUEDE REFLEJAR ESTO AL DIALECTO ONKO POR EL USO DE CHE?.

Wande: Si, así se habla aquí y aun se responde " Aboru boye, ebo chiche" hasta hoy. El Onko no se limita a Egbado. Lo mencionan pues muchos cubanos con ascendencia yoruba, dicen proceder de allá, sobre todo en la Habana mientras en Matanzas provienen de Oyó y alrededores. El dialecto puede venir de cualquier parte de la región occidental en lo que se refiere al disco.

PREGUNTA: ¿ COMO SALUDAN AL BABALAWO EN OYÓ?.

Wande: De igual manera: " aboru boye " o " aboru boye, Ob. sise".

Aboral boye significa: sean aceptados tus sacrificios y bendiciones."

Babalawo contesta: "Ogro, ayo, asure woriwofin " o sea: vive mucho y con mucha salud, bendiciones de Iworiwofun " Iworiwofun" es un Odu Iwori en la derecha Ofun en la izquierda . Usamos este Odu para bendecir personas.

PREGUNTA: ¿ QUE MÁS APRENDIÓ OYENDO A CABRERA?

Wande: La palabra Aganju es el nombre de un Orisha en Oyó. La gente se preguntaba la etimología de Aganju. En el disco, los cantores cantaban en honor de Aganju Sola, forma completa del nombre.

Gan, es tener la cara derecha

Ola es un noble que disfruta la nobleza. Tal vez una persona que ocupó el trono y mantuvo una postura erguida para mostrar su nobleza.

PREGUNTA: EN CUBA, AGAYU (AGANJU) ES SANTO PATRÓN DE LA HABANA. CONSIDERADO PADRE DE CHANGÓ Y ORISHA DE VOLCANES Y TEMBLORES. SE DICE QUE CHANGO ES FUEGO Y AGAYU LA LAVA DERRETIDA BAJO LA CORTEZA. ES RARO EN LA HABANA CONSAGRAR A ALGUIEN EN AGAYU A LA CABEZA. DICEN QUE COMO VOLCÁN ES MUY FUERTE. ENTONCES LO CONSAGRAN CON ÉL EN LOS HOMBROS Y CHANGÓ O OSHUN COMO INTERMEDIARIOS EN LA CABEZA. ESTO SE LLAMA: AGAYU CON ORO CHANGO O AGAYU CON ORO OSHUN.

Wande: En yorubalandia no hay volcanes, Aganyu y Changó fueron alafin de Oyó. Ajaka fue hermano mayor de Changó y se conoce como dada o Ajuwon. Aganyu gobernó como Alafin de Oyó tras ajaka. Todos descienden de Oranmiyan

PREGUNTA: A MENUDO SE USA EN CUBA " TAKUA", REFERENTE AL LUGAR DE ORIGEN DE OYA, COMO EN EL CANTO OYA TAKUA. OTROS DICEN QUE SE REFIERE A UNA PRACTICA RITUAL QUE MEZCLA RELIGIONES YORUBA. CONGO, BANTU, U OTRAS VECINAS COMO EL TERMINO LUCUMI TAKUA.

Wande: takua es una deformación de "Tapa" nombre de la gente Nupe que vive al noreste de yorubalandia. El Níger riega pocos puntos de tierra yoruba. No hay yorubas en la costa noreste del río Níger: pero los Nupe están a ambos lados del río, tapa o Nupe es el pueblo en las riberas norte y sur, al noreste de yorubalandia.

PREGUNTA: ¿ PORQUE MENCIONAR A TAPA EN UN CANTO A OYA?.

Wande: Hay confusión sobre Oya. Cuando cayó Oyó (1830) el pueblo perdió la noción de su antigua ubicación y pensaban que Ira, hogar de Oya estaba en territorios Tapa, pero no es así. Tapa estuvo bajo el yugo de Oyó 2 siglos por lo que hay referencias de ella en la literatura oral. Hay gente que dice que Egungun es de Tapa. Takua en Cuba puede referirse a áreas comunes entre ambos pueblos a lo largo del Níger donde compartiera sus culturas. Hay un cróele Tapa yoruba que aun se habla en Nupe.

PREGUNTA: ES COMÚN OÍR EN CUBA POR LOS BABALAWO QUE SU CULTURA YORUBA ES MAS FUERTE QUE LA DE YORUBALANDIA QUE LA DE YORUBALANDIA Y QUE HABLAN UN YORUBA ANTIGUO OLVIDADO EN ÁFRICA Y QUE LOS BABALAWOS NIGERIANOS VIENEN A SER BABALAWOS A CUBA PUES LA CRISTIANIZACIÓN HA DESTRUIDO SU CULTURA. ¿ QUE LE DICE ESTO DE CUBA?.

WANDE: ¿CÓMO DEFENDER UN PUNTO BASADO EN TANTA IGNORANCIA?. DEBERÍAN IR A ÁFRICA. ANTONIO CASTAÑEDA, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN YORUBA NO DIRÍA ESO.

PREGUNTA: ¿ EXISTE ESE PUNTO DE VISTA EN BRASIL?.

Wande: para nada. Es un punto de vista de los ignorantes en Cuba. Si trajera a Cuba los sacerdotes Ifa de Oyó solamente superarían en numero a los sacerdotes Ifa de toda la isla. Además no peleamos por la legitimidad en Nigeria sobre quien sabe mas. Cada quien sabe su lugar. El rollo surge pues tras la migración se enfatizo en Cuba los años de iniciación que se tiene en lugar de aprender los versos de Ifa. En Africa un hombre de 30 puede saber mas que uno de 88. es como la universidad. No se sabe mas por ser mayor sino por estudiar mas tiempo. La clave para entender el fenómeno cubano es que se perdió el lenguaje y la literatura como entidad viva. Los cubanos preservan el lenguaje para fines rituales, no como lengua viva. Tal vez hayan visto yorubas de USA que por ser cristianos desconocen la tradición o tienen vergüenza de decir su cultura Orisha.

Aparte del árabe, la lengua yoruba es la mas desarrollada en África.

PREGUNTA: ADIVINOS EN CUBA SE QUEJARON QUE LOS ANCIANOS SE NEGABAN A INSTRUIRLOS Y POR TAL MOTIVO MUCHO CONOCIMIENTO ESOTÉRICO SE HA PERDIDO.

Wande: En África dicen lo mismo pero se que no es cierto. Lo dicen pues creen que el conocimiento se compra en una bodega o se adquiere de un día para otro. ¿ Como no enseñar al que esta listo para aprender?

Pero hay que tener lo que se requiere para ser estudiante: humildad, estado de animo, tiempo, paciencia y recursos. Solo así puede aprenderse. No se le puede enseñar al que no esta interesado en aprender y esto requiere de todas esas cosas. Se quejan que olvidaron las tradiciones porque sus padres no les enseñaron. Pero ¿y si no permanecieron con sus padres?. Veo mucha negligencia oficial. Las canciones de Cabrera muestran la distancia entre el idioma entonces y el que hablan las juventudes actualmente. Los babalawos cubanos deben enfatizar en la educación, educar a su gente en yoruba y religión. Me encantaría ver ese enfoque en el futuro. El turismo aporta muchos ingresos de gente de todo el mundo que viene a ver la cultura yoruba, las ceremonias, el bata, la danza, etc.

De no haber religiones africanas, la gente no vendría. Va siendo hora de exigir apoyo oficial para reclamar de vuelta la cultura propia, no para subsistir a otras si no para añadir una mas.

PREGUNTA: AFIRMA EL FOTÓGRAFO Y ESTUDIOSO DE LA MIGRACIÓN YORUBA PIERRE VERGER QUE EN BRASIL, LA MACUMBA, EL CANDOMBLE Y LA UMBANDA, QUE MILLONES DE BRASILEROS PROFESAN AYUDA A LOS NEGROS A MANTENER PODER EN SU SOCIEDAD PUES SON LOS LIDERES DE SUS RELIGIONES Y HAY GENTE BLANCA DISPUESTA A ACEPTAR EL LIDERAZGO DE LOS OLORIZA (SACERDOTES) ¿ COMPARTE ESE PUNTO DE VISTA?.

Wande: Los negros tienen poder residual o potencial en Brasil. Tal poder no se ha actualizado y ya discutí el punto con Verger en el pasado. Lo invité a mi departamento en el 76 y se quedó 3 años. Discutimos mucho el punto.

Es cierto que los negros poseen el control de sus religiones pero no tienen ningún poder. El poder es político y económico y no tienen ni el uno ni el otro. De hecho tras 20 años de dictadura militar han involucionado pues antes se veían más abogados, legisladores y doctores. La dictadura acabó con esto. Brasil es predominantemente negro, el 60 % de la población y sin embargo no tienen nada. Solo el 10 % de ellos ocupa posiciones de importancia. Necesitan despertar y estoy en total desacuerdo con Verger.

"PROBLEMAS DE TRADUCCIÓN"

PREGUNTA: HAY ENORMES DIFICULTADES PARA TRADUCIR CONCEPTOS RELIGIOSOS YORUBAS A LENGUAS EUROPEAS. FENÓMENOS COMO TRANCE, POSESIÓN, MONTARSE, SON EJEMPLOS.

Wande: Montar es la mejor traducción de posesión. Es engañoso porque los cristianos ven a los Angeles viviendo en el cielo y al Espíritu santo como una paloma mediando sobre nuestras cabezas. Pero en la religión yoruba, el Orisha reside en la tierra de donde pueden trepar a sus devotos. La palabra "gun" en yoruba significa trepar y se aplica a ocasiones en que se eleva la persona o asciende de posición. Para montar hay otra palabra: "pon gun" es la traducción apropiada para poseer.

PREGUNTA: SUBIRSE, VERBO REFLEXIVO.- SE APLICA PARA TREPAR Y MONTAR. EL LUCUMÍ DICE QUE LOS ORISHAS SE SUBEN A LA CABEZA DE SUS HIJOS. POR FALTA DE INFORMACIÓN TÉRMINOS ASÍ SON MAL TRADUCIDOS.. EN HAITÍ, LAS DEIDADES DANZAN EN TU CABEZA (DANSE NA TET) EN EL DEVOTO. LA PELÍCULA DE MAYA DEREN SOBRE HAITÍ, UNO VE CLARAMENTE AL IWA TREPAR A SUS DEVOTOS DESDE LA TIERRA Y SUS PIERNAS SE ENRAÍZAN. DEREN LO DESCRIBE ASÍ:

" DOY UN PAR DE PASOS Y MI PIERNA IZQUIERDA SE ENRAÍZA, ADORMECIDA, TUMBADOME HACIA DELANTE. UNA MODORRA ME PENETRA POR ALLÍ E INVADE HASTA LA MEDULA DE MIS HUESOS... NO PUEDO LIBERAR LA PIERNA... INVADE MI CABEZA... ME DEVORA.

Wande: Si, muy bien porque los Orishas están debajo de la corteza de la tierra, apartando a Changó que está en el cielo, pero hasta él debe tocar pie para poseernos. El rayo en el cielo solo puede asustarte pero al caer a tierra su efecto es brutal. Si tocas electricidad sin conectarte a tierra puedes morir. Por donde lo veas, montar no se aplica. Trepar es el verbo correcto. La traducción de Basconi de un verso Dilogun de Orosun dice que Orunmila " violó" a Ogun. El texto yoruba decía Orunmila aplicó algo a alguien. A los yoruba no nos gusta hablar explícitamente de sexo.

Para traducir bien hay que conocer bien ambas culturas.

PREGUNTA: LE QUITO LA DELICADEZA, LOS ITALIANOS DICEN TRADUCTORE TRADICTORI. ¿ CUAL EL ORIGEN DE LA PALABRA ORISHA?

Wande: Hay mucha especulación y no se si puede descomponerse para saber su etimología. RI puede ser plantar.

SA puede ser rendir homenaje

Le podrá ser: algo que plantas y le rindes homenaje. Pura especulación.

PREGUNTA: TIENE SENTIDO EN EL CONTEXTO CUBANO DONDE LA INTENCIÓN DE TANTOS RITOS ES ESTABILIZAR, TRANQUILIZAR O ESTABLECER (COMO DEFINIR) EL CARÁCTER Y LA ENERGÍA PARA LOGRAR ALGO EN LA VIDA. PONER PIES EN TIERRA.

Wande: Muchos emblemas Orishas están plantados al suelo, los que no en una caldera o envase, sigue siendo etimología popular.

PREGUNTA: ESTUDIOSOS ESPECULAN QUE PROVIENE DE ORI, CABEZA Y ASIENTO DEL DESTINO PORQUE LA RELIGIÓN TRÁTA DE CAMBIAR O MEJORAR NUESTRO DESTINO.

Wande: Esto no es correcto. Por la estructura de la palabra Orisha no parece tener relación con Ori. Cada tono de "Orisha" es bajo, no puede tener relación con Ori, cuya estructura es de tonos medios y altos.

PREGUNTA: ES POSIBLE AL COMPACTAR UNA FRASE EN UNA PALABRA QUE UN TONO ALTO SE CONVIERTA EN BAJO?.

Wande: Solo en situaciones bien definidas. En Orisha, si esta relacionada con Ori, con un tono alto en la i y agregas SA, el tono alto, no variará a bajo.

" GENERO"

Ivor: ¿Que importancia tiene el genero en el lenguaje yoruba?.

Wande: Primero hay que decir que no se enfatiza. Al escribir una carta, el lector debe figurarse por el contexto de quien se habla - hombre o mujer. No nos preocupa aclarar en cada oración si es macho o es hembra. No nos preocupa el genero, aunque problemas de genero pueden ocurrir. Es tradición europea que la mujer lleve el apellido del esposo. Eso ocurre poco entre los yoruba. Solo entre los educados por tantos occidentalizados. Incluso la idea de un apellido no se aplica en África occidental.

PREGUNTA: LOS VALORES SOCIALES ADSCRITOS A GÉNERO, RAZA Y ETNIA SE REFLEJAN EN EL LENGUAJE. ¿ COMO OBSERVA TALES VALORES REFLEJADOS EN EL INGLES?.

Wande: Los valores están adscritos al genero y a la raza, no al lenguaje ni a nada. Si decimos: tal raza es buena y tal otra no, es eso lo que la hace mala. No el genero. La gente usa el genero en abundancia para poder nombrarlo y controlarlo. Dicen: es femenina, ha de ser sumisa. Es masculino, ha de ser dominante.

La razón que lo hace tan preponderante en Europa es que los varones quieren el control.. ¿Por qué querrias saber si la persona de la hablamos es varón o hembra? ¿ para que decir es el hijo de fulano y zutana?. Una persona es una persona.

Para nosotros es difícil decir hermano o hermana. No existe esa palabra en yoruba. Podrías decir descendiente de mi padre pero no expresar el sexo.

PREGUNTA: ES DIFÍCIL ASIMILAR LA FALTA DE GENERO PARA HABLANTES DE LENGUAS EUROPEAS PORQUE HASTA LOS OBJETOS INANIMADOS TIENE GENERO.

Wande: Es muy extraño. Creo que lo han llevado demasiado lejos y por esto los problemas de sexo y genero son de los mas importantes entre las sociedades occidentales.

PREGUNTA: SE TRADUCE OBA COMO REY USUALMENTE, ESTO NOS LLEVA A LA CONCEPCIÓN DEL TRADUCTOR QUE PIENSA SI OBA GOBIERNA, DEBE SER HOMBRE.

Wande: Y cuando dicen reina para referirse a Oya, lo piensan solo porque es la esposa de Changó.

Aunque sin enfatizar el genero, las mujeres fueron muy poderosas entre los yoruba sobre todo antes de que los europeos llegaran. Oya fue reina por derecho propio, además de ser la esposa de Changó. Gobernó Ira. Es una de las mas importantes imágenes femeninas. Fue mas poderosa que su marido. Aun casada con Changó, tuvo hijos, fue madre, fue potentada y la mas fuerte Orisha de todos.

PREGUNTA; ES LA SOCIEDAD YORUBA UN MATRIARCADO O UN PATRIARCADO?

Wande: Patriarcado sin lugar a dudas. Aunque el Ijala habla de un tiempo antiguo en que los hijos eran del linaje materno pero se sobrepasaron y el hombre debió ser asertivo para recuperar los hijos a su propio linaje.

PREGUNTA: ES UN TEMA RECURRENTE EN ÁFRICA OCCIDENTAL. SE DICE EN LEYENDAS CUBANO ABAKUA ORIGINARIAS DE CALABAR, NIGERIA QUE UNA MUJER FUNDO LAS SOCIEDADES DE LOS HOMBRES.

Wande: Creo que hubo mas matriarcas que patriarcas en la antigüedad.

PREGUNTA: EN LA HISTORIA DE TU PADRE, CONTASTE QUE CUANDO FUE HERIDO, LE LLEVARON A LA SELVA PARA CURARLO I PORQUE NO HABÍA MUJERES?.

Wande: las mujeres no deben ir a ese tipo de campos pues son heridas que ellas no sufren, como las heridas de batallas, por eso, los hombres se ocupan Se creer que las mujeres pueden dañar una buena medicina. Se cree que solo una mujer puede ser aje. Si fue responsable de tu herida, descubrirla tu posición e informaría a su sociedad.

PREGUNTA: ADEMÁS DE BRUJA COMO MAS SE TRADUCE AJE?.

Wande: Bruja no es correcto. Puede causar enfermedades, matarte, herirte, chupar tu sangre, pero también pueden beneficiar a la persona que aman. Puede hacerte rico. Representan el poder femenino.

PEGUNTA: ENTIENDO QUE MAE ESTELLA (LÍDER CANDOMBLE) DE SALVADOR BRASIL TIENE TANTO PODER COMO EL ALCALDE. ¿ ES VERDAD? ¿ LO CONOCE?.

Wande: Fui al Brasil en 1975, a investigar el candomble. Iba cada año, a veces 2 y 3 veces al año. La conocí de esas visitas. Por lo que sé, los practicantes de Candomble son muy cuidadosos de no mezclar sus asuntos con la política. En cuanto a influencia, trascendía

salvador. Compararla con el alcalde o el gobernador sería injusto. Ella es muy poderosa en Brasil.

PREGUNTA: ANTES DE MAE ESTELLA OTRAS MUJERES OSTENTARON SU TITULO. ¿ ES POR CONOCIMIENTO O EL GENERO TAMBIÉN INFLUYE?

Wande: Su poder se basa en su conocimiento. Parece que se dedican mas al estudio, son las que establecen los locales. No creo que un hombre no pueda hacerlo. En USA ocurre igual. Son las mujeres las que instalan los nuevos locales. Tal vez refleje lo que ocurre a mayor escala en la sociedad, en que las mujeres llevan la casa, crían a los hijos. El rol de la mujer negra es sus comunidades y familias ha sido muy importante en América desde la esclavitud.

"EDUCACIÓN Y CULTURA"

PREGUNTA: ¿ COMO LLEGÓ A NIGERIA EL ESTUDIO ESCOLAR DE LA CULTURA YORUBA?

Wande: En 1963 fui nominado investigador júnior de estudios yoruba en el Instituto de Estudios Africanos de la Universidad de Ibandan.

Fue el primer cargo académico de estudios yoruba en Nigeria. Meses después el Dr. Ayo Bamgbose fue nombrado conferencista en el Dpto. de Linguística y Lenguas Nigerianas. Acaba de completar su doctorado en Lingüística en Birmingham. Luego el Dr. Abedoye Baola llegó con su doctorado de la universidad de Londres en el área de cantos (jala. Por un tiempo fuimos los únicos trabajando en lengua yoruba y su literatura. Como solo era licenciado, me fui a Northwestern Univ. A doctorarme y cuando volví, Bamgbose ya había creado el Dpto. de Lingüística y Lengua Nigerianas en la Universidad de Ibadan con licenciaturas en estudios yorubas.

: ¿ Sería posible la abundante publicación de diarios, novelas y obras de teatro, posible sin el estudio previo en las universidades , del lenguaje yoruba?

Wande: No. Hoy contamos con 8 universidades con estudios yoruba en los tres niveles (B.A., M.A, PhD.). Se estableció un programa en Lagos tras el de ibandan dirigido por Abedoye Babadola en 1966. trabaje allí hasta 1972. Luego vino la Universidad de FIE. allí establecí el Dpto. de Lenguas y Literaturas Africanas.

Sin toda la gente que se preparó allí no habría la profusión de la que hablamos. Aun mas popular es le teatro. Contamos con varias compañías itinerantes.

PREGUNTA: ¿ TEATRO POPULARES O UNIVERSITARIOS?

Wande: Hay de los 2 tipos. Hay un efecto multiplicador al entrenar, gente a nivel superior para desarrollar la cultura, especialmente en lengua y literatura.

Cuando construyes la casa de la educación debes empezar por el techo y no por las bases. Cuando quieres enseñar lenguaje en las escuelas, entrenas gente en el nivel terciario y luego esta gente entrena mas al mismo nivel, luego, estas entrenaran a los que quieren enseñar en los niveles inferiores. No hay otra forma de hacerlo.

PEGUNTA: ¿ HABÍA PERIÓDICOS EN YORUBA DURANTE LA COLONIA?

Wande: Si, unos cuantos. No tantos como hoy día. había escritores, poetas, dramaturgos, pero ahora hay mas.

PREGUNTA: DIJO QUE LA PEOR AMENAZA A LA RELIGIÓN YORUBA NO FUE EL

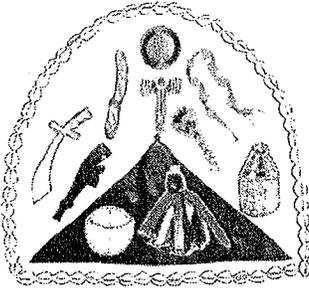
CRISTIANISMO SI NO LA EDUCACIÓN GRATUITA ¿ COMO ES ESO?.

Wande: en 1955, el gobierno de Nigeria occidental inauguró la educación gratuita a nivel primario. Trataron de que fuera obligatoria pero no quedó así. Como principio estaba bien. Muchos padres no hubieran podido costearla y la gente mas pobre tuvo oportunidad pero sin duda afecto nuestra cultura negativamente. Los planificadores fueron cristianos o yorubas occidentalizados y no incluyeron nuestra cultura en el currículo. Por tal razón cantos, tambor, religión, y danza no fueron incluidos. Era un agente activo de occidentalizacion.

Muchas cosas no pasan directamente de padre a hijo. Se requiere entrenar para aprender ciertas cosas y no puede hacerse mientras se va al colegio. No hubo buena planificación. Ahora, si se hubiera limitado solo a primaria, el daño hubiese sido menor. En 1979 se estableció el bachillerato gratuito en las 5 regiones yoruba de Nigeria.

Así los hijos de los sacerdotes Ifa o changó se apartaron mas y mas y terminaron cristianos o musulmanes.

La cultura yoruba fue desbastada y conservamos esa situación pero tratamos de cambiar insistiendo para que los niños estudien el Ifa por las noches, pero no es suficiente. Esas cosas propias de nuestra cultura se deben enseñar en la escuela.



ILE TUNTUN

THE NEW SACRED LAND

LA NUEVA TIERRA SAGRADA

INFORMATIVE DIVISION OF THE YORUBA CULTURE AND
TRADITIONAL RELIGION AFRICAN/LATIN IN LATIN AMERICA
DIVISION INFORMATIVA DE LA CULTURA YORUBA Y LA
RELIGION TRADICIONAL AFROLATINA EN LATINO AMERICA

ONISA HOUSE, AKEETAN BAALE, P.O. BOX X 176 OYO, OYO STATE NIGERIA
TEL.-FAX: 234-38-240012

OJUANI IKA

El verso que dice que debemos estar dando de comer a IFÁ cada cinco días, no es necesario matar animales cada cinco días pero debemos estar dándole coco

DICE IFA : mientras más le adore, más tendrá

ORUNMILA LOLONI

IFÁ LOLOLA

ORUNMILA LOLOTUNLA PÈLU

IFÁ LONI OJO MERECEERIN

OSADAKILE AYE

ADIFA FUN OJOSE

TI NSE OMO BIBI INU

AGBONMIREGUN

EBO WON NI OSE

OGBEBO NIBE ORUBO

IFÁ TOBA SEMI TI MOBAFILAJE

NOMAN PELONI LOJO OSETEMI

ORUNMILA ONI LOJOSE

IFÁ TOBA SEMI TIMO BA FINI

IRÉ GBOGBO

NO MAN PELONI OLOJOSE TEMI

ORUNMILA ONI LOJOSE. ETC.

TRADUCCIÓN

ORÚNMILA es el dueño de hoy

IFÁ es el dueño de mañana

ORÚNMILA es el dueño del tercer día

IFÁ es el dueño de los 4 días que OBATALÁ había creado

HICIERON A DIVINACIÓN para OJOSE (DÍA DE IFÁ) hijo de Agbonmiregun (IFÁ) le dijeron que hiciera sacrificio, Oyó y lo hizo IFÁ si me hace rico llamaré hoy el día de la adoración (ifá) ojosé.

ORÚNMILA hoy es el día de Ojosé

IFÁ si me hace tener toda la riqueza llamaré hoy el día de Ojosé

ORÚNMILA, hoy es el día de Ojosé

MATERIALES DE ALIMENTACIÓN

1- Agua

2- Cerveza

3- Ron

4- Miel

5- Vino

6- Manteca de corajo

7- Arroz cocinado (Arroz aplastado con manteca de corajo)

8- Malanga cocinada y aplastada con cacao

10- Ñame cocinado y aplastado con manteca de cacao

11- Calabaza cocinada con manteca de corajo y miel

12- Pedazos de calabaza cruda con miel y corajo

13- Pescado crudo con miel y corajo

14- Pescado asado

15- Carne de res crudo con miel y corajo

16- Carne de res cocinada

17- Carne de puerco cocinada

18- Hígado de res crudo con corajo y miel

19- Hígado de res cocinado

20- Hígado de puerco cocinado

21- Camarones crudos con miel y corajo

22- Camarones cocinados

23- Huevo crudo con miel y corajo

24- Huevo cocinado con hojas de maravilla

25- Huevo cocinado con hojas de atipola

26- Huevo cocinado con hojas de canutillo

27- Huevo cocinado con hojas de verdolaga

28- Huevo cocinado con hojas de bleo sin espinas

29- Manteca de cacao

30- Pimienta de guinea

31- Huevo cocinado con acelga

32- Huevo cocinado con serrraja

33- Frutas

- 34- Pelotas de gofio con miel
 35- Pelotas de ñame
 36- Pelotas de malanga
 37- Gallina
 38- Chiva
 39- Pato
 40- Chivo
 41- Carnero
 42- Gallo
 43- Pan
 44- Jutía, maíz salcochado y maíz crudo,
 quimbombó crudo con miel y corajo
 45- Quimbombó cocinado
 46- Todas las comidas hechas con el frijol
 carita
 47- Frijol colorado cocinado

48- Frijol blanco cocinado

. De las comidas de Orúnmila deben cocinarse con ajo, cebolla, comino, manteca de puerco o corajo, sal y tomate

. Las comidas que se le ofrendan a Orúnmila debemos comerlas

. Cuando se le da coco a Orúnmila se le ponen dos pedazos de coco adentro, un pedazo de coco a Elegué y el otro pedazo de coco debe comerse.

. Se debe atender a Orúnmila temprano en la mañana.

CALENDARIO

2005

ENERO	3	7	11	15	19	23	27	31
FEBRERO	4	8	12	16	20	24	28	
MARZO	4	8	12	16	20	24	28	
ABRIL	1	5	9	13	17	21	24	29
MAYO	3	7	11	15	19	23	27	31
JUNIO	4	8	12	16	20	24	28	
JULIO	2	6	10	14	18	22	26	30
AGOSTO	3	7	11	15	19	23	27	31
SEPT.	4	8	12	16	20	24	28	
OCT.	2	6	10	14	18	22	26	30
NOV.	3	7	11	15	19	23	27	
DIC.	1	5	9	13	17	21	25	29

2006

ENERO	2	6	10	14	18	22	26	30
FEBRERO	3	7	11	15	19	23	27	
MARZO	3	7	11	15	19	23	27	31
ABRIL	4	8	12	16	20	24	28	
MAYO	2	6	10	14	18	22	26	30
JUNIO	3	7	11	15	19	23	27	
JULIO	1	5	9	13	17	21	25	29
AGOSTO	2	6	10	14	18	22	26	30
SEPT.	3	7	11	15	19	23	27	
OCT.	1	5	9	13	17	21	25	29
NOV.	2	6	10	14	18	22	26	30
DIC.	4	8	12	16	20	24	28	

2007

ENERO	1	5	9	13	17	21	25	29
FEBRERO	2	6	10	14	18	22	26	
MARZO	2	6	10	14	18	22	26	30
ABRIL	3	7	11	15	19	23	27	
MAYO	1	5	9	13	17	21	25	29
JUNIO	2	6	10	14	18	22	26	30
JULIO	4	8	12	16	20	24	28	
AGOSTO	1	5	9	13	17	21	25	29
SEPT.	2	6	10	14	18	22	26	30
OCT.	4	8	12	16	20	24	28	
NOV.	1	5	9	13	17	21	25	29
DIC.	3	7	11	15	19	23	27	31

2008

ENERO	4	8	12	16	20	24	28	
FEBRERO	1	5	9	13	17	21	25	29
MARZO	4	8	12	16	20	24	28	
ABRIL	1	5	9	13	17	21	25	29
MAYO	3	7	11	15	19	23	27	31
JUNIO	4	8	12	16	20	24	28	
JULIO	2	6	10	14	18	22	26	30
AGOSTO	3	7	11	15	19	23	27	31
SEPT.	4	8	12	16	20	24	28	
OCT.	2	6	10	14	18	22	26	30
NOV.	3	7	11	15	19	23	27	
DIC.	1	5	9	13	17	21	25	29

ILE TUNTUN MANDAMIENTO DE LA RELIGION DE YORUBA IKA FUN

1. Ellos los 16 mayores mandaban por ILE para pedir larga vida, viviremos tan larga, como declaró OLODUMARE (Dios) fue su pregunta a IFA.

Ellos (Los Babalawo) avisaron, no llamen osuru (tipo de ñame) eruru (no decir una cosa por otra).

2. Ellos avisaron a los mayores que no llamen los esuru (cuentas)(sagradas). Los lleke (es decir no hagas ritos de que no tienes conocimientos básicos, no saber diferenciar).

3. Ellos avisaron que no llamen a Odide (el perico) oode (murciélago), es decir, nunca descaminar la gente. Llevar una persona por una vía falsa, confundir a las personas.

4. Ellos avisaron que las hojas de la Ceiba son hojas del árbol Oriro, es decir que nunca engañan a la gente.

5. Ellos avisaron no tratar de nadar, cuando no saben nadar, es decir, no pretender ser sabio, cuando no lo eres.

6. Ellos avisaron que sean humildes y nunca sean egocéntricos.

7. Ellos avisaron que no se entra a la casa de un OBA (título de Jefatura de IFA) con malas intenciones, no sea falso.

8. Ellos avisaron que no usan las plumas de IKoode (plumas sagradas, para limpiar su fondillo), es decir romper Tabù, prohibición. No usar textos sagrados mal.

9. Avisaron que no deben defecar en el EPO (Comida de IFA, Santo). Los alimentos dedicados a los Ocha y Orichas, puros y limpios.

10. Avisaron que no deben orinar dentro de AFO, (La fábrica donde se hace aceite de corajo en tierra de Yoruba. No adulterar alimentos.

11. Avisaron que no se quita el bastón a un ciego, es decir siempre respeten a los que son más débiles y trata a esa gente bien y con mucho respeto. Respete lo ajeno.

12. Avisaron que no quite el bastón a un anciano, es decir respetar y tratar a los mayores ancianos y respetar a los mayores en la religión. Tenemos que respetar en la Religión y en la Vida la GERALQUIA de cada cual.

13. Avisaron que nunca se acuesten con la esposa de un OGBONI, (Consejero de la Corte del Rey, Senador y Diputado).

14. Avisaron que nunca se acuesten con la esposa de un amigo, es decir NO TRAICIONAR A UN AMIGO.

15. Avisaron que no sea chismoso, es decir nunca revelar secretos.

16. Avisaron que no falten el respeto o acuesten con la esposa de un BABALAWO.

- Cuando los mayores llegaron a la tierra hicieron las cosas que les avisaron, no hacer.

- Empezaron a morir uno detrás de otro gritando y acusaron a ORUMILA de asesinato.

- ORUMILA dijo que no era ella quien los estaba matando.

- ORUMILA dijo que los Mayores morirían porque no cumplieron con los Mandamientos de IFA.

- La habilidad de comportarse con honor y obedecer mandamientos de IFA es mi responsabilidad.

ADVERTENCIAS

1. Rendirle homenaje a OBATALA.

2. No cortar un palo en el monte y adorarlo, sin saber que uno es más importante que el mismo palo. (ODDI MEYI).

3. El religioso no debe enojarse mucho. (OGUNDA FUN).

4. El religioso no puede ser chismoso, ni traidor. (OGUNDA BERDE).

5. Los hijos deben respetar tanto a las madres, como a los padres, para que puedan ser prosperos. (OKANA IRETE).

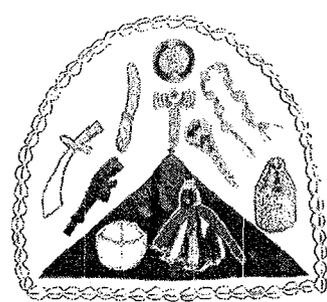
6. Las mujeres deben respetar a los maridos, para que puedan ser felices. (OKANA IRETE).

- 7. Usted debe respetar siempre a los mayores, para que tenga una vida larga. (ICAR DI).
- 8. No debe casarse con la mujer de un conocido. (OBE ATE).
- 9. Respetar la mujer de la persona que tiene algo que ver con usted, y no la lleve para su casa sin el conocimiento del esposo. (OBE ATE).
- 10. Si alguien le manda hacer algún mal, no lo haga. (OBE ATE).
- 11. Cuidese usted primero que los ORICHAS lo cuidarán después. (IRETE IGUORI).
- 12. No haga lo que no sabe, piense primero las cosas antes de hacerla. (IRETE IGUORI).
- 13. No tome lo que no es suyo. (IRETE IGUORI).
- 14. Tenga siempre un pensamiento limpio. (OBE ATE).
- 15. No haga mal, el que lo hace se lo está haciendo asimismo, no se pueden arreglar las cosas con maldad, porque con maldad nada se arregla. (OBE ATE).
- 16. No debe hacer daño, porque a todo al que usted dañe, lo juzgará a usted mismo. (ELLIOBE).
- 17. No llame lo blanco negro, porque OBATALA sólo está al lado de la verdad. (OKANA IRETE).

- 7. El esposo es el ORICHA para la esposa, si la esposa engaña a su esposo, está engañando a IFA.
La Alegría del esposo, es la alegría de IFA.
La esposa que ofenda al marido, ofenderá a IFA.
Cuando la pareja se lleva bien, recibirá la bendición de IFA.
No podemos mirar la parte oscura de la mujer y darle la luz.
- 8. El marido no debe ser tan duro, pero tampoco, tan suave con su esposa.
- 9. Es una gran pérdida para el hombre, perseguir a una mujer.
- 10. Una mujer que hable mucho es un peligro y puede causarle la muerte a su esposo.
- 11. Una mujer que tenga hijos con un hombre, no es su esposa, sino se comporta bien.
- 12. Si uno le dice sus secretos a todos, será despreciado y no le tendrán respeto.
- 13. El hombre no puede tener dos mentes, sólo se adora a IFA con una sola mente.
- 14. El orgullo traerá el desprecio.
- 15. Con hacerle sacrificios a EGUN y los ORICHAS, si no se tiene un buen comportamiento, no se resolverá nada.
- 16. El que aprende IFA, guiará su destino.

DESPERTAR DE IFA

- 1. Al que IFA va a salvar, tiene que salvarse primero.
- 2. Le pedimos a IFA con mente limpia y honestidad antes de que nos conceda lo que queremos.
- 3. IFA no mira la cara de uno, sino la mente.
- 4. Sólo se recibirá la bendición, si está seguro de sí mismo.
- 5. Respetando a los mayores, respetaremos a IFA.
- 6. Si nos enojamos con nuestros hermanos y compañeros, no tendremos la bendición de IFA.



ILE TUNTUN
THE NEW SACRED LAND
LA NUEVA TIERRA SAGRADA
INFORMATIVE DIVISION OF THE YORUBA CULTURE AND TRADITIONAL RELIGION AFRICAN/LATIN IN LATIN AMERICA
DIVISION INFORMATIVA DE LA CULTURA YORUBA Y LA RELIGION TRADICIONAL AFROLATINA EN LATINO AMERICA
 ONISA HOUSE, AKKETAN BAALE, P.O. BOX X 176 OYO, OYO STATE NIGERIA. TEL.-FAX:234-38-240012

CALENDARIO Y O R U B A
AÑO I ILE TUNTUN 1 DE JUNIO, AÑO 1999
31 DE MAYO, AÑO 2000
O B E T U L A R A
LA VISITA

ADIFAFUN AWONI ERINOILOGUN EBOGDO IFE AWO ODUN OGIDO EWUNI
ODUN IYERE ODUN FOKON LADO AJEFA OKETASHE INLE OBETULARA EYA ILE
IFE OBA ALARA LODAFUN OLOFIN KAFEREFUN ORUMILA KAREREFUN ODUDUA.

EBBO: I6 EYELE, I AKUKO, BOGBO TENUYEN Y OPOLOPO OWO.

NOTA: EN ESTE IFA SEÑALA EL POR QUÉ SE COJE EKIFA DE ODUDUA Y DE
ODUN PARA ABRIR EL AÑO Y SE HACE EN EL MES DE JUNIO.

En la tierra Oketshe Inle, vivía Awo Odun Ogido, el cual era Obetulara, siempre vivía en su ilé donde recibía la visita de sus hermanos que eran Awoni igual que él, pues esta era la tierra de los awoni donde ellos llevaban tiempo estudiando Ifá para ver de que manera ellos podían encaminar de alguna manera trazando una línea de conducta a los semejantes que ellos dirigían en esta tierra. Un día a esa reunión Odun Ogido Awo invitó a Shangó el cual al verlos reunidos les dijo ustedes quieren juntos con Obetulara lograr hacer algo por sus semejantes, para eso tienen que trazar un camino que se los dicte Ifá que sirva de pauta para que durante cada año les sirva de Ley a los habitantes de su tierra. Shangó les dijo: tienen que perder el poder a Olofin y a Odudua, pero para eso hay que llevar ofrendas y hacerle sacrificio a las distintas posiciones para que les permita llegar junto a Olofin y Odudua, entonces no había nadie capaz de cometer tal empresa. Obetulara al ver las indecisiones de sus hermanos y saber de no hacerse esto era la destrucción de su tierra, les dijo: -"Yo voy a ver a Olofin y a Odudua y cada uno de ustedes me tienen que ayudar para hacer la ceremonia a cada una de las regiones para limpiar el camino; como era el mes de junio en que ya la cosecha estaba a punto, después que ellos ayudaron a Obetulara hacer la ceremonia ellos le dieron a Obetulara canastas de comidas para llevarle de ofrendas a Odudua y a Olofin. Cuando Obetulara llegó se arrodilló delante de la puerta de Olofin y de Odudua y les llamó con este suyere:

OMODE INLE AWO OBETULARA EGBA TI OLOFIN ODUDUA. Donde ellos le respondieron: IRE TETE OLOFIN WA IRE TETE ODUDUA WA.

Entonces mandaron a pasar a Obetulara, Olofin y Odudua. Dijeron nosotros sabemos que Usted vino porque quiere el secreto de cómo poder recibir el ashe para poder trazarle el camino a los hijos de esa tierra durante la vida, pero esto solo tendrá vigencia por un año donde cada año por esta misma fecha tienes que realizar las mismas ceremonias para trazar otro camino que dirija esa tierra otro año.

Donde Olofin y Odudua le dijeron a Obetulara, el Ifá que trace el camino nosotros te lo daremos donde Olofin le dió Ashe Ekifa a Obetulara y Odudua otro Ashe Ekifa donde con ese Ifá compuesto Awo Obetulara pudo trazar un Ifá que dijera a su tierra durante ese tiempo, y así fue como Obetulara junto con sus hermanos instauró la Apertura de la letra Ifá que duró un Año y pudo la humanidad salvarse.

NOTA: En este Ifá habla la ceremonia de la apertura del Año en el mes de junio y no en enero.

PREDICCIONES

MARTES 1 DE JUNIO
CALLE D NO II2e/ 3ra y 4ta
POEY

HOMENAJE A OBATALA

TAMBOR
CALLE IO, DE OCTUBRE NO 1509 e/ GERTRUDIS
Y JOSEFINA VIBORA
SABADO 5 DE JUNIO

AGRADECEMOS COLABORACION; UNIDAD Y RESPETO A LOS MAYORES.

ADEBAMIJI
OLUWO TI ILE TUNTUN
GRUMILA OWIWAO

ASHE